

© 2004 Duracraft is a trademark of Kaz, Inc., Hudson, New York, 12534 USA
www.kaz.com / KAZ Hausgeräte GmbH,
Westerhaar 54, D-58739 Wickede, Phone: +49 (0) 23 77-9 28 90
DW-210E/215E-OM//0//2004-06-04

GB**PANEL HEATER**

USER INSTRUCTIONS

DE**WÄRMEWELLEN-HEIZGERÄT**

GEBRAUCHSANWEISUNG

FR**PANNEAU RAYONNANT**

MANUEL D'UTILISATION

NL**STRALINGSPANEEL**

GEBRUIKSAANWIJZING

ES**CALENTADOR DE ONDAS DE CALOR**

MANUAL DEL USUARIO

PT**AQUECEDOR DE PAINEL**

MANUAL DO UTILIZADOR

IT**PANNELLO RADIANTE**

ISTRUZIONI D'USO

SE**STRÅLVÄRMARE**

BRUKSANVISNING

NO**VARMEBØLGER-VARMEAPPARAT**

BRUGERHÅNDBOG

DK**VARMEBØLGE-VARMEAPPARAT**

BRUGSANVISNING

FI**LÄMPÖAALTOLÄMMITTIMET**

OHJEKIRJA

GR**PANTIATER (ΘΕΡΜΟΠΟΜΠΟΣ)**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

TR**Dalga ısıtıcı**

KULLANIM TALİMATLARI

RU

О·ó„ Â, +ÚÂÎ, ò «ÚÂôîó, óÈ , óîîóÈ»
 ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

PL**Grzejnik promieniowy**

INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZ**Topné těleso s tepelnými vlnami**

NÁVOD K POUŽITÍ

HU**Hősugárzó készülék**

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

SA

مسخن الموج الحرارى
 إرشادات التشغيل



DW-210E



DW-215E

CONTENTS

INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

ÍNDICE

ÍNDICE

INDICE

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

INNHALTSFORTEGNELSE

INDHOLDSFORTEGNELSE

SISÄLLYSLUETTELO

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

FIHRIST

Содержание

SPIS TREŚCI

OBSAH

TARTALOMJEGYZÉK

فهرس المحتويات

ENGLISH  5

DEUTSCH  8

FRANÇAIS  12

NEDERLANDS  16

ESPAÑOL  20

PORTUGUÊS  24

ITALIANO  28

SVENSKA  32

NORSK  35

DANSK  38

SUOMI  41

ΕΛΛΗΝΙΚΑ  44

TÜRKÇE  48

РУССКИЙ  52

POLSKI  56

ČESKY  60

MAGYAR  63

عربي  73

DW-210E / DW-215E

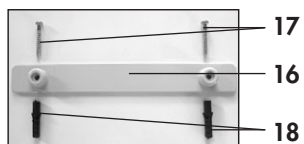
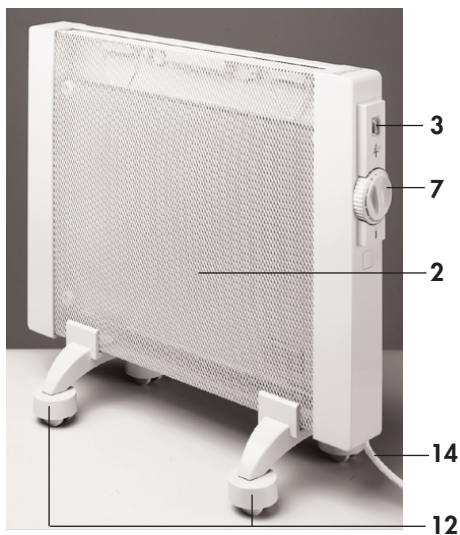
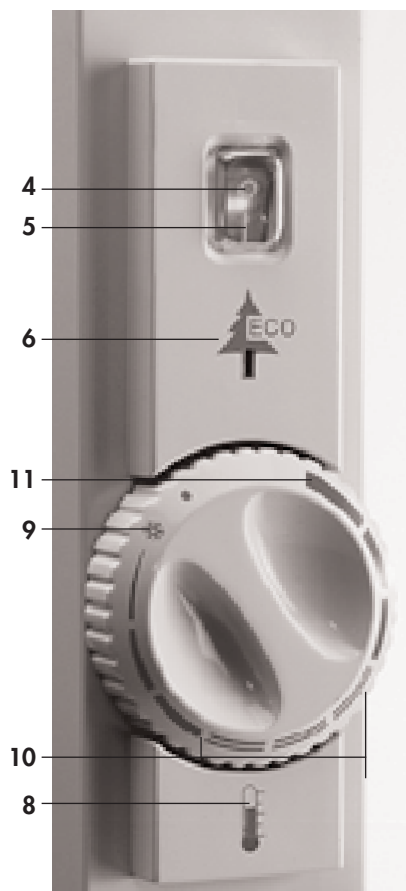
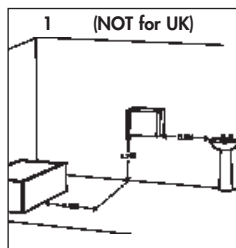
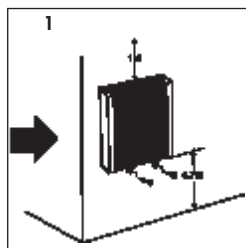
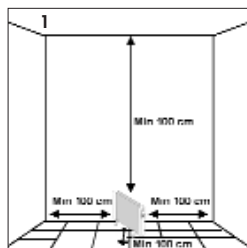


FIG. 1

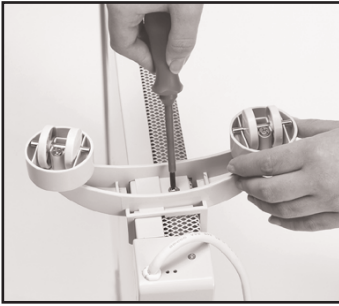
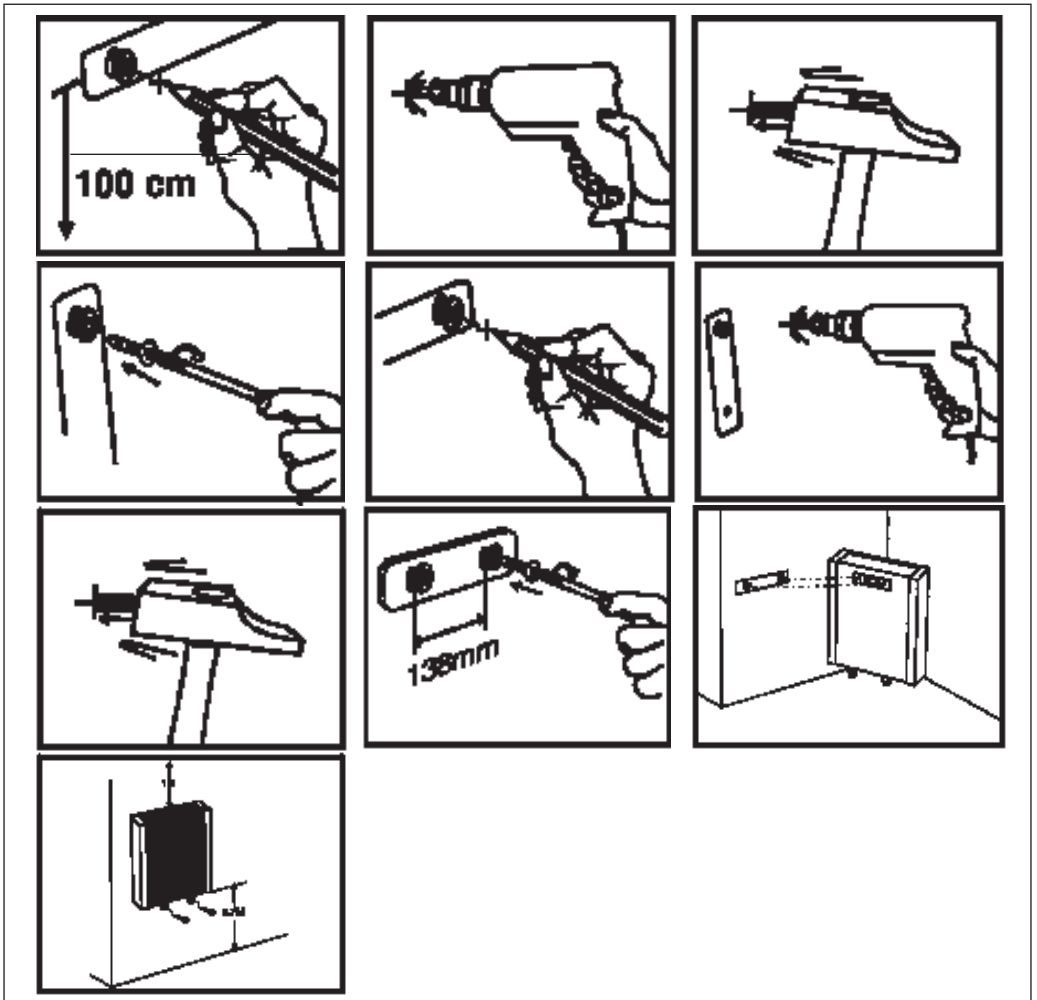


FIG. 2



إرشادات السلامة المهمة

اقرأ كل التعليمات قبل تشغيل جهاز التفتحة بالموج الحراري. احتفظوا جيدا بتدليل التشغيل.

1. استعملوا جهاز التفتحة بالموج الحراري في مكان يصعب على الأطفال الوصول إليه.

2. لا تستعملوا جهاز التفتحة بالموج الحراري في الهواء.

3. ضعوا جهاز التفتحة بالموج الحراري على شكل مستقيم وعلى أسس ثابتة. ثقبوا من ثبات المكان حتى لا يسقط جهاز التفتحة بالموج الحراري من فوق أو يسقط جنباً. استعملوا جهاز التفتحة بالموج الحراري فقط على الشكل المستقيم وأقلط بالمعالجات الصغيرة المركبة.

4. ثبتوا جهاز التفتحة بالموج الحراري عند التركيب على فجوات فقط على سطح مقوم للحرارة، ولا يجب أبداً أن يركب على الخشب أو البلاستيك أو سطح قابل للاحتراق.

5. فكروا سلك الوصل (14) كابلًا. إن عدم تثبيته سلك الوصل الكهربائي (14) بصفة كاملة من شأنه أن يسبب في التحميص، التفتت الذي يمكن أن يسبب في حريق.

6. لا تستعملوا استطالة سلك الوصل الكهربائي ولا متحكم لمرحلة غير تنريجي. من شأن كل ذلك أن يسبب في التحميص أو في حريق أو في صنعة كهربائية.

7. وصلوا جهاز التفتحة بالموج الحراري فقط إلى مقبس ذات طور أحادي وذات جهد كهربائي مطابق للجهد الكهربائي المنصوص عليه على لوحة الطراز.

8. انسحبوا دائما سلك الوصل الكهربائي (14) من المقبس حينما لا تريدون تشغيل جهاز التفتحة بالموج الحراري، أو في الوقت الذي يتم فيه تحريكه أو لمسها أو تنظيفه. لا تلمسوا سلك الوصل الكهربائي (14) من السلك المثقل. استعملوا دائما مقابض التثقل (13) الموجودة على جوانب جهاز التفتحة بالموج الحراري.

9. لا تشغروا جهاز التفتحة بالموج الحراري بالقرب من الغلافات السهلة الاحتراق أو مواد كالمسوقس المنوية، ومواد لصباغة و مواد للالصقة، الخ.

10. لا تضعوا جهاز التفتحة بالموج الحراري مباشرة تحت المقبس الكهربائي.

11. بإمكانكم استخدام جهاز التفتحة بالموج الحراري في الحمام والمرحاض والأماكن الرطبة (IP24).

لا تشغروا لة التفتحة بالموجة الحرارية بالقرب مباشرة من حوض الاستحمام أو الدوش أو المسبح. حدد الاستعمال في الحمام يجب لعزل مساحة 60 سم على الأقل من الرشاشات و المنافذ و المراوح الاستحمام، كما هو موضح في فترة مسألة السلامة (1). يجب لعزل تونين السلامة المطوية لكل بك على حدة.


12. لا يجب تشغيل جهاز التفتحة بالموج الحراري داخل أي نوع من ألياف لائق (على سبيل المثال ألياف البنا، المعصاة، سترات تنظييم و الحجرات فضيفة) أو في أماكن منطقة تنبيه ما سبق ذكره.

13. فلنبدأ: إن جهاز التفتحة بالموج الحراري يمكن أثناء التشغيل. أبعثوا المواد السهلة الاحتراق كالوسادات و أغطية السرير والأثاث والورق و الستائر والملابس على الأقل 100 سم من جهاز التفتحة بالموج الحراري.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Before starting to use the panel heater, read through all the instructions. Keep this manual safely for future reference.

1. Use the panel heater in a location that is inaccessible to children.
2. Do not use the panel heater outdoors.
3. Place the panel heater on a firm, even surface. Make sure the panel heater is standing securely so that it can neither tip over nor fall off. **Only operate the panel heater in an upright position and with the castors mounted.**
4. For wall-mounting, only mount the panel heater on heat-proof surfaces, and **never** on wood, plastic or other burnable surfaces.
5. Unwind the power cable (14) completely. A power cable that is not completely unwound can cause overheating and start a fire.
6. Do not use an extension cable, an infinitely variable speed controller or a timer. This could lead to overheating and cause a fire or an electric shock.
7. The panel heater must only be connected to a single-phase power socket with the voltage as stated on the type plate of the panel heater.
8. Always disconnect the power plug (14) from the power socket when the panel heater is not in use, or when it is handled, moved or cleaned. **Do not** tug at the cable to disconnect the power plug (14). To transport the panel heater, always use the transport grip (13) at the back of the panel heater.
9. **Do not** use the panel heater anywhere near easily inflammable gases or materials such as solvents, paint, glue etc.
10. Do not install the panel heater immediately beneath a power socket.
11. This panel heater is also suitable for use in bathrooms, toilets and similar humid rooms (IP24). However, **do not** use the panel heater very close to a bathtub, a shower or a swimming pool.
12. **Do not** use the panel heater in any kind of vehicle (e.g. construction vehicle, elevator, lift, caravan, car, steering cabin) or any similar enclosed space.

13. Warning: The panel heater gets hot when it is in operation. Burnable materials such as cushions, bedding, furniture, paper, curtains or clothing must be kept at a distance of at least 100 cm from the panel heater (1).
14. Keep the panel heater clean. Before starting to use the panel heater, make sure that the front grid (2) is open. **Do not** allow objects to get into the panel heater. **Do not** cover the panel heater as this could cause overheating, a fire or an electric shock. This is marked on the appliance by the following symbol: .
15. Do not immerse the panel heater in water or any other liquid and do not spill water or any other liquid onto the appliance or into the front grid (2).
16. Clean the panel heater regularly according to the cleaning instructions.
17. If the power cable (14) of the panel heater is damaged, it must be repaired in a workshop approved by the manufacturer, as special tools are needed.
18. **Do not** use the panel heater if it is damaged or shows any signs of damage, or does not function properly. Disconnect the power plug (14) from the power socket.

CONSTRUCTION

- 1 Safety distances
- 2 Front grid
- 3 Power switch lit up (red)
- 4 Position OFF (0)
- 5 Position ON (I)
- 6 Control lamp „ECO“ (green)
- 7 Rotary thermostat switch
- 8 Temperature control lamp (red)
- 9 Frost protection function
- 10 Comfortable temperature zone
- 11 Highest temperature setting
- 12 Castor undercarriages
- 13 Transport grip
- 14 Power cable and power plug
- 15 Device for wall mounting
- 16 Holding device
- 17 Screws
- 18 Plugs

FIRST TIME OF USE

1. Before starting to use the panel heater, read through all the instructions.
2. Unpack the panel heater, all accessories and the power cable. Remove all packaging materials and dispose of them in an environmentally friendly manner.
3. Stand the panel heater upside down. Please note that the panel heater is only standing upside down if the end of the power cable leading into the appliance is also on the top.
4. Fix the two castor undercarriages (12) on the two ends of the base of the panel heater. Adjust them so that each screw on each undercarriage is fitted into its special hole located on the base of the panel heater. Tighten the castor undercarriages (12) with a cross recess (Phillips-tip) screw-driver. Make sure that the castor undercarriages (12) are firmly attached to the panel heater. (Fig.1)
5. Stand the panel heater upright on a firm, even surface. Make sure the panel heater is standing securely so that it cannot tip over or fall off. Observe a safety distance of at least 100 cm from other objects. For use in bathrooms, a minimum distance of 60 cm from showers, bathtubs and washbasins must be observed, as shown under „safety distances“ (1). The local safety regulations of the country must always be observed.
6. When the panel heater is used for the first time or after it has been stored for a longer period, it could release a smell, but this disappears after a short period of use.

WALL MOUNTING

(Fig. 2)

1. Make sure that the power switch (3) is in the OFF position (4). Disconnect the power plug (14) from the power socket. **Do not touch the power cable with wet hands.**
2. Hold the wall-mounting device (16) against the wall and mark the first drilling hole. Insert a plug into the drilling hole. Observe the minimum spacing as shown under safety distances (1): at least 70cm to the floor from the bottom edge of the panel heater

and at least 100cm distance from the top edge of the panel heater to other objects (1). When mounting on a bathroom wall, also make sure that the panel heater is at least 60cm away from a shower, bathtub or washbasin. The local safety regulations of the country must always be observed.

3. After you have drilled the first hole, push a plug into the hole and fix the holding device (16) lightly to the wall on the one side using a cross recess screw.
4. Mark the second drilling hole on the wall, using a spirit level (distance of hole: 138 mm).
5. After you have drilled the second hole, push the second plug into it and fix the holding device (16) to the wall with the second cross recess screw.
6. Tighten the cross recess screws. Make sure that the holding device (16) is attached firmly to the wall.
7. Using the device provided at the rear (15), attach the panel heater without the castor undercarriages to the wall-mounting device (16) and press the panel heater lightly in a downwards direction. Mark the other two drilling holes for the wall-mounting devices on the underside of the panel heater.
8. Remove the panel heater from the wall, drill both holes and insert the remaining plugs into the wall.
9. Again using the device provided at the rear (15), attach the panel heater without the castor undercarriages to the wall-mounting device (16) and press the panel heater lightly in a downwards direction. Make sure that the panel heater is securely attached to the wall-mounting device so that it cannot fall off. Now attach the two wall-mounting devices at the bottom of the panel heater using the two remaining cross recess screws.

OPERATING INSTRUCTIONS

DW-210E panel heater 1000 Watt

DW-215E panel heater 1500 Watt

1. Make SURE that the power switch (3) is in the OFF position (4). Connect the power plug (14) with the power socket. **Do not touch the power cable with wet hands.**

2. Make sure that the front grid (2) is open and that the panel heater is not covered. **The front grill must always be kept free during the heating operation. The panel heater must not be covered when it is in use.**
3. Use the power switch (3) and the rotary thermostat switch (7) for the heating function, as described below.
4. When the panel heater is not in use, or when it is moved, cleaned or stored, press the power switch (3) to the OFF position (4) and disconnect the power plug (14) from the power socket. During transport, always use the transport grip (13) at the back of the panel heater.

Power switch and rotary thermostat switch

1. Press the power switch to the ON position (5). The power lamp lights up.
2. Turn the rotary thermostat switch (7) **in a clockwise direction** to the highest position. The temperature control lamp (8) lights up.
3. When the desired temperature is reached, turn the rotary thermostat switch (7) **in an anti-clockwise direction** until you hear a clicking noise. Now the panel heater has switched off the heating function.
4. Now turn the rotary thermostat switch (7) back slightly **in a clockwise direction**. The panel heater now switches the heating function on and off automatically so as to maintain the desired room temperature. The temperature control lamps (8) go on and off accordingly.
5. The further you turn the rotary thermostat switch (7) **in a clockwise direction**, the higher the heating temperature will be.
6. In order to make it easier to set a comfortable room-temperature, choose a setting within the marked comfortable temperature zone (10).
7. When the thermostat is set to the frost protection function (9) and the power switch (3) is ON, the panel heater begins to heat as soon as the room temperature drops below about + 5 °C. The panel heater will continue the heating operation until the room temperature has risen to above about + 5 °C.

8. When the rotary thermostat switch (7) is at the highest position (11), you **cannot** turn it in a clockwise direction, **but only in an anti-clockwise direction**.

ECO-Function

1. The ECO-Function switches itself on as soon as the set room temperature has more or less been reached. The green ECO control lamp (6) lights up.
2. The panel heater is now heating with a third less energy:
1000 Watt runs with 650 Watt
1500 Watt runs with 1000 Watt

Overheating protection

1. The panel heater is equipped with overheating protection which **automatically** switches off the panel heater if it overheats.
2. If this happens, switch the power switch (3) to the OFF position (4) and disconnect the power plug (14) from the power socket.
3. Allow the panel heater to cool for at least 20 minutes.
4. Now remove any objects which may have got into, in front of or onto the panel heater and caused the faulty functioning or overheating.
5. Resume using the panel heater as described in the „**user's manual**“.

CLEANING AND STORAGE

We recommend that you clean the panel heater regularly. To avoid impairing the functioning of the panel heater, please follow the instructions for cleaning and storage.

Cleaning

1. Before you start cleaning the panel heater, press the power switch (3) to the OFF position (4) and disconnect the power plug (14) from the power socket.
2. Clean the front grid (2) with the brush attachment of your vacuum cleaner.
3. Wipe the outer surfaces of the panel heater with a soft, damp cloth.
4. Resume using the panel heater as described in the „**user's manual**“.

Storage

1. Clean the panel heater as described in the section on „**cleaning**“.
2. Store the panel heater in a cool, dry place.

CONDITION OF PURCHASE

As condition of purchase the purchaser assumes responsibility for the correct use and care of this panel heater according to these operating instructions. The purchaser or user must himself or herself decide when and for how long the panel heater is to be in operation.

WARNING: IF PROBLEMS ARISE WITH THIS PANEL HEATER, PLEASE OBSERVE THE INSTRUCTIONS IN THE GUARANTEE CONDITIONS. DO NOT ATTEMPT TO OPEN OR REPAIR THE PANEL HEATER YOURSELF, AS THIS COULD LEAD TO TERMINATION OF THE GUARANTEE AND CAUSE DAMAGE TO PERSONS AND PROPERTY.


Technical modifications reserved

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme der Wärmewelle alle Anweisungen durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

1. Verwenden Sie die Wärmewelle an einer für Kinder unzugänglichen Stelle.
2. Verwenden Sie die Wärmewelle nicht im Freien.
3. Stellen Sie die Wärmewelle auf eine ebene, feste Fläche. Achten Sie auf einen sicheren Stand, so dass die Wärmewelle weder umfallen noch herunterfallen kann. **Benutzen Sie die Wärmewelle nur in einer aufrechten Position und nur mit montierten Laufrollen.**
4. Befestigen Sie die Wärmewelle bei Wandmontage nur auf hitzebeständigen Oberflächen, niemals auf Holz-, Kunststoff- oder anderen brennbaren Oberflächen.
5. Wickeln Sie das Netzkabel (14) vollständig ab. Ein nicht vollständig abgewickeltes Netzkabel (14) kann zu Überhitzung führen und einen Brand verursachen.
6. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, keinen stufenlosen Geschwindigkeitsregler und keine Zeitschaltuhr. Dies kann zu einer Überhitzung, Brand oder Stromschlag führen.
7. Schließen Sie die Wärmewelle nur an eine einphasige Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung an.
8. Ziehen Sie stets den Netzstecker (14) aus der Steckdose, wenn die Wärmewelle nicht gebraucht, oder wenn sie bewegt, angefasst oder gereinigt wird. Zum Herausziehen des Netzsteckers (14) nicht an der Schnur zerrén. Benutzen Sie für den Transport immer den Tragegriff (13) auf der Rückseite der Wärmewelle.
9. Verwenden Sie die Wärmewelle **nicht** in der Nähe von leicht entflammaren Gasen oder Stoffen, wie Lösungsmittel, Lacke, Kleber usw.
10. Stellen Sie die Wärmewelle nicht unmittelbar unter einer Steckdose auf.
11. Diese Wärmewelle ist auch zur Nutzung in Badezimmern, Toiletten und ähnlichen Feuchträumen geeignet (IP24). Benutzen Sie die Wärmewelle nicht in der unmittelbaren Nähe eines Bades, einer Dusche

oder eines Schwimmbades. Bei der Verwendung in Badezimmern ist ein Mindestabstand von 60 cm zu Duschen, Bädern oder Waschbecken einzuhalten, wie unter Sicherheitsabstände (1) gezeigt. Grundsätzlich müssen die lokalen Sicherheitsbestimmungen eines jeden Landes eingehalten werden.

12. Verwenden Sie die Wärmewelle **nicht** in Fahrzeugen aller Art (z.B. Bauwagen, Fahrstühlen, Campingwagen, Kraftfahrzeugen, Kabinen) und ähnlichen, geschlossenen Räumen.
13. Vorsicht: Die Wärmewelle wird während des Betriebes heiß. Brennbare Materialien wie Kissen, Bettzeug, Möbel, Papier, Gardinen, Kleidung mindestens 100 cm von der Wärmewelle entfernt halten(1).
14. Halten Sie die Wärmewelle sauber. Stellen Sie sicher, dass der Frontgrill (2) geöffnet ist, bevor die Wärmewelle in Betrieb genommen wird. **Keine** Gegenstände in die Wärmewelle geraten lassen. Decken Sie die Wärmewelle **nicht** zu. Dies kann zu einer Überhitzung, Brand oder Stromschlag führen. Dies ist durch das folgende Symbol auf dem Gerät gekennzeichnet: .
15. Tauchen Sie die Wärmewelle nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und schütten Sie nicht Wasser oder andere Flüssigkeiten über das Gerät oder in den Frontgrill (2).
16. Reinigen Sie die Wärmewelle regelmäßig und beachten Sie dazu die Reinigungsanleitung.
17. Wenn das Netzkabel (14) der Wärmewelle beschädigt ist, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt repariert werden, da Spezialwerkzeug benötigt wird.
18. Nehmen Sie die Wärmewelle nicht in Betrieb, wenn sie beschädigt ist oder Beschädigungen aufweisen könnte oder nicht richtig funktioniert. Ziehen Sie den Netzstecker (14) aus der Steckdose.

BAUWEISE

- 1 Sicherheitsabstände
- 2 Frontgrill
- 3 Beleuchteter Betriebsschalter (rot)
- 4 Position AUS (0)

- 5 Position EIN (I)
- 6 Kontrollleuchte „ECO“ (grün)
- 7 Thermostatdreheschalter
- 8 Temperatur-Kontrollleuchte (rot)
- 9 Frostschutzfunktion
- 10 Komfort-Temperaturbereich
- 11 Höchste Temperatureinstellung
- 12 Laufrollenfahrrwerke
- 13 Tragegriff
- 14 Netzkabel mit Netzstecker
- 15 Vorrichtung Wandhalterung
- 16 Wandhalterung
- 17 Schrauben
- 18 Dübel

ERSTE INBETRIEBNAHME

1. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme der Wärmewelle alle Anweisungen durch.
2. Packen Sie die Wärmewelle, alle Zubehörteile und das Netzkabel aus, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und entsorgen Sie diese umweltgerecht.
3. Stellen Sie die Wärmewelle auf den Kopf. Bitte beachten Sie, dass die Wärmewelle erst dann auf dem Kopf steht, wenn sich das Netzkabelende, welches in das Gerät führt, ebenfalls oben befindet.
4. Setzen Sie die beiden Laufrollenfahrrwerke (12) auf die beiden Enden an der Unterseite der Wärmewelle. Richten Sie diese so aus, dass die Schraube, die sich jeweils im Laufrollenfahrrwerk befindet, in dem auf der Wärmewellenunterseite vorgesehenen Loch steckt. Drehen Sie die beiden Laufrollenfahrrwerke (12) mit einem Kreuzschlitzschraubendreher fest. Prüfen Sie, dass die Laufrollenfahrrwerke (12) sicher mit der Wärmewelle verbunden sind. (Fig. 1)
5. Stellen Sie die Wärmewelle aufrecht auf eine ebene, feste Fläche. Achten Sie auf einen sicheren Stand, so dass die Wärmewelle weder umfallen noch herunterfallen kann. Ein Sicherheitsabstand von mindestens 100 cm zu anderen Gegenständen ist einzuhalten.
6. Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach längerer Lagerung kann es zu Geruchsbildung kommen. Nach einer kurzen Betriebszeit verliert sich der Geruch.

WANDMONTAGE

(Fig. 2)

1. Prüfen Sie, dass der Betriebsschalter (3) in der Position AUS (4) ist. Ziehen Sie den Netzstecker (14) aus der Steckdose.
Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an.
2. Halten Sie die Wandhalterung (16) an die Wand und markieren Sie das erste Bohrloch. Halten Sie die Mindestabstände ein, wie unter Sicherheitsabstände (1) gezeigt: mindestens 70 cm von der Unterkante der Wärmewelle zum Boden und mindestens 100 cm von der Oberkante der Wärmewelle zu anderen Gegenständen (1). Bei Wandmontage in Badezimmern beachten Sie zusätzlich, dass die Wärmewelle mindestens von 60 cm zu Duschen, Bädewannen oder Waschbecken entfernt sein muss. Grundsätzlich müssen die lokalen Sicherheitsbestimmungen eines jeden Landes eingehalten werden.
3. Nachdem Sie das erste Loch gebohrt haben, setzen Sie den ersten Dübel in das Bohrloch und befestigen Sie die Wandhalterung (16) auf der einen Seite leicht mit der ersten Kreuzschlitzschraube an der Wand.
4. Markieren Sie das zweite Bohrloch mit Hilfe einer Wasserwaage an der Wand (Lochabstand 138 mm).
5. Nachdem Sie das zweite Loch gebohrt haben, setzen Sie den zweiten Dübel in das Bohrloch und befestigen Sie die Wandhalterung (16) mit der zweiten Kreuzschlitzschraube an der Wand.
6. Ziehen Sie beide Kreuzschlitzschrauben fest. Prüfen Sie, dass die Wandhalterung (16) sicher an der Wand angebracht ist.
7. Setzen Sie die Wärmewelle **ohne** Laufrollenfahrrwerke mit der auf der Rückseite vorgesehenen Vorrichtung (15) auf die Wandhalterung (16) und drücken Sie die Wärmewelle leicht nach unten. Markieren Sie die beiden weiteren Bohrlöcher für die beiden Wandhalterungen an Unterseite der Wärmewelle.
8. Nehmen Sie die Wärmewelle von der Wand, bohren Sie die beiden Löcher und setzen Sie die beiden verbleibenden Dübel in die Wand.

9. Setzen Sie die Wärmewelle **ohne** Laufrollenfahrwerke wieder mit der vorgesehenen Vorrichtung (15) auf die Wandhalterung (9) und drücken Sie die Wärmewelle leicht nach unten. Prüfen sie, dass die Wärmewelle sicher auf der Wandhalterung sitzt und nicht herunterfallen kann. Befestigen Sie nun die beiden Wandhalterungen an der Unterseite der Wärmewelle mit den beiden verbleibenden Kreuzschlitzschrauben an der Wand.

BETRIEBSANLEITUNG

DW-210E Wärmewelle 1000 Watt

DW-215E Wärmewelle 1500 Watt

1. Prüfen Sie, dass der Betriebsschalter (3) in der Position AUS (4) ist. Stecken Sie den Netzstecker (14) in die Steckdose. **Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an.**
2. Stellen Sie sicher, dass der Frontgrill (2) geöffnet ist und dass die Wärmewelle nicht abgedeckt ist. **Der Frontgrill muss während des Heizbetriebes immer frei sein. Die Wärmewelle darf während des Heizbetriebes nicht abgedeckt sein.**
3. Benutzen Sie, wie nachfolgend beschrieben, den Betriebsschalter (3) und den Thermostatrehschalter (7) für den Heizbetrieb.
4. Wenn die Wärmewelle nicht gebraucht, oder wenn sie bewegt, gereinigt oder weggeräumt wird, schalten Sie den Betriebsschalter (3) auf AUS (4) und ziehen Sie den Netzstecker (14) aus der Steckdose. Benutzen Sie für den Transport immer den Tragegriff (13) auf der Rückseite der Wärmewelle.

Betriebsschalter und Thermostatrehschalter

1. Drücken Sie den Betriebsschalter auf Position EIN (5). Die Betriebsleuchte leuchtet auf.
2. Drehen Sie den Thermostatrehschalter (7) **im** Uhrzeigersinn auf die höchste Position. Die Temperatur-Kontrollleuchte (8) leuchtet auf.
3. Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostat-

drehschalter (7) gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein „Klick“ hören. Jetzt schaltet die Wärmewelle den Heizbetrieb aus.

4. Drehen Sie nun den Thermostatrehschalter (7) wieder „ein wenig“ **im** Uhrzeigersinn. Die Wärmewelle wird den Heizbetrieb nun automatisch ein- und ausschalten und hält die gewählte Raumtemperatur aufrecht. Entsprechend schaltet sich die Temperatur-Betriebsleuchte (8) an und aus.
5. Je weiter Sie den Thermostatrehschalter (7) im Uhrzeigersinn drehen, desto höher ist die Heiztemperatur.
6. Um die Einstellung einer optimalen Wohlfühl-Temperatur zu erleichtern, wählen Sie eine Einstellung innerhalb des markierten Komfort-Temperaturbereiches (10).
7. Wenn der Thermostat auf die Frostschutzfunktion (9) eingestellt und der Betriebsschalter (3) eingeschaltet ist, beginnt die Wärmewelle zu heizen, sobald die Raumtemperatur unter ca. + 5 °C absinkt. Die Wärmewelle wird so lange heizen, bis die Raumtemperatur über ca. + 5 °C angestiegen ist.
8. Wenn der Thermostatrehschalter (7) auf der höchsten Position (11) steht, können Sie ihn **nicht im** Uhrzeigersinn weiter drehen, sondern **nur gegen** den Uhrzeigersinn.

ECO-Funktion

1. Die ECO-Funktion schaltet sich ein, sobald die eingestellte Raumtemperatur annähernd erreicht ist. Die grüne Kontrollleuchte „ECO“ (6) leuchtet auf.
2. Die Wärmewelle heizt nun mit einem Drittel weniger Leistung:
1000 Watt arbeitet mit 650 Watt
1500 Watt arbeitet mit 1000 Watt

Überhitzungsschutz

1. Die Wärmewelle ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der die Wärmewelle automatisch bei einer Überhitzung ausschaltet.
2. In diesem Fall schalten Sie den Betriebsschalter (3) auf AUS (4) und ziehen Sie den Netzstecker (14) aus der Steckdose.

3. Lassen Sie die Wärmewelle nun mindestens 20 Minuten abkühlen.
4. Entfernen Sie jetzt ggf. Gegenstände in, vor oder auf der Wärmewelle, die den fehlerhaften Betrieb oder die Überhitzung ausgelöst haben.
5. Nehmen Sie die Wärmewelle wieder in Betrieb, wie unter „Betriebsanleitung“ beschrieben.

REINIGUNG UND LAGERUNG

Wir empfehlen, die Wärmewelle regelmäßig zu reinigen. Um die Funktion der Wärmewelle nicht zu beeinträchtigen, befolgen Sie bitte die Anleitungen für Reinigung und Lagerung.

Reinigung

1. Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, schalten Sie den Betriebsschalter (3) auf AUS (4) und ziehen Sie den Netzstecker (14) aus der Steckdose.
2. Reinigen Sie den Frontgrill (2) mit dem Bürstenaufsatz Ihres Staubsaugers.
3. Reinigen Sie die Wärmewelle außen mit einem weichen, feuchten Tuch.
4. Nehmen Sie die Wärmewelle wieder in Betrieb wie unter „Betriebsanleitung“ beschrieben.

Lagerung

1. Reinigen Sie die Wärmewelle wie unter „Reinigung“ beschrieben.
2. Bewahren Sie die Wärmewelle an einem kühlen, trockenen Ort auf.

KAUFBEDINGUNG


Der Käufer übernimmt als Kaufbedingung die Verantwortung für die richtige Verwendung und Pflege dieser Wärmewelle gemäß dieser Bedienungsanleitung. Der Käufer oder Benutzer muß selbst beurteilen, wann und wie lange er die Wärmewelle benutzt.

ACHTUNG: SOLLTEN PROBLEME MIT DER WÄRMEWELLE AUFTRETEN, BEACHTEN SIE BITTE DIE ANWEISUNGEN IN DEN GARANTIEBEDINGUNGEN, BITTE VERSUCHEN SIE NICHT, DIE WÄRMEWELLE SELBST ZU ÖFFNEN ODER ZU REPARIEREN, DA DIES ZUM VERFALL DER GARANTIE FÜHRT UND PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN NACH SICH ZIEHEN KANN.

Technische Änderungen vorbehalten.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Avant de mettre en service le radiateur rayonnant, veuillez lire toutes les instructions. Conservez le présent mode d'emploi dans un endroit sûr.

1. Utilisez le radiateur rayonnant dans un endroit hors de portée des enfants.
2. Ne pas utiliser le radiateur rayonnant en plein air.
3. Posez le radiateur rayonnant sur une surface plane et solide. Veuillez à bien stabiliser l'appareil, afin qu'il ne puisse ni se renverser ni tomber à terre. **Utilisez le radiateur rayonnant uniquement dans une position debout et lorsque les roulettes sont montées.**
4. En cas de montage mural, fixez le radiateur rayonnant uniquement sur des surfaces résistantes à la chaleur, et jamais sur du bois, du plastique ou sur d'autres surfaces inflammables.
5. Déroulez entièrement le cordon d'alimentation (14). Un cordon qui n'est pas entièrement déroulé peut entraîner une surchauffe et provoquer un incendie.
6. Ne pas utiliser ni rallonge, ni régulateur de vitesse à action progressive ni minuterie. Cela pourrait entraîner une surchauffe ou provoquer un incendie ou une décharge électrique.
7. Branchez le radiateur rayonnant uniquement sur une prise de courant monophasée, avec la tension de secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
8. Pour déplacer, manipuler ou nettoyer le radiateur rayonnant, ou lorsqu'il n'est pas utilisé, il convient de toujours retirer la fiche secteur (14) de la prise de courant. Pour cela, ne pas tirer violemment sur le cordon d'alimentation, veuillez toujours utiliser la poignée de manutention (13) qui se trouve à l'arrière du radiateur rayonnant.
9. **Ne pas** utiliser le radiateur rayonnant à proximité de gaz ou de substances facilement inflammables, telles que solvants, vernis, colles, etc.
10. Ne pas installer le radiateur rayonnant directement sous une prise de courant.
11. Ce radiateur rayonnant peut également être utilisé dans les salles de bain, toilettes et locaux humides du même genre (IP24). Ne pas utiliser le radiateur rayonnant directement à côté d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. En cas d'utilisation dans une salle de bain, respecter un écart minimum de 60 cm par rapport aux douches, baignoires ou lavabos, comme le montre le point Ecart de sécurité (1). De manière générale, respecter les consignes de sécurité locales de chaque pays.
12. **Ne pas** utiliser le radiateur rayonnant dans des véhicules de tous genres (p. ex. caravanes de chantier, ascenseurs, camping-cars, véhicules à moteur, cabines) ou dans des pièces fermées du même genre.
13. Attention : pendant le fonctionnement, le radiateur rayonnant devient chaud. Il convient d'éloigner celui-ci d'au moins 100 cm de certains matériaux inflammables, tels que coussins, literies, meubles, papiers, rideaux, vêtements, etc.(1).
14. Veuillez à ce que le radiateur rayonnant soit toujours propre. Assurez-vous que la grille frontale (2) est ouverte avant de mettre en service le radiateur rayonnant. **Aucun** objet ne doit pouvoir pénétrer dans le radiateur rayonnant. **Ne pas** recouvrir le radiateur rayonnant. Cela pourrait entraîner une surchauffe ou provoquer un incendie ou une décharge électrique. Ceci est indiqué par le symbole suivant sur l'appareil: 
15. Ne pas plonger le radiateur rayonnant dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne pas verser d'eau ni d'autres liquides au-dessus de l'appareil ou dans la grille frontale (2).
16. Nettoyez le radiateur rayonnant à intervalles réguliers. Pour cela, veuillez observer les instructions de nettoyage.
17. Si le cordon d'alimentation (14) du radiateur rayonnant est endommagé, il convient de le faire réparer dans un atelier autorisé par le fabricant, car des outils spéciaux sont nécessaires.
18. Ne pas mettre en service le radiateur rayonnant s'il est endommagé, s'il pourrait présenter des dégradations ou

s'il ne fonctionne pas correctement.
Retirez la fiche secteur (14) de la prise de courant.

CONSTRUCTION

- 1 Distances de sécurité
- 2 Grille frontale
- 3 Interrupteur de service éclairé (rouge)
- 4 Position ARRET (0)
- 5 Position MARCHÉ (I)
- 6 Lampe témoin « ECO » (verte)
- 7 Commutateur thermostatique rotatif
- 8 Lampe témoin de température (rouge)
- 9 Fonction antigel
- 10 Gamme de températures confort
- 11 Température maximale possible
- 12 Mécanismes à roulettes
- 13 Poignée de manutention
- 14 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 15 Dispositif de fixation murale
- 16 Fixation murale
- 17 Vis
- 18 Chevilles

PREMIERE MISE EN SERVICE

1. Avant la mise en service du radiateur rayonnant, veuillez lire toutes les instructions.
2. Déballiez le radiateur rayonnant ainsi que tous les accessoires et le cordon d'alimentation. Éliminez le matériel d'emballage en observant les règles en vigueur en matière de protection de l'environnement.
3. Posez le radiateur rayonnant à l'envers. Attention : le radiateur rayonnant n'est à l'envers que si l'extrémité du cordon d'alimentation pénétrant dans l'appareil se trouve également en haut.
4. Posez les deux mécanismes à roulettes (12) sur les deux extrémités situées sur la face inférieure du radiateur rayonnant. Alignez celles-ci de telle manière que la vis qui se trouve dans le mécanisme à roulettes correspondant s'insère dans le trou prévu à cet effet sur la face inférieure du radiateur rayonnant. Vissez les deux mécanismes à roulettes (12) à l'aide d'un tournevis cruciforme. Vérifiez que les

mécanismes à roulettes (12) sont bien fixés au radiateur rayonnant (fig. 1).

5. Mettez le radiateur rayonnant debout, sur une surface plane et solide. Veillez à ce que l'appareil soit bien stable, afin qu'il ne puisse ni se renverser ni tomber à terre. Observez une distance de sécurité d'au moins 100 cm par rapport aux autres objets. En cas d'utilisation dans une salle de bain, respecter un écart minimum de 60 cm par rapport aux douches, baignoires ou lavabos, comme le montre le point Ecarts de sécurité (1). De manière générale, respecter les consignes de sécurité locales de chaque pays.
6. Lors de la première mise en service ou après un entreposage prolongé, l'appareil peut dégager certaines odeurs. Celles-ci disparaissent après une courte durée de fonctionnement.

MONTAGE MURAL

(fig. 2)

1. Vérifiez que l'interrupteur de service (3) se trouve dans la position ARRET (4). Retirez la fiche secteur (14) de la prise de courant. **Ne pas toucher le cordon d'alimentation avec des mains mouillées !**
2. Tenez le dispositif de fixation murale (16) contre le mur et marquez le premier orifice de perçage. Respectez les écarts minimum comme le montre le point Ecarts de sécurité (1): au moins 70 cm entre le bord inférieur du radiateur rayonnant et le sol et au moins 100 cm entre le bord supérieur du radiateur rayonnant et d'autres objets (1). Lors du montage mural dans des salles de bain, veillez également à ce que le radiateur rayonnant soit éloigné d'au moins 60 cm des douches, baignoires ou lavabos. De manière générale, respecter les consignes de sécurité locales de chaque pays.
3. Après avoir percé le premier trou, insérez la première cheville dans le trou percé, et à l'aide de la première vis à empreinte cruciforme, vissez légèrement la fixation murale (16) au mur, là où le premier trou a été percé.
4. Marquez ensuite sur le mur le second trou de perçage en vous aidant d'un niveau à bulle d'air (distance entre les trous : 138 mm).

5. Après avoir percé le second trou, insérez la seconde cheville dans le trou percé, et à l'aide de la seconde vis à empreinte cruciforme, vissez la fixation murale (16) au mur.
6. Serrez à fond les deux vis à empreinte cruciforme. Vérifiez que la fixation murale (16) est bien fixée sur le mur.
7. Placez le radiateur rayonnant **sans** châssis à roulettes avec le dispositif prévu au dos (15) sur le dispositif de fixation murale (16) et pressez légèrement le radiateur rayonnant vers le bas. Marquez les deux autres orifices pour les dispositifs de fixation murale sur le dessous du radiateur rayonnant.
8. Retirez le radiateur rayonnant du mur, percez les deux orifices et placez les deux chevilles restantes dans le mur.
9. Placez le radiateur rayonnant **sans** châssis à roulettes avec le dispositif prévu au dos (15) sur le dispositif de fixation murale (9) et pressez légèrement le radiateur rayonnant vers le bas. Contrôlez que le radiateur rayonnant soit bien en place sur le dispositif de fixation murale et ne puisse tomber. Fixez alors au mur, à l'aide des deux vis à croisillons, les deux dispositifs de fixation murale sur le dessous du radiateur rayonnant.
4. Pour déplacer, manipuler, ranger ou nettoyer le radiateur rayonnant, ou lorsqu'il n'est pas utilisé, il convient de mettre l'interrupteur de service (3) sur ARRET (4) et de retirer la fiche secteur (14) de la prise de courant. Pour le transport, veuillez toujours utiliser la poignée de manutention (13) qui se trouve à l'arrière du radiateur rayonnant.

Interrupteur de service et commutateur thermostatique rotatif

1. Mettez l'interrupteur de service sur la position MARCHE (5). La lampe témoin de fonctionnement s'allume.
2. Tournez le commutateur thermostatique rotatif (7) **en sens horaire** sur la position maximale. La lampe témoin de température (8) s'allume.
3. Une fois que la température ambiante souhaitée est atteinte, tournez le commutateur thermostatique rotatif (7) **en sens antihoraire** jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ». Le radiateur rayonnant arrête la fonction de chauffage.
4. Tournez de nouveau le commutateur thermostatique rotatif (7) « légèrement » **en sens horaire**. Le radiateur rayonnant déclenche et arrête alors automatiquement la fonction de chauffage, tout en maintenant la température ambiante choisie. La lampe témoin de température (8) s'allume et s'éteint en conséquence.
5. Plus vous tournez le commutateur thermostatique rotatif (7) **en sens horaire**, plus la température de chauffage augmente.
6. Pour obtenir plus facilement une température de bien-être optimale, il convient de choisir une température comprise dans la gamme de températures confort (10) indiquée.
7. Si le thermostat est réglé sur la fonction antigel (9) et si l'interrupteur de service (3) est sur MARCHE, le radiateur rayonnant déclenche la fonction de chauffage dès que la température ambiante passe approximativement en dessous de + 5 °C. Dans ce cas, le radiateur rayonnant continue de chauffer jusqu'à ce que la température ambiante dépasse de nouveau approximativement la limite de + 5 °C.

INSTRUCTIONS DE SERVICE

DW-210E Radiateur rayonnant 1000 watts

DW-215E Radiateur rayonnant 1500 watts

1. Vérifiez que l'interrupteur de service (3) se trouve dans la position ARRET (4). Insérez la fiche secteur (14) dans la prise de courant. **Ne pas toucher le cordon d'alimentation avec des mains mouillées !**
2. Assurez-vous que la grille frontale (2) est ouverte et que le radiateur rayonnant n'est pas recouvert. **Pendant le fonctionnement, la grille frontale doit impérativement rester ouverte et le radiateur rayonnant ne doit en aucun cas être recouvert !**
3. Pour le fonctionnement, utilisez comme décrit ci-dessous l'interrupteur de service (3) et le commutateur thermostatique rotatif (7).

8. Lorsque le commutateur thermostatique rotatif (7) se trouve sur la position maximale (11), vous ne pouvez **pas** le tourner **en sens horaire**, mais seulement **en sens antihoraire**.

Fonction « ECO »

1. La fonction « ECO » est déclenchée dès que la température ambiante réglée est approximativement atteinte. La lampe témoin verte « ECO » (6) s'allume.
2. Dans ce cas, le radiateur rayonnant chauffe avec un tiers de puissance en moins :
L'appareil 1000 watts fonctionne à 650 watts
L'appareil 1500 watts fonctionne à 1000 watts

Protection contre la surchauffe

1. Le radiateur rayonnant est équipé d'une protection contre la surchauffe qui met **automatiquement** le radiateur rayonnant hors service en cas de surchauffe.
2. Dans ce cas, il convient de mettre l'interrupteur de service (3) sur ARRET (4) et de retirer la fiche secteur (14) de la prise de courant.
3. Laissez refroidir le radiateur rayonnant pendant au moins 20 minutes.
4. Le cas échéant, il convient d'éloigner tous les objets qui se trouvent dans, devant ou sur le radiateur rayonnant et qui ont provoqué le dysfonctionnement ou la surchauffe.
5. Remettez le radiateur rayonnant en service, comme décrit au chapitre « **Instructions de service** ».

NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE ■

Nous recommandons de nettoyer le radiateur rayonnant à intervalles réguliers.

Afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez observer les instructions pour le nettoyage et l'entreposage.

Nettoyage

1. Avant le nettoyage, tournez l'interrupteur de service (3) sur ARRET (4) et retirez la fiche secteur (14) de la prise de courant.
2. Nettoyez la grille frontale (2) en utilisant la brosse de votre aspirateur.
3. Nettoyez l'extérieur du radiateur rayonnant à l'aide d'un chiffon souple humecté.
4. Remettez le radiateur rayonnant en service, comme décrit au chapitre « **Instructions de service** ».

Entreposage

1. Nettoyez le radiateur rayonnant comme décrit au chapitre « Nettoyage ».
2. Conservez le radiateur rayonnant dans un endroit sec et frais.

CONDITION D'ACHAT


L'acheteur assume la responsabilité d'utiliser et d'entretenir le radiateur rayonnant conformément au présent mode d'emploi. L'acheteur ou l'utilisateur doit lui-même estimer quand et pendant combien de temps il souhaite utiliser le radiateur rayonnant.

ATTENTION ! EN CAS DE PROBLEMES AVEC LE RADIATEUR RAYONNANT, VEUILLEZ SUIVRE LES INSTRUCTIONS DECRITES DANS LES CONDITIONS DE GARANTIE. SI VOUS ESSAYEZ D'OUVRIER OU DE REPARER VOUS-MEME LE RADIATEUR RAYONNANT, LA GARANTIE S'ETEINT ET DES DOMMAGES CORPORELS ET MATERIELS NE SONT PAS EXCLUS.

Sous réserve de modifications techniques.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Lees deze handleiding aandachtig alvorens het stralingspaneel in gebruik te nemen. Bewaar deze handleiding zorgvuldig voor later gebruik.

1. Gebruik het stralingspaneel op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen.
2. Gebruik het stralingspaneel nooit in de open lucht.
3. Plaats het stralingspaneel op een vlakke en stabiele ondergrond. Zorg ervoor dat het stralingspaneel niet kan omvallen of van een verhoog kan vallen. **Gebruik het stralingspaneel alleen in verticale positie en altijd met de wieltjes.**
4. Bevestig het stralingspaneel in geval van wandmontage op een hittebestendige wand, dus nooit op een houten wand of een wand van kunststof of een ander brandbaar materiaal.
5. Rol de voedingskabel (14) volledig uit. Een niet volledig uitgerolde voedingskabel (14) kan tot oververhitting leiden en brand veroorzaken.
6. Gebruik geen verlengsnoer, traploze snelheidsregelaar of schakelklok. Dit kan oververhitting, brand of elektrische schokken veroorzaken.
7. Sluit het stralingspaneel uitsluitend op een éénfasig stopcontact met de op het typeplaatje vermelde netspanning aan.
8. Trek de stekker (14) altijd uit het stopcontact wanneer u het stralingspaneel niet gebruikt of het stralingspaneel verplaatst, vastneemt of reinigt. Trek nooit aan de voedingskabel om de stekker (14) uit het stopcontact te verwijderen. Gebruik voor het transport van het stralingspaneel altijd de handgreep (13) op de achterzijde van het stralingspaneel.
9. Gebruik het stralingspaneel **niet** in de nabijheid van licht ontvlambare gassen of stoffen zoals oplosmiddelen, lakken, lijmen enz.
10. Plaats het stralingspaneel niet recht onder een stopcontact.
11. Het stralingspaneel is eveneens geschikt voor gebruik in de badkamer, het toilet of een gelijkaardige ruimte met een hoog vochtigheidsgehalte (IP24). Plaats het stralingspaneel evenwel niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, een douche of een zwembad. Zorg bij gebruik in de badkamer voor een minimale afstand van 60 cm tot de douche, het bad of de wastafel, zoals weergegeven onder veiligheidsafstanden (1). In principe moeten de plaatselijke veiligheidsbepalingen van het betreffende land worden opgevolgd.
12. Gebruik het stralingspaneel **niet** in voertuigen van welke aard ook (z.B. caravans, liften, mobilhomes, motorvoertuigen, kraancabines) en andere gelijkaardige gesloten ruimtes.
13. Wees voorzichtig : het stralingspaneel wordt tijdens het gebruik heet. Brandbare materialen zoals kussens, beddengoed, meubels, papier, gordijnen en kleding dienen minstens 100 cm van het stralingspaneel verwijderd te worden gehouden (1).
14. Zorg ervoor dat het stralingspaneel proper blijft. Controleer of het verwarmingsrooster (2) open staat alvorens het stralingspaneel aan te zetten. Controleer of er zich **geen** voorwerpen vlak bij of op het stralingspaneel bevinden. Dek het stralingspaneel **nooit** af. Dit kan oververhitting, brand of elektrische schokken veroorzaken. Dit wordt door het volgende symbool op het apparaat aangegeven: .
15. Dompel het stralingspaneel nooit in water of andere vloeistoffen onder en giet nooit water of andere vloeistoffen over het stralingspaneel of het verwarmingsrooster (2).
16. Reinig het stralingspaneel regelmatig. Lees eerst de aanwijzingen voor de reiniging.
17. Indien de voedingskabel (14) van het stralingspaneel beschadigd is, dient u hem bij een door de fabrikant erkende elektrotechnicus te laten herstellen. Voor de herstelling van de voedingskabel is immer speciaal gereedschap benodigd.
18. Gebruik nooit een stralingspaneel dat beschadigd is (of waarvan u vermoedt dat hij schade heeft opgelopen) of niet goed functioneert. Trek de stekker (14) meteen uit het stopcontact.

OVERZICHT

- 1 Veilige afstanden
- 2 Verwarmingsrooster
- 3 AAN/UIT-schakelaar (rood)
- 4 UIT (O)
- 5 AAN (I)
- 6 ECO-lampje (groen)
- 7 Thermostaatdraaischakelaar
- 8 Temperatuurlampje (rood)
- 9 Minimale temperatuur
- 10 Comfortabele temperatuur
- 11 Maximale temperatuur
- 12 Wielijes
- 13 Handgreep
- 14 Voedingskabel met stekker
- 15 Wandmontagesysteem
- 16 Wandhouder
- 17 Schroeven
- 18 Pluggen

EERSTE INGEBRUIKNEMING

1. Lees vóór de eerste ingebruikneming van het stralingspaneel alle aanwijzingen.
2. Neem het stralingspaneel, de toebehoren en de voedingskabel uit de verpakking. Verwijder het verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier (recyclagepark, ophaling van papier...).
3. Plaats het stralingspaneel onderste boven. Bij een onderste boven geplaatst stralingspaneel bevindt zich het uiteinde van de voedingskabel (d.w.z. het uiteinde van de kabel dat zich net buiten het stralingspaneel bevindt) op de bovenzijde van het stralingspaneel.
4. Plaats de beide wielelementen (12) op de beide uiteinden onderaan het stralingspaneel. Plaats de wielelementen (12) zo dat de schroeven in de wielelementen in de op de onderzijde van het stralingspaneel voorziene gaten passen. Schroef de beide wielelementen (12) nu met een kruiskopschroevendraaier vast. Controleer of de wielelementen (12) stevig op het stralingspaneel zijn bevestigd. (fig.1)
5. Plaats het stralingspaneel nu recht op een vlakke en stabiele ondergrond. Zorg ervoor dat het stralingspaneel niet kan

omvallen of van een verhoog kan vallen. Let erop dat het stralingspaneel veiligheidshalve minstens 100 cm van andere voorwerpen is verwijderd. Zorg bij gebruik in de badkamer voor een minimale afstand van 60 cm tot de douche, het bad of de wastafel, zoals weergegeven onder veiligheidsafstanden (1). In principe moeten de plaatselijke veiligheidsbepalingen van het betreffende land worden opgevolgd.

6. Bij de eerste ingebruikneming of nadat u het paneel lange tijd niet meer heeft gebruikt en opgeslagen kan het paneel een geur afgeven. Deze geur verdwijnt evenwel snel.

WANDMONTAGE

(Fig. 2)

1. Controleer of de AAN/UIT-schakelaar (3) in de stand UIT (4) staat. Trek de stekker (14) uit het stopcontact. **Neem de voedingskabel nooit met natte handen vast.**
2. Plaats de wandhouder (16) op de muur en markeer het eerste boorgat. Neem de veiligheidsafstanden in acht zoals weergegeven onder veiligheidsafstanden (1): minimaal 70 cm van de onderkant van de kachel tot aan de vloer en minimaal 100 cm van de bovenkant van de kachel tot andere voorwerpen (1). Zorg er bij de wandmontage in de badkamer bovendien voor dat de kachel op een afstand van minimaal 60 cm vanaf de douche, het bad of de wastafel verwijderd dient te zijn. In principe moeten de plaatselijke veiligheidsbepalingen van het betreffende land worden opgevolgd.
3. Na het boren van het eerste boorgat plaatst u de eerste plug in het boorgat en bevestigt u de wandhouder (16) met de eerste kruiskopschroef op de wand (draai de schroef nog niet volledig aan).
4. Markeer nu het tweede boorgat op de wand. Gebruik een waterpas (afstand tussen de twee boorgaten : 138 mm).
5. Na het boren van het tweede boorgat plaatst u de tweede plug in het boorgat en bevestigt u de wandhouder (16) met de tweede kruiskopschroef volledig op de wand.

- Schroef beide schroeven goed aan. Controleer of de wandhouder (16) stevig op de wand is gemonteerd.
- Plaats de kachel **zonder** looprollen via de houder op de achterkant (15) op de wandhouder (16) en druk de kachel licht naar beneden. Markeer de twee volgende boorgaten voor de twee wandhouders aan de onderkant van de kachel.
- Verwijder de kachel van de muur, boor de twee gaten en plaats de twee resterende pluggen in de muur.
- Plaats de kachel **zonder** looprollen opnieuw via de houder op de achterkant (15) op de wandhouder (9) en druk de kachel licht naar beneden. Zorg ervoor dat de kachel goed in de wandhouder zit en niet kan vallen. Bevestig nu de twee wandhouders aan de onderkant van de kachel aan de muur met behulp van de twee resterende kruiskopschroeven.

GEBRUIKSAANWIJZING

DW-210E Stralingspaneel 1000 Watt

DW-215E Stralingspaneel 1500 Watt

- Ga na of de AAN/UIT-schakelaar (3) in de stand UIT (4) staat. Steek de stekker (14) in het stopcontact. **Neem de voedingskabel nooit met natte handen vast.**
- Controleer of het verwarmingsrooster (2) open staat en er zich geen obstakels op het stralingspaneel bevinden. **Het verwarmingsrooster moet tijdens de werking van de convectorkachel volledig vrij (niet afgedekt) zijn.**
- Hieronder volgt een beschrijving van het gebruik van de AAN/UIT-schakelaar (3) en de thermostaatdraaischakelaar (7).
- Zet de AAN/UIT-schakelaar (3) in de stand UIT (4) en trek de stekker (14) altijd uit het stopcontact als u het stralingspaneel niet gebruikt of wanneer u het stralingspaneel verplaatst, vastneemt of reinigt. Gebruik voor het transport van het stralingspaneel altijd de handgreep (13) op de achterzijde van het stralingspaneel.

AAN/UIT-schakelaar en thermostaatdraaischakelaar

- Druk de AAN/UIT-schakelaar in de stand AAN (5). Het rode lampje licht op.
- Draai de thermostaatdraaischakelaar (7) **in wijzerzin** tot in de hoogste stand. Het temperatuurlampje (8) licht op.
- Zodra de gewenste temperatuur in de kamer is bereikt, draait u de thermostaatdraaischakelaar (7) **in tegenwijzerzin** tot u een klik hoort. Het stralingspaneel stopt nu meteen met werken.
- Draai de thermostaatdraaischakelaar (7) nu een beetje **in wijzerzin**. Het stralingspaneel zal vanaf nu automatisch worden in- en uitgeschakeld om de door u ingestelde temperatuur te behouden. Het temperatuurlampje (8) licht op zodra het stralingspaneel opnieuw wordt ingeschakeld en gaat meteen uit zodra het stralingspaneel zichzelf uitschakelt.
- Hoe verder u de thermostaatdraaischakelaar (7) **in wijzerzin** draait, hoe hoger uiteraard de temperatuur is waarop het stralingspaneel de kamer zal verwarmen.
- Indien u een comfortabele kamertemperatuur wil instellen, zet u de draaischakelaar in een stand binnen het bereik "comfortabele temperatuur" (10).
- Indien u de thermostaat in de stand "minimale temperatuur" (9) heeft ingesteld en de AAN/UIT-schakelaar (3) in de stand AAN staat, zal het stralingspaneel beginnen verwarmen zodra de temperatuur in de kamer onder +5°C daalt. Het stralingspaneel zal de kamer dan zolang verwarmen tot de temperatuur opnieuw boven +5°C stijgt.
- Indien u de thermostaatdraaischakelaar (7) op de hoogste stand (11) instelt, kan u hem niet **in wijzerzin** verder draaien, enkel nog terug **in tegenwijzerzin**.

ECO-functie

- De ECO-functie wordt automatisch ingeschakeld zodra de door u ingestelde temperatuur bijna is bereikt. Het groene ECO-lampje (6) licht op.
- In de ECO-stand zal het stralingspaneel zijn werking tot 2/3 van zijn normaal

vermogen beperken :

1000 Watt wordt beperkt tot 650 Watt

1500 Watt wordt beperkt tot 1000 Watt

Beveiliging tegen oververhitting

1. Het stralingspaneel is van een beveiligingsmechanisme tegen oververhitting voorzien, dat het stralingspaneel bij oververhitting **automatisch** uitschakelt.
2. Bij oververhitting zet u de AAN/UIT-schakelaar (3) in de stand UIT (4) en trekt u de stekker (14) uit het stopcontact.
3. Laat het stralingspaneel minstens 20 minuten afkoelen.
4. Ga na of er zich in, voor of op het stralingspaneel voorwerpen bevinden die de werking van het stralingspaneel storen of de oververhitting hebben veroorzaakt. Verwijder deze voorwerpen.
5. Zet het stralingspaneel opnieuw aan (zie hoofdstuk "gebruiksaanwijzing").

REINIGING EN OPBERGING

Wij raden u aan het stralingspaneel vaak te reinigen. Respecteer de hiernavolgende aanwijzingen voor de reiniging en opberging van uw stralingspaneel. Enkel zo zal uw stralingspaneel optimaal blijven werken.

Reiniging

1. Alvorens met de reiniging te beginnen, zet u de AAN/UIT-schakelaar (3) in de stand UIT (4) en trekt u de stekker (14) uit het stopcontact.
2. Reinig het verwarmingsrooster (2) met het borstelopzetstuk van uw stofzuiger.
3. Reinig de buitenzijde van het stralingspaneel met een zachte vochtige doek.
4. Zet het stralingspaneel opnieuw aan (zie hoofdstuk "gebruiksaanwijzing").

Opberging

1. Reinig het stralingspaneel zoals in het hoofdstuk „**reiniging**“ beschreven.
2. Berg het stralingspaneel op een koele, droge plaats op.

AANKOOPVOORWAARDEN


Vanaf de aankoop van het stralingspaneel is de koper verantwoordelijk voor een correct gebruik en onderhoud van dit stralingspaneel overeenkomstig de aanwijzingen in deze gebruikshandleiding. De koper of gebruiker moet zelf beoordelen, wanneer en hoe lang hij het stralingspaneel gebruikt.

OPGELET : BIJ PROBLEMEN MET HET STRALINGSPANEEL LEEST U EERST DE AANWIJZINGEN IN DE GARANTIE-VOORWAARDEN. PROBEER NOOIT ZELF HET STRALINGSPANEEL TE OPENEN OF TE HERSTELLEN. IN DIT GEVAL VERVALT IMMERS DE WAARBORG EN BOVENDIEN KAN DIT TOT VERWONDINGEN VAN PERSONEN OF SCHADE AAN HET APPARAAT LEIDEN.

Technische wijzigingen voorbehouden.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Antes de poner en marcha el calefactor radiante, lea todas las instrucciones. Guarde las presentes instrucciones de uso en un sitio seguro.

1. Utilice el calefactor radiante en un lugar inaccesible para los niños.
2. No utilizar el calefactor radiante al aire libre.
3. Coloque el calefactor radiante sobre una superficie plana y firme. Cuide de que su posición sea estable, para que ni se vuelque ni se caiga al suelo. **Utilice el calefactor radiante solamente en posición vertical y con las ruedecillas montadas.**
4. Para el montaje mural, fije el calefactor radiante solamente en superficies termorresistentes, nunca en superficies de madera, plástico u otras superficies inflamables.
5. Desenrolle completamente el cable de alimentación (14). Si el cable de alimentación (14) no ha sido completamente desenrollado, eso podrá causar sobrecalentamiento y provocar un incendio.
6. No utilizar ni cable de prolongación ni regulador de velocidad de regulación continua ni reloj programador. Eso puede causar sobrecalentamiento, incendio o electrocución.
7. Conecte el calefactor radiante solamente a una toma de corriente monofásica, con la tensión de alimentación indicada en la placa de características.
8. Cuando no utilice el calefactor radiante o para desplazar, manejar o limpiarlo, saque siempre la clavija (14) de la toma de corriente. Para sacar la clavija (14), no tirar violentamente del cable. Para transportar el calefactor radiante, utilice siempre el asa de transporte (13) situada en la cara posterior del aparato.
9. **No** utilizar el calefactor radiante en las inmediaciones de gases o sustancias fácilmente inflamables, tales como disolventes, barnices, pegamentos, etc.
10. No colocar el calefactor radiante justo debajo de una toma de corriente.
11. Este calefactor radiante también es apropiado para el uso en cuartos de baño, retretes u otros locales húmedos similares (IP24). No utilizar el calefactor radiante en las inmediaciones de una bañera, una ducha o una piscina. Para la utilización en cuartos de baño se debe mantener una distancia mínima de 60 cm a duchas, bañeras o lavabos, como se muestra bajo Distancias de seguridad (1). Fundamentalmente se deben cumplir las normas de seguridad locales de cada país.
12. **No** utilizar el calefactor radiante ni en el interior de vehículos de cualquier tipo (p. ej. trailers, ascensores, caravanas, automóviles, cabinas) ni en el interior de otros locales cerrados similares.
13. Atención: El calefactor radiante se calienta durante el funcionamiento. Mantener una distancia mínima de 100 cms. entre el calefactor radiante y materiales inflamables, tales como cojines, ropa de cama, muebles, papel, cortinas, prendas de vestir (1).
14. Cuide de que el calefactor radiante esté siempre limpio. Antes de poner en marcha el calefactor radiante, asegúrese de que la rejilla frontal (2) esté abierta. Cuide de que **ningún** objeto pueda penetrar en el calefactor radiante. **No** tapar el calefactor radiante. Eso puede causar sobrecalentamiento, incendio o electrocución. Esto está identificado sobre el aparato a través del siguiente símbolo: .
15. No inmergir el calefactor radiante en agua u otros líquidos ni verter agua u otros líquidos sobre el aparato ni en la rejilla frontal (2).
16. Limpie a intervalos regulares el calefactor radiante, observando las instrucciones de limpieza.
17. Si el cable de alimentación (14) del calefactor radiante presenta daños, debe ser reparado por un taller autorizado por el fabricante, ya que se requieren herramientas especiales.
18. No poner en marcha el calefactor radiante, si presenta daños o es susceptible de presentar daños o si no funciona correctamente. Saque la clavija (14) de la toma de corriente.

DISEÑO CONSTRUCTIVO

- 1 Distancias de seguridad
- 2 Rejilla frontal
- 3 Interruptor de funcionamiento iluminado (rojo)
- 4 Posición APAGADO (0)
- 5 Posición ENCENDIDO (I)
- 6 Luz piloto "ECO" (verde)
- 7 Interruptor giratorio termostático
- 8 Luz piloto de temperatura (roja)
- 9 Función antihielo
- 10 Gama de temperatura confort
- 11 Temperatura máxima seleccionable
- 12 Mecanismos de traslación con ruedecillas
- 13 Asa de transporte
- 14 Cable de alimentación con clavija
- 15 Dispositivo para el soporte mural
- 16 Soporte mural
- 17 Tornillos
- 18 Tacos

PRIMERA PUESTA EN MARCHA

1. Antes de poner en marcha el calefactor radiante, lea todas las instrucciones.
2. Desembale el calefactor radiante, todos los accesorios y el cable de alimentación, quite todos los materiales de embalaje y elimínelos conforme con las prescripciones relativas a la protección del medio ambiente.
3. Dele la vuelta al calefactor radiante para ponerlo en posición invertida. Le advertimos de que el calefactor radiante no está en posición invertida hasta que el extremo del cable de alimentación entrando en el aparato también esté arriba.
4. Ponga los dos mecanismos de traslación con ruedecillas (12) en los dos extremos de la cara inferior del calefactor radiante. Posiciónelos de manera que el tornillo que se encuentra en el mecanismo de traslación con ruedecillas, respectivamente, esté introducido en el orificio previsto en la cara inferior del calefactor radiante. Atornille ambos mecanismos de traslación con ruedecillas (12) con un destornillador para tornillos con cabeza ranurada en cruz. Asegúrese de que los mecanismos

de traslación con ruedecillas (12) estén firmemente unidos al calefactor radiante. (Fig. 1)

5. Coloque el calefactor radiante en posición vertical sobre una superficie plana y firme. Cuide de que su posición sea estable, para que ni se vuelque ni se caiga al suelo. Hay que mantener una distancia de seguridad de al menos 100 cms. con respecto a otros objetos. Para la utilización en cuartos de baño se debe mantener una distancia mínima de 60 cm a duchas, bañeras o lavabos, como se muestra bajo Distancias de seguridad (1). Fundamentalmente se deben cumplir las normas de seguridad locales de cada país.
6. En la primera puesta en marcha o después de un almacenaje prolongado, se pueden producir ciertos olores. Tras un corto período de funcionamiento, estos olores desaparecen.

MONTAJE MURAL

(Fig. 2)

1. Asegúrese de que el interruptor de funcionamiento (3) esté en la posición APAGADO (4). Saque la clavija (14) de la toma de corriente. **No tocar el cable de alimentación con las manos húmedas.**
2. Sujete los soportes de pared (16) contra la pared y marque el primer orificio de taladrado. Mantenga la distancia mínima, como se muestra bajo Distancias de seguridad (1): Como mínimo 70 cm del canto inferior del calefactor radiante al suelo y como mínimo 100 cm del canto superior del calefactor radiante a otros objetos (1). Para montaje de pared en cuartos de baño, observe adicionalmente que el calefactor radiante tiene que estar alejado como mínimo 60 cm a duchas, bañeras o lavabos. Fundamentalmente debe cumplir las normas de seguridad locales de cada país.
3. Una vez realizado el primer taladro, introduzca el primer taco en el taladro y fije ligeramente el soporte mural (16) por un lado con el primer tornillo con cabeza ranurada en cruz en la pared.
4. Marque el segundo taladro mediante un nivel de agua en la pared (distancia entre los taladros: 138 mms.).

- Una vez realizado el segundo taladro, introduzca el segundo taco en el taladro y fije el soporte mural (16) con el segundo tornillo con cabeza ranurada en cruz en la pared.
- Apriete ambos tornillos con cabeza ranurada en cruz. Compruebe que el soporte mural (16) esté firmemente montado en la pared.
- Coloque el calefactor radiante **sin** mecanismos de rodadura con el dispositivo previsto del lado posterior (15) sobre el soporte de pared (16) y presione ligeramente el calefactor radiante hacia abajo. Marque los siguientes dos orificios de taladrado para ambos soportes de pared en el lado inferior del calefactor radiante.
- Retire el calefactor radiante de la pared, taladre ambos orificios e inserte ambos tacos remanentes en la pared.
- Coloque el calefactor radiante **sin** mecanismos de rodadura nuevamente con el dispositivo previsto (15) sobre el soporte de pared (9) y presione el calefactor radiante ligeramente hacia abajo. Verifique, que el calefactor radiante asiente con seguridad sobre el soporte de pared y no pueda caerse. Fije ahora los dos soportes de pared en el lado inferior del calefactor radiante con ambos tornillos de ranura en cruz remanentes a la pared.

INSTRUCCIONES DE USO

DW-210E Calefactor radiante 1000 vatios

DW-215E Calefactor radiante 1500 vatios

- Asegúrese de que el interruptor de funcionamiento (3) esté en la posición APAGADO (4). Enchufe la clavija (14) a la toma de corriente. **No tocar el cable de alimentación con las manos húmedas.**
- Asegúrese de que la rejilla frontal (2) esté abierta y que el calefactor radiante no esté tapado. **Durante el funcionamiento del aparato en modo de calefacción, la rejilla frontal debe estar siempre libre. El calefactor radiante no debe de ninguna manera estar tapado durante el funcionamiento en modo de calefacción.**
- Utilice, conforme con lo descrito en lo sucesivo, el interruptor de funcionamiento

(3) y el interruptor giratorio termostático (7) para el modo de calefacción.

- Cuando no utilice el calefactor radiante para desplazar, limpiar o guardarlo, coloque el interruptor de funcionamiento (3) en la posición APAGADO (4) y saque la clavija (14) de la toma de corriente. Para transportar el calefactor radiante, utilice siempre el asa de transporte (13) situada en la cara posterior del calefactor radiante.

Interruptor de funcionamiento e interruptor giratorio termostático

- Coloque el interruptor de funcionamiento en la posición ENCENDIDO (5). La luz piloto de funcionamiento se enciende.
- Gire el interruptor giratorio termostático (7) **en el sentido** de las agujas del reloj hasta alcanzar la posición máxima. La luz piloto de temperatura (8) se enciende.
- Una vez alcanzada la temperatura ambiente deseada, girar el interruptor giratorio termostático (7) **en sentido contrario** a las agujas del reloj hasta que se oye un clic. Entonces el calefactor radiante desactiva el modo de calefacción.
- Vuelva a girar entonces el interruptor giratorio termostático (7) "ligeramente" **en el sentido** de las agujas del reloj. El calefactor radiante activará y desactivará entonces automáticamente el modo de calefacción para mantener la temperatura ambiente seleccionada. La luz piloto de temperatura (8) se encenderá y se apagará correspondientemente.
- Cuanto más se gira el interruptor giratorio termostático (7) **en el sentido** de las agujas del reloj, más elevada será la temperatura de calefacción.
- Para facilitar la selección de la temperatura óptima para sentirse a gusto, seleccione uno de los valores dentro de la gama de temperatura confort marcada (10).
- Si el termostato está ajustado a la función antihielo (9) y el interruptor de funcionamiento (3) está activado, el calefactor radiante empezará a calentar, en cuanto la temperatura ambiente caiga por debajo de los + 5 °C aproximadamente. El calefactor radiante calentará hasta que

la temperatura ambiente haya superado los + 5 °C aproximadamente.

- Si el interruptor giratorio termostático (7) está colocado en la posición máxima (11), **no** se puede seguir girándolo **en el sentido** de las agujas del reloj, sino solamente **en sentido contrario** a las agujas del reloj.

Función ECO

- La función ECO se activará, una vez alcanzada aproximadamente la temperatura ambiente seleccionada. La luz piloto verde "ECO" (6) se enciende.
- El calefactor radiante calentará entonces con un tercio menos de potencia:
El aparato 1000 vatios funciona con 650 vatios
El aparato 1500 vatios funciona con 1000 vatios

Protección contra sobrecalentamiento

- El calefactor radiante está dotado de una protección contra sobrecalentamiento que apaga **automáticamente** el calefactor radiante en caso de sobrecalentamiento.
- En este caso, coloque el interruptor de funcionamiento (3) en la posición APAGADO (4) y saque la clavija (14) de la toma de corriente.
- Deje enfriar entonces al calefactor radiante durante al menos 20 minutos.
- Luego, retire los objetos que, en su caso, se encuentren en el interior, delante de o sobre el calefactor radiante y que hayan ocasionado el mal funcionamiento o el sobrecalentamiento.
- Vuelva a poner en marcha el calefactor radiante según lo descrito en "Instrucciones de uso".

LIMPIEZA Y ALMACENAJE

Le recomendamos limpiar el calefactor radiante a intervalos regulares. Para garantizar el buen funcionamiento del calefactor radiante, sírvase observar las instrucciones de limpieza y almacenaje.

Limpieza

- Antes de empezar la limpieza, coloque el interruptor de funcionamiento (3) en la posición APAGADO (4) y saque la clavija (14) de la toma de corriente.
- Limpe la rejilla frontal (2) con una aspiradora doméstica, con el cepillo puesto.
- Limpe el exterior del calefactor radiante con un paño suave y húmedo.
- Vuelva a poner en marcha el calefactor radiante según lo descrito en "Instrucciones de uso".

Almacenaje

- Limpe el calefactor radiante según lo descrito en "Limpieza".
- Guarde el calefactor radiante en un sitio fresco y seco.

CONDICIÓN DE COMPRA


El comprador asume como condición de compra la responsabilidad por el uso y mantenimiento correctos de este calefactor radiante conforme con las presentes instrucciones de uso. El comprador o usuario deberá juzgar por sí mismo cuándo y por cuánto tiempo utilizar el calefactor radiante.

ATENCIÓN: EN CASO DE PROBLEMAS CON EL CALEFACTOR RADIANTE, SÍRVASE CUMPLIR CON LAS INSTRUCCIONES MENCIONADAS EN LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. NO INTENTE ABRIR NI REPARAR EL CALEFACTOR RADIANTE POR SÍ MISMO, YA QUE ESO CONLLEVA LA ANULACIÓN DE LA GARANTÍA Y PUEDE PROVOCAR DAÑOS EN LAS PERSONAS Y COSAS.

Salvo modificaciones técnicas.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia todas as instruções antes de colocar o aquecedor de ondas térmicas em funcionamento. Guarde este manual de instruções num local seguro.

1. Utilize o aquecedor de ondas térmicas num local que não seja acessível a crianças.
2. Não utilize o aquecedor de ondas térmicas em espaços ao ar livre.
3. Coloque o aquecedor de ondas térmicas numa superfície plana e firme. Certifique-se se o aquecedor fica numa posição segura para não tombar nem cair. **Utilize o aquecedor de ondas térmicas apenas em posição vertical e com os rodados montados.**
4. Caso pretenda aplicar o aquecedor de ondas térmicas à parede, fixe-o apenas em superfícies resistentes ao calor, mas nunca em superfícies de madeira, plástico ou outros materiais inflamáveis.
5. Desenrole completamente o cabo de alimentação (14). Um cabo (14) que não esteja todo desenrolado pode originar um sobreaquecimento e provocar um incêndio.
6. Não utilize cabos de extensão, reguladores de velocidade contínuos e temporizadores, dado que podem originar um sobreaquecimento, incêndio ou choque eléctrico.
7. Ligue o aquecedor de ondas térmicas apenas a uma tomada monofásica com a tensão de rede indicada na placa de características.
8. Retire sempre a ficha (14) da tomada enquanto o aquecedor de ondas térmicas não está a ser utilizado ou quando for necessário deslocá-lo, mexer-lhe ou limpá-lo. Não puxe o fio para retirar a ficha (14) da tomada. Para transportar o aquecedor deve utilizar sempre a pega (13) que se encontra na parte de trás.
9. **Não** utilize o aquecedor de ondas térmicas próximo de fontes de gás ou substâncias facilmente inflamáveis, tais como dissolventes, vernizes, colas, etc.
10. Não coloque o aquecedor directamente por baixo de uma tomada de corrente.
11. Este aquecedor de ondas térmicas também pode ser utilizado em casas de banho e outros espaços onde haja humidade (grau de protecção IP24). Não utilize o aquecedor de ondas térmicas próximo de uma banheira, um duche ou uma piscina. Caso o aparelho seja utilizado em casas de banho, deve ficar montado a uma distância mínima de 60 cm de duchas, banheiras ou lavatórios, conforme indicado no ponto referente aos intervalos de segurança (1). Regra geral, têm de ser respeitadas as disposições locais em matéria de segurança em vigor no país em questão.
12. **Não** utilize o aquecedor de ondas térmicas dentro de qualquer tipo de veículo (p. ex., contentores de obras, elevadores, rouletes, automóveis, cabines) e outros espaços fechados idênticos.
13. Cuidado: O aquecedor de ondas térmicas fica quente quando está em funcionamento. Mantenha materiais inflamáveis, como almofadas, roupa de cama, móveis, papel, cortinados ou roupa em geral a uma distância mínima de 100 cm do aquecedor (1).
14. Mantenha o aquecedor de ondas térmicas em estado limpo. Antes de colocar o aquecedor de ondas térmicas em funcionamento, certifique-se se a grelha frontal (2) do aquecedor está aberta. **Não** deixe entrar quaisquer objectos para dentro do aquecedor de ondas térmicas. **Não** cubra o aquecedor de ondas térmicas, dado que pode originar um sobreaquecimento, incêndio ou choque eléctrico. Isto é indicado no aparelho, através do seguinte símbolo: .
15. Não mergulhe o aquecedor de ondas térmicas em água ou outros líquidos, nem deite água ou outros líquidos sobre o aparelho ou sobre a grelha frontal (2).
16. Limpe o aquecedor regularmente e preste atenção às instruções de limpeza.
17. Quando o cabo de alimentação (14) do aquecedor estiver danificado, tem de ser reparado numa oficina autorizada pelo fabricante, dado que é necessária uma ferramenta especial.
18. Não coloque este aquecedor em funcionamento se estiver danificado, apresentar danos ou não estiver a

funcionar correctamente. Retire a ficha (14) da tomada.

ESTRUTURA

- 1 Intervalos de segurança
- 2 Grelha frontal
- 3 Interruptor luminoso (vermelho)
- 4 Posição OFF (0)
- 5 Posição ON (I)
- 6 Luz de controlo "ECO" (verde)
- 7 Selector de termóstato
- 8 Indicador luminoso de controlo de temperatura (vermelho)
- 9 Função anti-frio
- 10 Área de temperatura comfort
- 11 Regulação de temperatura máxima
- 12 Conjuntos de rodados
- 13 Pega
- 14 Cabo de alimentação com ficha
- 15 Dispositivo do suporte de parede
- 16 Suporte de parede
- 17 Parafusos
- 18 Buchas

PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Leia todas as instruções antes de colocar o aquecedor de ondas térmicas em funcionamento.
2. Desembale o aquecedor, todos os acessórios e o cabo de alimentação e elimine todos os materiais de embalagem de acordo com os regulamentos para protecção do meio ambiente.
3. Vire o aquecedor de ondas térmicas ao contrário. Tenha em atenção, que o aquecedor só está virado ao contrário quando a extremidade do cabo, que sai do aparelho, também se encontra na parte de cima.
4. Coloque os dois conjuntos de rodados (12) sobre as duas extremidades da parte de baixo do aquecedor. Alinhe-os de forma a que o parafuso de cada um dos rodados encaixe no respectivo orifício que se encontra na parte de baixo do aquecedor. Rode os dois conjuntos de rodados (12) com uma chave de fenda

cruzada e fixe-os bem. Verifique, se os conjuntos de rodados (12) estão bem fixos ao aquecedor. (Fig. 1)

5. Coloque o aquecedor em posição vertical numa superfície plana e firme. Certifique-se se o aquecedor fica numa posição segura para não tombar nem cair. Mantenha-o a uma distância de segurança de no mínimo 100 cm em relação a outros objectos. Caso o aparelho seja utilizado em casas de banho, deve ficar montado a uma distância mínima de 60 cm de duchas, banheiras ou lavatórios, conforme indicado no ponto referente aos intervalos de segurança (1). Regra geral, têm de ser respeitadas as disposições locais em matéria de segurança em vigor no país em questão.
6. Quando colocar o aquecedor em funcionamento pela primeira vez ou após ter estado guardado durante muito tempo é possível que liberte um odor. Esse odor desaparece depois do aparelho estar algum tempo a funcionar.

APLICAÇÃO À PAREDE

(Fig. 2)

1. Verifique se o interruptor (3) se encontra na posição OFF (4). Retire a ficha da tomada (14). **Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas.**
2. Encoste o suporte de parede (16) à parede e marque o primeiro furo. Mantenha as distâncias mínimas, conforme indicadas no ponto referente aos intervalos de segurança (1): no mínimo 70 cm entre a aresta inferior do aquecedor de ondas térmicas e o chão e no mínimo 100 cm entre a aresta superior do mesmo e outros objectos (1). No caso de montagem em paredes de casas de banho, deve ainda ter em conta que o aquecedor de ondas térmicas tem de ficar a uma distância de, pelo menos, 60 cm de duchas, banheiras ou lavatórios. Regra geral, têm de ser respeitadas as disposições locais em matéria de segurança em vigor no país em questão.
3. Depois de ter feito o primeiro furo na parede, insira nele uma bucha e fixe ligeiramente um dos lados do suporte (16) com um parafuso de fenda Philips.

4. Marque o segundo furo na parede com a ajuda de um nível de bolha de ar (a distância entre os furos é de 138 mm).
5. Depois de ter feito o segundo furo na parede, insira nele uma segunda bucha e fixe o suporte (16) à parede com outro parafuso de fenda Philips.
6. Aperte bem os dois parafusos. Verifique se o suporte (16) ficou bem fixo à parede.
7. Encaixe o aquecedor de ondas térmicas **sem** os rodados montados com o dispositivo traseiro (15) no suporte de parede (16). Depois prima o aparelho ligeiramente para baixo. Marque os outros dois furos para os dois suportes inferiores do aquecedor de ondas térmicas.
8. Retire o aquecedor de ondas térmica da parede, abra os dois furos e insira as duas buchas restantes na parede.
9. Volte a encaixar o aquecedor de ondas térmicas **sem** os rodados montados com o respectivo dispositivo (15) no suporte de parede (16). Depois prima o aparelho ligeiramente para baixo. Verifique se o aquecedor ficou bem encaixado no suporte de parede de modo a não cair. Fixe os dois suportes inferiores do aquecedor com dois parafusos de fenda Philips à parede.

MANUAL DE OPERAÇÃO

DW-210E Aquecedor de Ondas Térmicas
1000 Watt

DW-215E Aquecedor de Ondas Térmicas
1500 Watt

1. Verifique se o interruptor (3) se encontra na posição OFF (4). Insira a ficha (14) na tomada. **Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas.**
2. Certifique-se de que a grelha frontal (2) está aberta e que o aparelho não está coberto. **Quando o aparelho se encontra em modo de aquecimento a grelha frontal deve estar sempre desobstruída. Não se pode cobrir o aquecedor durante o funcionamento.**
3. Utilize o interruptor (3) e o selector de termóstato (7) para seleccionar o modo de aquecimento, conforme descrito em seguida.

4. Sempre que o aquecedor não está a ser utilizado ou for deslocado, limpo ou arrumado, coloque o interruptor (3) em OFF (4) e retire a ficha (14) da tomada. Para transportar o aquecedor deve utilizar sempre a pega (13) que se encontra na parte de trás.

Interruptor e selector de termóstato

1. Prima o interruptor e seleccione a posição ON (5). O indicador luminoso acende.
2. Rode o selector de termóstato (7) **no** sentido dos ponteiros do relógio para a posição mais alta. A luz de controlo de temperatura (8) acende.
3. Quando a temperatura ambiente desejada for atingida, rode o selector de termóstato (7) **no sentido contrário** aos ponteiros do relógio, até ouvir um "clique". O aquecedor desliga o modo de aquecimento.
4. Agora rode novamente o selector de termóstato (7) "um pouco" **no sentido** dos ponteiros do relógio. O aquecedor de ondas térmicas liga e desliga automaticamente o modo de aquecimento e mantém a temperatura ambiente desejada. Os indicadores luminosos de temperatura (8) acendem e apagam em função do modo de funcionamento.
5. Quanto mais rodar o selector de termóstato (7) **no sentido** dos ponteiros do relógio, mais alta é a temperatura de aquecimento.
6. Para regular mais facilmente a temperatura ambiente ideal, seleccione uma definição dentro da área de temperatura comfort (10).
7. Quando o termóstato está regulado para a função anti-frio (9) e o interruptor (3) ligado, o aquecedor inicia o aquecimento assim que a temperatura ambiente desce abaixo dos + 5 °C. O aquecedor de ondas térmicas irá manter-se em modo de aquecimento até a temperatura ambiente superar + 5 °C.
8. Quando o selector de termóstato (7) se encontra na posição mais alta (11), não o rode mais **no sentido** dos ponteiros do relógio, mas apenas **no sentido contrário**.

Função ECO

1. A função ECO é activada assim que a temperatura ambiente se aproxima da temperatura que foi definida. A luz de controlo "ECO" (6) acende.
2. O aquecedor de ondas térmicas passa a aquecer com menos um terço da capacidade.
1000 Watt funciona com 650 Watt
1500 Watt funciona com 1000 Watt

Protecção contra sobreaquecimento

1. O aquecedor de ondas térmicas está equipado com uma protecção de sobreaquecimento, que o desliga **automaticamente** em caso de sobreaquecimento.
2. Neste caso, coloque o interruptor (3) na posição OFF (4) e retire a ficha da tomada (14).
3. Deixe o aquecedor arrefecer durante pelo menos 20 minutos.
4. Remova eventuais objectos que se encontrem dentro, à frente ou em cima do aquecedor e que estejam na origem de um funcionamento incorrecto ou de um sobreaquecimento.
5. Volte a colocar o aquecedor de ondas térmicas em funcionamento conforme descrito no "Manual do Utilizador".

LIMPEZA E ARMAZENAGEM

Recomendamos que sejam efectuadas limpezas ao aquecedor de ondas térmicas numa base regular. Para que não ocorram falhas de funcionamento do aquecedor de ondas térmicas, deve observar as instruções de limpeza, manutenção e armazenagem.

Limpeza

1. Antes de começar a limpeza, coloque o interruptor (3) na posição OFF (4) e retire a ficha da tomada (14).
2. Limpe a grelha frontal (2) com a escova do seu aspirador.
3. Por fora limpe-o com um pano macio e húmido.
4. Volte a colocar o aquecedor de ondas térmicas em funcionamento conforme descrito no "Manual do Utilizador".

Armazenagem

1. Limpe o aquecedor de ondas térmicas conforme descrito no ponto sobre "Limpeza".
2. Guarde-o num local fresco e seco.

CONDIÇÃO DE COMPRA

Como condição de compra, o comprador assume a responsabilidade pela utilização e manutenção correctas deste aquecedor de ondas térmicas, respeitando as instruções do presente manual. O comprador ou utilizador tem de saber avaliar quando e quanto tempo deve utilizar o aquecedor de ondas térmicas.

ATENÇÃO: CASO SURJAM PROBLEMAS COM O AQUECEDOR DE ONDAS TÉRMICAS, DEVE OBSERVAR AS INSTRUÇÕES CONSTANTES DAS CONDIÇÕES DE GARANTIA. POR FAVOR NÃO TENHA ABRIR OU REPARAR O AQUECEDOR DE ONDAS TÉRMICAS DADO QUE CESSA A GARANTIA E PODEM OCORRER DANOS PESSOAIS E MATERIAIS.


Reserva-se o direito a efectuar alterações técnicas.

IMPORTANTI AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Prima di utilizzare il pannello radiante si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni che dovrà essere conservato con cura.

1. Utilizzare il pannello radiante in un luogo inaccessibile ai bambini.
2. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
3. Posizionare il pannello radiante su una superficie piana, stabile e solida per evitare che l'apparecchio cada o si rovesci. **Usare l'apparecchio esclusivamente in posizione verticale e dopo aver montato le apposite rotelle.**
4. Quando si monta l'unità a parete, si raccomanda di fissarla esclusivamente a superfici resistenti al calore, escludendo qualsiasi tipo di supporto infiammabile, quale legno, plastica e simili.
5. Srotolare completamente il cavo di alimentazione (14); in caso contrario, l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi e prendere fuoco.
6. Non utilizzare prolunghe, regolatori continui di velocità o fimer, in quanto potrebbero provocare un surriscaldamento dell'unità, incendi o scosse elettriche.
7. Collegare il pannello radiante esclusivamente a una presa di corrente monofase, accertandosi che la tensione di alimentazione coincida con quella riportata sulla targhetta dell'apparecchio.
8. Togliere la spina (14) dalla presa di corrente nei periodi in cui il pannello radiante non viene utilizzato o tutte le volte che viene spostato, preso in mano o pulito. Si raccomanda di eseguire quest'operazione senza tirare il cavo. Per trasportare l'apparecchio utilizzare l'apposita maniglia (13) posta sul retro del pannello radiante.
9. **Non** utilizzare il pannello radiante in prossimità di gas o sostanze facilmente infiammabili quali solventi, vernici, colle ecc.
10. Non installare il pannello radiante direttamente sotto a una presa di corrente.
11. Questo pannello radiante può essere utilizzato anche in bagni, toilette o altri locali umidi simili (IP24). Non utilizzare

l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine. In caso di utilizzo in stanze da bagno, occorre mantenere una distanza minima di 60 cm da docce, vasche o lavandini, come indicato nelle distanze di sicurezza (1). Attenersi alle disposizioni di sicurezza in vigore nei singoli paesi.

12. **Non** utilizzare il pannello radiante in veicoli di alcun tipo (ad es. container, ascensori, roulotte, autoveicoli, cabine) né in ambienti chiusi analoghi.
13. **Attenzione:** durante il funzionamento, l'apparecchio si riscalda. Si raccomanda pertanto di tenere materiali incendiabili quali cuscini, coperte, mobili, carta, tende, abiti a una distanza non inferiore a 100 cm dal pannello radiante (1).
14. Tenere pulita l'unità. Prima di azionare il pannello radiante, assicurarsi che la griglia frontale (2) sia aperta. Prestare attenzione affinché **nessun** oggetto penetri nell'apparecchio. **Non** coprire il pannello radiante per evitare il rischio di surriscaldamento, incendio o scosse elettriche. Questa prescrizione è contrassegnata dal seguente simbolo sull'apparecchio: .
15. Non immergere il pannello radiante nell'acqua o in altri liquidi. Non versare tali sostanze sull'apparecchio o nella griglia frontale (2).
16. Pulire regolarmente il pannello radiante seguendo le relative istruzioni per la pulizia.
17. Se il cavo di alimentazione (14) del pannello radiante è danneggiato, la riparazione deve essere eseguita in un'officina autorizzata dal produttore, in quanto si richiede l'utilizzo di speciali utensili.
18. Non accendere il pannello radiante nel caso in cui sia danneggiato, potrebbe danneggiarsi o non funzionare correttamente. Estrarre la spina (14) dalla presa di corrente.

COMPONENTI

- 1 Distanze di sicurezza
- 2 Griglia frontale
- 3 Interruttore di funzionamento illuminato (rosso)

- 4 Posizione OFF (0)
- 5 Posizione ON (I)
- 6 Spia di controllo "ECO" (verde)
- 7 Commutatore rotante del termostato
- 8 Spia di controllo della temperatura (rossa)
- 9 Funzione antigelo
- 10 Gamma di temperature confortevoli
- 11 Impostazione temperatura max.
- 12 Carrelli con rotelle
- 13 Maniglia per il trasporto
- 14 Cavo di alimentazione e relativa spina
- 15 Dispositivo supporto da parete
- 16 Supporto da parete
- 17 Viti
- 18 Tasselli

MESSA IN FUNZIONE INIZIALE

1. Prima di utilizzare il pannello radiante leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
2. Disimballare il pannello radiante, gli accessori e il cavo di alimentazione, rimuovere completamente gli imballaggi che dovranno essere smaltiti nel rispetto delle norme ambientali.
3. Capovolgere il pannello radiante. Si ricorda che il pannello radiante è capovolto solo nel momento in cui anche l'estremità del cavo di alimentazione collegato all'apparecchio si trova in alto.
4. Posizionare entrambi i carrelli con rotelle (12) alle estremità inferiori del pannello radiante e disporli in modo che la vite di ciascun carrello venga inserita perfettamente nell'apposito foro presente sulla parte inferiore dell'apparecchio. Avvitare quindi i due carrelli a rotelle (12) con un cacciavite a stella e verificare che siano ben fissati al pannello radiante. (Fig. 1)
5. Sistemare il pannello radiante in posizione verticale su una superficie piana, stabile e solida per evitare che l'apparecchio cada o si rovesci, mantenendolo a una distanza di sicurezza non inferiore a 100 cm da altri oggetti. In caso di utilizzo in stanze da bagno, occorre mantenere una distanza minima di 60 cm da docce, vasche o lavandini, come indicato nelle distanze di

sicurezza (1). Attenersi alle disposizioni di sicurezza in vigore nei singoli paesi.

6. Alla prima messa in funzione o dopo un lungo periodo di non utilizzo, l'apparecchio potrebbe emanare un odore sgradevole. Dopo aver lasciato funzionare l'apparecchio per un breve periodo, tale odore scomparirà.

MONTAGGIO A PARETE

(Fig. 2)

1. Controllare che l'interruttore di funzionamento (3) sia posizionato su OFF (4). Togliere la spina (14) dalla presa di corrente. **Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.**
2. Appoggiare il supporto da parete (16) sul muro e segnare il primo foro che dovrà essere praticato. Rispettare le distanze minime come mostrato nelle distanze di sicurezza (1): almeno 70 cm dal bordo inferiore del pannello radiante verso il pavimento e almeno 100 cm dal bordo superiore del pannello radiante verso altri oggetti (1). In caso di montaggio a parete in stanze da bagno, ricordarsi di tenere il pannello a una distanza di almeno 60 cm da docce, vasche o lavandini. Attenersi alle disposizioni di sicurezza in vigore nei singoli paesi.
3. Dopo aver praticato il primo foro, inserirvi il relativo tassello e fissare leggermente il supporto (16) alla parete da un lato utilizzando la prima vite con impronta a croce.
4. Con l'ausilio di una livella a bolla d'aria, segnare il secondo foro da praticare sulla parete (Distanza tra i fori: 138 mm).
5. Dopo aver praticato il secondo foro, inserire il relativo tassello e fissare il supporto (16) alla parete utilizzando la seconda vite con impronta a croce.
6. Stringere le due viti con impronta a croce e accertarsi che il supporto (16) sia stato applicato saldamente alla parete.
7. Appoggiare il pannello, **privo** dei relativi carrelli a rotelle, sul supporto da parete (16) utilizzando il dispositivo (15) presente sul retro dell'apparecchio. Quindi esercitare sul pannello una leggera pressione verso il basso. Segnare i due fori per i due sup-

porti da parete sul lato inferiore del pannello radiante.

8. Allontanare il pannello radiante dalla parete, praticare i due fori e inserire i due tasselli restanti nella parete.
9. Appoggiare di nuovo il pannello radiante, **privo** dei relativi carrelli a rotelle, sul supporto da parete (9) utilizzando l'apposito dispositivo (15). Quindi esercitare sul pannello una leggera pressione verso il basso. Verificare che il pannello sia appoggiato stabilmente sul supporto da parete e che non cada. Fissare poi alla parete i due supporti da parete sul lato inferiore del pannello per mezzo delle due viti con impronta a croce restanti.

ISTRUZIONI PER L'USO

DW-210E Pannello radiante 1000 Watt

DW-215E Pannello radiante 1500 Watt

1. Controllare che l'interruttore di funzionamento (3) sia posizionato su OFF (4). Inserire la spina (14) nella presa di corrente. **Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.**
2. Accertarsi che la griglia frontale (2) sia aperta e che il pannello radiante non sia coperto. **Durante la funzione di riscaldamento, la griglia frontale non dovrà essere in alcun modo ostruita e il pannello radiante non dovrà essere coperto.**
3. Per l'utilizzo dell'interruttore di funzionamento (3) e del commutatore rotante del termostato (7) durante la funzione di riscaldamento, seguire le istruzioni di seguito riportate.
4. Nei periodi in cui il pannello radiante non viene utilizzato o tutte le volte che viene spostato, pulito o rimosso, si raccomanda di spegnere l'interruttore di funzionamento (3) posizionandolo su OFF (4) e di estrarre la spina (14) dalla presa di corrente. Per trasportare l'apparecchio utilizzare l'apposita maniglia (13) situata sul retro del pannello radiante.

Interruttore di funzionamento e commutatore rotante del termostato

1. Premere l'interruttore di funzionamento posizionandolo su ON (5). La spia di funzionamento si accende.

2. Ruotare il commutatore rotante del termostato (7) in senso **orario** posizionandolo in corrispondenza della temperatura massima. La spia di controllo della temperatura (8) si accende.
3. Dopo aver raggiunto la temperatura ambiente desiderata, ruotare il commutatore rotante del termostato (7) in senso **antiorario** fino ad avvertire un "clic". A questo punto il pannello radiante interrompe la funzione di riscaldamento.
4. Girare di nuovo il commutatore rotante del termostato (7) "leggermente" in senso **orario**. Il pannello radiante avvia ed arresta automaticamente la funzione di riscaldamento, garantendo il mantenimento della temperatura ambiente prescelta. La spia di funzionamento della temperatura (8) si accende e si spegne a seconda della modalità di funzionamento impostata.
5. Più ampia sarà la rotazione del commutatore rotante del termostato (7) in senso **orario**, maggiore sarà la temperatura di riscaldamento prescelta.
6. Per facilitare l'impostazione di una temperatura gradevole, si consiglia di scegliere una delle opzioni presenti all'interno della gamma di temperature confortevoli evidenziate (10).
7. Se il termostato viene impostato sulla funzione antigelo (9) e l'interruttore di funzionamento (3) è acceso, il pannello radiante avvia la modalità di riscaldamento nel momento in cui la temperatura ambiente scende al di sotto dei 5° C circa; superato tale valore, la funzione di riscaldamento viene sospesa.
8. Una volta posizionato in corrispondenza della temperatura massima (11), il commutatore rotante del termostato (7) non può essere ulteriormente ruotato in senso **orario**, ma solo in senso **antiorario**.

Funzione ECO

1. La funzione ECO viene attivata nel momento in cui la temperatura ambiente impostata è stata quasi raggiunta. La spia verde di controllo "ECO" (6) si accende.
2. A questo punto l'apparecchio riscalda riducendo di un terzo la potenza normalmente utilizzata:

1000 Watt funziona a 650 Watt
1500 Watt funziona a 1000 Watt

Protezione contro il surriscaldamento

1. Il pannello radiante è dotato di una protezione contro il surriscaldamento che fa arrestare **automaticamente** l'apparecchio se surriscaldato.
2. In caso di surriscaldamento, spegnere l'interruttore rotante di funzionamento (3) posizionandolo su OFF (4) e togliere la spina (14) dalla presa di corrente.
3. Lasciar raffreddare il pannello radiante per almeno 20 minuti.
4. A questo punto, rimuovere gli eventuali oggetti che sono penetrati nel pannello radiante e che sono stati posizionati davanti o sopra all'apparecchio, provocandone il malfunzionamento o il surriscaldamento.
5. Riaccendere il pannello radiante seguendo le "Istruzioni per l'uso".

PULIZIA E CONSERVAZIONE

Si consiglia di pulire regolarmente il pannello radiante; per non danneggiarne il funzionamento, si raccomanda di seguire le istruzioni per la pulizia e la conservazione.

Pulizia

1. Prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia, spegnere l'interruttore di funzionamento (3) posizionandolo su OFF (4) e togliere la spina (14) dalla presa di corrente.
2. Pulire la griglia frontale (2) con l'accessorio spazzola dell'aspirapolvere.
3. Pulire la superficie esterna del pannello radiante con un panno soffice inumidito.
4. Riaccendere il pannello radiante seguendo le "Istruzioni per l'uso".

Conservazione

1. Per la pulizia del pannello radiante attenersi alle indicazioni riportate nel paragrafo "Pulizia".
2. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

CONDIZIONI D'ACQUISTO

Le condizioni d'acquisto prevedono che l'acquirente si assuma la responsabilità per il corretto utilizzo e per la manutenzione del pannello radiante secondo quanto riportato nel presente manuale. L'acquirente o l'utente dovrà valutare personalmente in quali circostanze e per quale durata utilizzare l'apparecchio.


ATTENZIONE: IN CASO DI PROBLEMI O ANOMALIE, SI PREGA DI ATTENERSI A QUANTO RIPORTATO NELLE CONDIZIONI DI GARANZIA. SI RACCOMANDA INOLTRE DI NON CERCARE DI APRIRE O RIPARARE IL PANNELLO RADIANTE DA SOLI PER EVITARE IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA O L'INSORGERE DI DANNI A PERSONE O COSE.

Con riserva di modifiche tecniche.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs noga igenom alla anvisningar innan ni tar värmeelementet i drift. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe.

1. Använd värmeelementet på en plats som är oåtkomlig för barn.
2. Använd inte värmeelementet utomhus.
3. Placera värmeelementet på en jämn och fast yta. Se till att det står säkert så att det varken kan tippa omkull eller falla ner.
Värmeelementet får bara användas i upprätt läge och när rullfötterna har monterats.
4. Vid montering på en vägg får elementet bara fästas på värmebeständiga ytor, aldrig på trä-, plast- eller andra brännbara ytor.
5. Rulla av nätkabeln (14) helt och hållet. En nätkabel (14) som inte är fullständigt avrullad kan förorsaka överhettning och brand.
6. Använd inte förlängningskablar, steglösa hastighetsreglerare och kopplingsur/timer. Det kan förorsaka överhettning, brand eller elstötar.
7. Värmeelementet får bara anslutas till ett enfasigt uttag med den nätspänning som anges på typplåten.
8. Dra alltid ut stickproppen (14) ur uttaget när elementet inte används, eller när det ska förflyttas, vidröras eller rengöras. Dra inte i kabeln när ni drar ut stickproppen (14). Om ni ska transportera elementet, använd alltid bärhandtaget (13) på baksidan.
9. Använd **inte** elementet i närheten av lättantändliga gaser eller ämnen, som lösningsmedel, lacker, klister osv.
10. Placera inte elementet direkt under ett uttag.
11. Detta element är även lämpligt att använda i badrum, på toaletter och liknande fuktiga utrymmen (IP24). Placera inte elementet alldeles i närheten av ett badkar, en dusch eller en whirlpool. Vid användning i badrum ska ett minsta avstånd på 60 cm hållas till duschar, badkar eller tvättställ så som visas under Säkerhetsavstånd (1). Dessutom ska lokala säkerhetsbestämmelser för respektive land beaktas.

12. Använd **inte** elementet i fordon av något som helst slag (t ex byggfordon, hissar, campingbilar, lastbilar, förarhytter) och liknande slutna utrymmen.
13. Observera: Elementet blir hett under driften. Brännbara material som kuddar, sänglinne, möbler, papper, gardiner och kläder ska befinna sig på ett avstånd på minst 100 cm från elementet (1).
14. Håll elementet rent. Se till att frontgrillen (2) är öppen innan elementet tas i drift. **Inga** föremål får hamna i elementet. Täck **inte** över elementet, eftersom det kan förorsaka överhettning, brand eller elstötar. Detta visas med följande symbol på enheten: .
15. Sänk inte ner elementet i vatten eller andra vätskor och håll inte vatten eller andra vätskor över elementet eller in i frontgrillen (2).
16. Rengör elementet regelbundet och följ rengöringsanvisningarna.
17. Om elementets nätkabel (14) är skadad måste den repareras i en av tillverkarens auktoriserad verkstad, eftersom det behövs specialverktyg till reparationen.
18. Ta inte elementet i drift om det är skadat eller om skador kan påvisas eller om det inte fungerar som det ska. Dra ut stickproppen (14) ur uttaget.

KONSTRUKTIONSSÄTT

- 1 Säkerhetsavstånd
- 2 Frontgrill
- 3 Belyst manöverställare (röd)
- 4 Position FRÅN (O)
- 5 Position TILL (I)
- 6 Kontrollbelysning „ECO“ (grön)
- 7 Vridströmställare till termostat
- 8 Kontrollbelysning temperatur (röd)
- 9 Frostskyddsfunktion
- 10 Komfort-temperaturområde
- 11 Högsta temperaturinställning
- 12 Mekanism till rullfötter
- 13 Bärhandtag
- 14 Nätkabel med stickpropp
- 15 Anordning väggfäste
- 16 Väggfäste
- 17 Skruvar
- 18 Plugg

FÖRSTA IDRIFTTAGNING

1. Läs igenom alla anvisningar innan ni tar elementet i drift.
2. Packa upp elementet, alla tillbehör och nätkabeln, avlägsna allt förpackningsmaterial och kasta bort det på ett miljövänligt sätt.
3. Placera elementet upp och ner. Lägg märke till att elementet står upp och ner först när nätkabeländen som leder in i elementet också befinner sig upptill.
4. Sätt på de båda rullfötterna (12) på båda ändar på undersidan av elementet. Rikta dem så att skruven i varje rullfot passar in i det därför avsedda hålet på elementets undersida. Skruva fast de båda rullfötterna (12) med en kryssmejsel. Kontrollera att de båda rullfötterna (12) är fast förbundna med elementet. (Fig. 1)
5. Ställ elementet i upprätt läge på en jämn och fast yta. Se till att det står säkert så att det varken kan tippa omkull eller falla ner. Ha ett säkerhetsavstånd på minst 100 cm till andra föremål. Vid användning i badrum ska ett minsta avstånd på 60 cm hållas till duschar, badkar eller tvättställ så som visas under Säkerhetsavstånd (1). Dessutom ska lokala säkerhetsbestämmelser för respektive land beaktas.
6. Vid den första idrifttagningen eller efter en längre förvaring kan det bildas lukt. Lukten försvinner efter att elementet varit igång ett litet tag.

VÄGGMONTERING

(Fig. 2)

1. Kontrollera att manöverställaren (3) står i läge FRÅN (4). Dra ut stickproppen (14) ut uttaget. **Ta inte tag i kabeln med våta händer.**
2. Håll vägghållaren (16) mot väggen och markera första borrhålet. Beakta minsta avståndet så som visas under Säkerhetsavstånd (1): minst 70cm från värmekällans underkant till golvet och minst 100 cm från värmekällans ovkant till andra hinder (1). Vid väggmontage i badrum ska man dessutom beakta att värmekällan har ett minsta avstånd på 60 cm till dusch, badkar, eller tvättställ. Dessutom ska lokala säkerhetsbestämmelser för respektive land beaktas.

3. När ni har borrar det första hålet placerar ni pluggen i borrhålet och fäster fästet (16) vid väggen på ena sidan med den första krysskruven.
4. Markera det andra borrhålet på väggen med hjälp av ett vattenpass (avstånd mellan hålen 138 mm).
5. När ni har borrar det andra hålet placerar ni den andra pluggen i borrhålet och fäster fästet (16) vid väggen med den andra krysskruven.
6. Dra åt de båda krysskruvarna. Kontrollera att fästena (16) sitter säkert på väggen.
7. Montera värmekällan utan rullchassi med den på baksidan monterade anordningen (15) på vägghållaren (16) och tryck värmekällan lätt nedåt. Markera de båda ytterligare borrhålen för de båda vägghålarna på värmekällans undersidan.
8. Ta bort värmekällan från väggen, borra de båda hålen och applicera de båda kvarvarande pluggarna i väggen.
9. Återmontera värmekällan utan rullchassi med den avsedda anordningen (15) på vägghållaren (9) och tryck värmekällan lätt nedåt. Kontrollera att värmekällan sitter säkert på vägghållaren och inte kan falla ned. Fäst nu de båda vägghållarna på värmekällans undersida med de båda kvarvarande stjärnskruvarna i väggen.

BRUKSANVISNING

DW-210E Element 1000 watt

DW-215E Element 1500 watt

1. Kontrollera att manöverställaren (3) står i läge FRÅN (4). Stick in stickproppen (14) i uttaget. **Ta inte tag i nätkabeln med våta händer.**
2. Se till att frontgrillen (2) är öppen och att elementet inte är övertäckt. **Frontgrillen ska alltid vara frilagd under värmedriften. Elementet får inte vara övertäckt när det är igång.**
3. Använd manöverställaren (3) och vridströmställaren till termostaten (7) för värmedriften enligt nedanstående beskrivning.
4. När elementet inte används, eller när det transporteras, rengörs eller forslas bort, vrider ni manöverställaren till FRÅN (4) och drar ut stickproppen (14) ur uttaget.

Vid transport ska ni alltid använda bärhandtaget (13) på elementets baksida.

Manöverställare och vridströmställare till termostat

1. Tryck manöverställaren till läge TILL (5). Driftbelysningen börjar lysa.
2. Vrid termostatströmställaren (7) **medurs** till högsta läge. Temperaturkontrollbelysningen (8) börjar lysa.
3. När önskad rumstemperatur har uppnåtts, vrider ni termostatströmställaren (7) **moturs** tills ni hör ett klickljud. Nu kopplar elementet ur värmedriften.
4. Vrid nu termostatströmställaren (7) **medurs** igen, men bara en aning. Elementet kommer nu att koppla in och ur värmedriften automatiskt och håller den valda temperaturen. Temperaturkontrollbelysningen (8) kopplas också in och ur på motsvarande sätt.
5. Ju mer **medurs** ni vrider termostatströmställaren (7), desto högre blir värmemetemperaturen.
6. För att underlätta inställningen till en optimal temperatur som känns bra, väljer ni en inställning inom det markerade komforttemperaturområdet (10).
7. När termostaten är inställd på frostskyddsfunktionen (9) och manöverställaren (3) är inkopplad börjar elementet att värma upp så snart rumstemperaturen sjunker under ca. + 5 °C. Elementet värmer upp tills rumstemperatur har stigit över ca. + 5 °C.
8. När termostatströmställaren (7) står i högsta läge (11) går det **inte att vrida den längre medurs**, utan bara **moturs**.

ECO-funktion

1. ECO-funktionen kopplas in så snart den inställda rumstemperaturen har uppnåtts på ett ungefär. Den gröna kontrollbelysningen „ECO“ (6) börjar lysa.
2. Elementet värmer bara upp med en tredjedel mindre effekt:
1000 Watt arbetar med 650 Watt
1500 Watt arbetar med 1000 Watt

Överhettningsskydd

1. Elementet är utrustat med ett överhettningsskydd som kopplas ur automatiskt vid överhettning.

2. I det här fallet vrider ni manöverställaren till (3) FRÅN (4) och drar ut stickproppen (14) ur uttaget.
3. Låt nu elementet svalna i minst 20 minuter.
4. Avlägsna eventuella föremål framför eller på elementet som har utlöst den felaktiga driften eller överhettningen.
5. Ta elementet i drift igen som det beskrivs under „Bruksanvisning“.

RENGÖRING OCH FÖRVARING

Vi rekommenderar att elementet rengörs regelbundet. För att inte påverka elementets funktion bör ni följa anvisningarna för rengöring och förvaring.

Rengöring

1. Innan ni börjar med rengöringen vrider ni manöverställaren (3) till FRÅN (4) och drar ut stickproppen (14) ur uttaget.
2. Rengör frontgrillen (2) med borsten till er dammsugare.
3. Rengör elementets utsida med en mjuk fuktig duk.
4. Ta elementet i drift igen som det beskrivs under „Bruksanvisning“.

Förvaring

1. Rengör elementet som det beskrivs under „Rengöring“.
2. Förvara elementet på en sval och torr plats.

KÖPVILLKOR


Som köpvillkor tar köparen ansvar för att elementet används och vårdas på rätt sätt enligt denna bruksanvisning. Köparen eller användaren måste själv bedöma när och hur länge elementet ska användas.

OBSERVERA: OM DET SKULLE FÖREKOMMA PROBLEM MED ELEMENTET, BEAKTA ANVISNINGARNA I GARANTIVILLKOREN. FÖRSÖK INTE ÖPPNA ELLER REPARERA ELEMENTET SJÄLV, EFTERSOM DET LEDER TILL ATT GARANTIN FÖRFALLER OCH DESSUTOM KAN FÖRORSAKA PERSON- OCH SAKSKADOR.

VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

Les gjennom alle anvisningene før du tar stråleovnen i bruk. Ta godt vare på denne brukerveiledningen.

1. Bruk stråleovnen et sted som er utilgjengelig for barn.
2. Ikke bruk stråleovnen utendørs.
3. Still stråleovnen på en jevn og fast overflate. Sørg for at ovnen er sikkert plassert, slik at den verken kan velte eller falle ned. **Stråleovnen må kun brukes i oppreist stilling og kun med monterte hjul.**
4. Ved veggmontering skal stråleovnen kun festes på varmebestandige overflater, og aldri på overflater av tre, plast eller andre brennbare materialer.
5. Rull strømledningen (14) helt ut. En ledning (14) som ikke er rullet helt ut, kan føre til overoppheting og forårsake brann.
6. Unngå bruk av skjøteledning, trinnløs hastighetsregulator og tidsbryter, da det kan forårsake overoppheting, brann eller elektrisk støt.
7. Stråleovnen må kun tilkobles en enfaset stikkontakt med den nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
8. Når stråleovnen ikke er i bruk, eller hvis den skal flyttes, berøres eller rengjøres, skal du alltid trekke støpselet (14) ut av stikkontakten. Ikke dra i ledningen for å trekke ut støpselet (14). Bruk alltid bærehåndtaket (13) på baksiden av ovnen når den skal flyttes.
9. **Ikke** bruk stråleovnen i nærheten av lettantennelige gasser eller stoffer, som f.eks. løsemidler, lakk, lim osv.
10. Ikke plasser stråleovnen rett under en stikkontakt.
11. Denne stråleovnen kan også brukes på badet, toalettet og i andre våtrom (IP24). Ikke bruk stråleovnen i umiddelbar nærhet av et badekar, en dusj eller et basseng. Ved bruk i badeværelse må det overholdes en minsteavstand på 60 cm fra dusjer, badekar eller vaskeservanter, slik det vises under sikkerhetsavstander (1). De lokale og nasjonale forskriftene i det respektive landet må under alle omstendigheter overholdes.

12. **Ikke** bruk stråleovnen i noen form for kjøretøy (f.eks. mobile brakker, heiser, campingvogner, motorkjøretøyer, kabiner) eller lignende lukkede rom.
13. Forsiktig: Stråleovnen blir varm under drift. Brennbare materialer som puter, sengetøy, møbler, papir, gardiner og klær må holdes minst 100 cm fra stråleovnen (1).
14. Hold stråleovnen ren. Sørg for at frontgrillen (2) er åpen før ovnen tas i bruk. La **aldri** gjenstander komme inn i stråleovnen. Stråleovnen må **ikke** tildekkes, da det kan føre til overoppheting, brann eller elektrisk støt. Dette er merket på apparatet med det følgende symbolet: .
15. Ikke dypp stråleovnen i vann eller annen form for væske, og ikke hell vann eller annen væske over produktet eller inn i frontgrillen (2).
16. Rengjør stråleovnen regelmessig som beskrevet i rengjøringsveiledningen.
17. Hvis strømledningen (14) er skadet, må den repareres i et verksted som er godkjent av produsenten, da det kreves spesialverktøy.
18. Ikke bruk stråleovnen hvis den er eller kan være skadet, eller hvis den ikke fungerer som den skal. Trekk strømledningen (14) ut av stikkontakten.

OPPBYGNING

- 1 Sikkerhetsavstander
- 2 Frontgrill
- 3 Lysende betjeningsbryter (rød)
- 4 Posisjon OFF (0)
- 5 Posisjon ON (I)
- 6 Kontrollampe "ECO" (grønn)
- 7 Termostatbryter
- 8 Temperaturkontrollampe (rød)
- 9 Frosstsikringsfunksjon
- 10 Komfort-temperaturområde
- 11 Høyeste temperaturinnstilling
- 12 Hjulunderstell
- 13 Bærehåndtak
- 14 Strømledning med støpsel
- 15 Innretning til veggbrakett
- 16 Veggbrakett
- 17 Skruer
- 18 Plugg

FØRSTE GANGS BRUK

1. Les gjennom alle anvisningene før du tar stråleovnen i bruk.
2. Pakk ut stråleovnen, tilbehøret og strømledningen. Fjern og bortskaff all emballasje på miljøvennlig måte.
3. Plasser stråleovnen opp ned. Ovnen står på hodet når den enden av ledningen som går inn i apparatet, befinner seg øverst.
4. Sett de to hjulunderstellene (12) på de to endene på undersiden av stråleovnen. Plasser disse slik at skruen som befinner seg på hvert hjulunderstell, går inn i hullet på ovnens underside. Skru de to hjulunderstellene (12) fast med en stjerneskrutrekker. Kontroller at hjulunderstellene (12) er godt festet på stråleovnen (fig. 1).
5. Sett stråleovnen oppreist på en jevn og fast overflate. Sørg for at ovnen er sikkert plassert, slik at den verken kan velte eller falle ned. Overhold en sikkerhetsavstand på min. 100 cm til andre gjenstander. Ved bruk i badeværelse må det overholdes en minsteavstand på 60 cm fra dusjer, badekar eller vaskeservanter, slik det vises under sikkerhetsavstander (1). De lokale og nasjonale forskriftene i det respektive landet må under alle omstendigheter overholdes.
6. Ved første gangs bruk eller lengre tids oppbevaring kan det oppstå en viss lukt. Denne lukten forsvinner etter kort tids drift.

VEGGMONTERING

(Fig. 2)

1. Kontroller at betjeningsbryteren (3) står i posisjonen OFF (4). Trekk strømledningen (14) ut av stikkkontakten. **Ikke berør ledningen med våte hender.**
2. Hold veggfestet (16) mot veggen og marker det første borehullet. Overhold minsteavstandene, slik det vises under sikkerhetsavstander (1): Minst 70 cm fra underkanten av varmeakselen til bunnen og minst 100 cm fra overkanten av varmeakselen til andre gjenstander (1). Ved veggmontasje i badeværelse må det dessuten tas hensyn til at varmeakselen må monteres i en minsteavstand på 60 cm fra dusjer, badekar og

vaskeservanter. De lokale og nasjonale forskriftene i det respektive landet må under alle omstendigheter overholdes.

3. Når du har boret det første hullet, setter du den første pluggen i hullet og fester veggbraketten (16) lett til veggen på den ene siden med den første stjerneskruen.
4. Bruk et vater og marker det andre hullet på veggen (hullavstand: 138 mm).
5. Når du har boret det andre hullet, setter du den andre pluggen i hullet og fester veggbraketten (16) til veggen med den andre stjerneskruen.
6. Trekk til de to stjerneskrueene. Kontroller at veggbraketten (16) er godt festet på veggen.
7. Sett varmeakselen **uten** løperulle-kjøreverk med mekanismen som befinner seg på baksiden (15) på veggfestet (16) og trykk varmeakselen forsiktig nedover. Marker de to ytterlige borehullene for de to veggfestene på undersiden av varmeakselen.
8. Ta varmeakselen ned fra veggen, bor de to hullene og sett de to restlige pluggene inn i veggen.
9. Sett varmeakselen **uten** løperulle-kjøreverk på veggfestet (9) med den tilhørende mekanismen og trykk varmeakselen forsiktig nedover. Kontroller at varmeakselen sitter trygt på veggfestet og at den ikke kan falle ned. Fest nå de to veggfestene på undersiden av varmeakselen på veggen med de to resterende krysslisseskruene.

BRUKSANVISNING

DW-210E stråleovn 1000 W

DW-215E stråleovn 1500 W

1. Kontroller at betjeningsbryteren (3) står i posisjonen OFF (4). Sett støpselet (14) i stikkkontakten. Ikke berør ledningen med våte hender.
2. Sørg for at frontgrillen (2) er åpen og at ovnen ikke er tildekket. **Frontgrillen må alltid være fri under oppvarming. Stråleovnen må aldri være tildekket under drift.**
3. Bruk betjeningsbryteren (3) og termostatbryteren (7) til oppvarming, som beskrevet nedenfor.

4. Når stråleovnen ikke er i bruk, eller hvis den skal flyttes, rengjøres eller ryddes bort, stiller du betjeningsbryteren (3) på OFF (4) og trekker støpselet (14) ut av kontakten. Bruk alltid bærehåndtaket (13) på baksiden av ovnen når den skal flyttes.

Betjeningsbryter og termostatbryter

1. Trykk betjeningsbryteren til posisjonen ON (5). Driftslampen begynner å lyse.
2. Vri termostatbryteren (7) **med** urviseren til den høyeste innstillingen. Temperaturkontrollampen (8) begynner å lyse.
3. Når ønsket romtemperatur er nådd, skal du vri termostatbryteren (7) **mot** urviseren til du hører et "klikk". Nå slås stråleovnens oppvarmingsfunksjon av.
4. Vri på termostatbryteren (7) på nytt "et lite stykke" **med** klokken. Stråleovnen slår nå oppvarmingsfunksjonen automatisk av og på og opprettholder den valgte romtemperaturen. Temperaturkontrollampen (8) slår seg tilsvarende av og på.
5. Jo lenger termostatbryteren (7) vris **med** urviseren, desto høyere er oppvarmingstemperaturen.
6. For lettere å kunne stille inn en behagelig temperatur kan du velge en innstilling innenfor det markerte komfort-temperaturområdet (10).
7. Når termostaten er innstilt på frostsikringsfunksjonen (9) og betjeningsbryteren (3) er aktivert, begynner stråleovnen å varme opp så snart romtemperaturen synker under ca. + 5 °C. Stråleovnen varmer opp inntil romtemperaturen er steget til over ca. + 5 °C.
8. Når termostatbryteren (7) står i den høyeste posisjonen (11), kan den **ikke** vris videre **med** urviseren, men **kun mot** urviseren.

ECO-funksjon

1. ECO-funksjonen aktiveres så snart den innstilte romtemperaturen tilnærmesvis er nådd. Den grønne kontrollampen "ECO" (6) begynner å lyse.

2. Stråleovnens varmeeffekt reduseres nå med en tredjedel:
1000 W arbeider med 650 W
1500 W arbeider med 1000 W

Overopphetingsbeskyttelse

1. Stråleovnen er utstyrt med overopphetingsbeskyttelse som **automatisk** slår av ovnen ved overoppheting.
2. I slike tilfeller skal du stille betjeningsbryteren (3) på OFF (4) og trekke støpselet (14) ut av stikkkontakten.
3. La stråleovnen avkjøles i minst 20 minutter.
4. Fjern ev. gjenstander i, foran eller på stråleovnen som har utløst feilfunksjonen eller overopphetingen.
5. Ta stråleovnen i bruk igjen som beskrevet under "**Bruksanvisning**".

RENGJØRING OG OPPBEVARING

Vi anbefaler å rengjøre stråleovnen regelmessig. For å unngå innvirkning på ovenns funksjon bør du følge anvisningene for rengjøring og oppbevaring.

Rengjøring

1. Før du begynner rengjøringen, skal du stille betjeningsbryteren (3) på OFF (4) og trekke støpselet (14) ut av stikkkontakten.
2. Rengjør frontgrillen (2) med børstemunnstykket til støvsugeren.
3. Rengjør stråleovnen utvendig med en myk og fuktig klut.
4. Ta stråleovnen i bruk igjen som beskrevet under "**Bruksanvisning**".

Oppbevaring

1. Rengjør stråleovnen som beskrevet under "**Rengjøring**".
2. Oppbevar stråleovnen på et tørt og kjølig sted.

KJØPSBETINGELSE

Som kjøpsbetingelse påtar kjøperen seg ansvaret for riktig bruk og pleie av stråleovnen i henhold til denne bruksanvisningen. Kjøperen eller brukeren må selv bedømme når og hvor lenge han bruker stråleovnen.


ADVARSEL: DERSOM DET SKULLE OPPSTÅ PROBLEMER MED STRÅLEOVNEN, SKAL DU FØLGE ANVISNINGENE I GARANTIBETINGELSENE. FORSØK ALDRI Å ÅPNE ELLER REPARERE STRÅLEOVNEN SELV, DA DETTE MEDFØRER BORTFALL AV GARANTIEN OG KAN RESULTERE I PERSONSKADER OG MATERIELLE SKADER.

Vi forbeholder oss rett til tekniske endringer.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs alle anvisninger, før du tager varmeapparatet i brug. Pas godt på denne betjeningsvejledning.

1. Brug varmeapparatet et sted, der er utilgængeligt for børn.
2. Brug ikke varmeapparatet ude i det fri.
3. Stil varmeapparatet på en jævn, fast overflade. Sørg for, at det står sikkert, så det hverken kan vælte eller falde ned.
Varmeapparatet må kun benyttes i opretstående stilling og kun med påmonterede hjul.
4. Ved vægmontering: Fastgør kun varmeapparatet på varmebestandige overflader, aldrig på træ-, plast- eller andre brændbare overflader.
5. Vikl netkablet (14) helt af. Et netkabel (14), der ikke er viklet helt af, kan medføre overophedning og forårsage en brand.
6. Brug ikke forlængerledning, trinløs hastighedsregulator eller kontaktur. Dette kan medføre overophedning, brand eller elektrisk stød.
7. Tilslut kun varmeapparatet til en enfaset stikkontakt med den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
8. Træk altid netstikket (14) ud af stikkontakten, hvis varmeapparatet ikke bruges, eller hvis det skal flyttes, berøres eller rengøres. Træk ikke netstikket (14) ud ved at rive i ledningen. Brug altid bærehåndtaget (13) på bagsiden af varmeapparatet ved transport.
9. Brug **ikke** varmeapparatet i nærheden af letantændelige gasser eller stoffer, f.eks. opløsningsmidler, lak, klæbemidler osv.
10. Stil ikke varmeapparatet lige under en stikkontakt.
11. Varmeapparatet er også egnet til anvendelse i badeværelser, på toiletter og lignende vådrum (IP24). Brug ikke varmeapparatet i umiddelbar nærhed af badekar/whirlpool, brusebad eller swimmingpool. Ved anvendelse i badeværelser skal der overholdes en afstand på mindst 60 cm fra brusebade, badekar eller vaskekummer, som vist under sikkerhedsafstande (1). Principielt skal de lokale sikkerhedsbestemmelser i hvert enkelt land overholdes.

12. Brug **ikke** varmeapparatet i nogen form for transportmidler (f.eks. skurvogne, elevatorer, campingvogne, motorkøretøjer, kabiner) eller lignende lukkede rum.
13. Forsigtig: Varmeapparatet bliver varmt under drift. Brændbare materialer såsom puder, sengetøj, møbler, papir, gardiner og tøj skal holdes mindst 100 cm fra varmeapparatet (1).
14. Hold varmeapparatet rent. Sørg for, at frontgrillen (2) er åben, før varmeapparatet tages i brug. Lad **aldrig** genstande komme ind i varmeapparatet. Tildæk **ikke** varmeapparatet. Dette kan medføre overophedning, brand eller elektrisk stød. Dette er markeret med følgende symbol på apparatet: .
15. Dyp ikke varmeapparatet i vand eller andre væsker, og hæld ikke vand eller andre væsker ud over varmeapparatet eller ind i frontgrillen (2).
16. Rengør varmeapparatet regelmæssigt som beskrevet i rengøringsvejledningen.
17. Hvis varmeapparatets netkabel (14) er beskadiget, skal det repareres på et værksted, der er godkendt af fabrikanten, da der skal bruges specialværktøj.
18. Tag ikke varmeapparatet i brug, hvis det er eller kan være beskadiget, eller hvis det ikke fungerer rigtigt. Træk netstikket (14) ud af stikkontakten.

KONSTRUKTION

- 1 Sikkerhedsafstande
- 2 Frontgrill
- 3 Lysende driftskontakt (rød)
- 4 Position OFF (0)
- 5 Position ON (I)
- 6 Kontrollampe "ECO" (grøn)
- 7 Termostatdrejemojskifter
- 8 Temperaturkontrollampe (rød)
- 9 Frostbeskyttelsesfunktion
- 10 Komfort-temperaturområde
- 11 Højeste temperaturindstilling
- 12 Hjulunderstel
- 13 Bærehåndtag
- 14 Netkabel med netstik
- 15 Anordning til vægbeslag
- 16 Vægbeslag
- 17 Skruer
- 18 Dyvler

FØRSTE IBRUGTAGNING

1. Læs alle anvisninger, før du tager varmeapparatet i brug.
2. Pak varmeapparatet, tilbehøret og netkablet ud, fjern og bortskaf al emballage på en miljøvenlig måde.
3. Stil varmeapparatet på hovedet. Bemærk venligst, at varmeapparatet først står på hovedet, når den ende af netkablet, der fører ind i apparatet, ligeledes befinder sig øverst.
4. Sæt de to hjulunderstel (12) på de to ender på undersiden af varmeapparatet. Positioner dem sådan, at skruen, der befinder sig i hvert hjulunderstel, sidder i det dertil beregnede hul på undersiden af varmeapparatet. Stram de to hjulunderstel (12) med en stjerneskruetrækker. Kontroller, at hjulunderstellene (12) er sikkert forbundet med varmeapparatet (fig. 1).
5. Stil varmeapparatet oprejst på en jævn, fast overflade. Sørg for, at det står sikkert, så det hverken kan vælte eller falde ned. Overhold en sikkerhedsafstand på mindst 100 cm til andre genstande. Ved anvendelse i badeværelser skal der overholdes en afstand på mindst 60 cm fra brusebade, badekar eller vaskekommer, som vist under sikkerhedsafstande (1). Principielt skal de lokale sikkerhedsbestemmelser i hvert enkelt land overholdes.
6. Ved første ibrugtagning eller efter længere tids opbevaring kan der forekomme en vis lugtdannelse. Luften forsvinder efter kort tids drift.

VÆGMONTERING

(Fig. 2)

1. Kontroller at driftskontakten (3) er i stillingen OFF (4). Træk netstikket (14) ud af stikkontakten. **Rør ikke ved netkablet med våde hænder.**
2. Hold vægholderen (16) mod væggen og markér det første borehul. Overhold minimumsafstandene, som vist under sikkerhedsafstande (1): Mindst 70 cm fra underkanten af strålevarmen til gulvet og mindst 100 cm fra overkanten af strålevarmen til andre genstande (1). Ved vægmontering i badeværelser bedes De yderligere være opmærksom på, at strålevarmen skal have

en afstand på mindst 60 cm fra brusebade, badekar eller vaskekommer. Principielt skal de lokale sikkerhedsbestemmelser i hvert enkelt land overholdes.

3. Når du har boret det første hul, sætter du den første dyvel i borehullet og fastgør vægbeslaget (16) let til væggen i den ene side med den første stjerneskrue.
4. Marker det andet borehul ved hjælp af et vaterpas på væggen (hulafstand 138 mm).
5. Når du har boret det andet hul, sætter du den anden dyvel i borehullet og fastgør vægbeslaget (16) til væggen med den anden stjerneskrue.
6. Stram de to stjerneskrue. Kontroller at vægbeslaget (16) sidder godt fast på væggen.
7. Sæt strålevarmen **uden** løberullechassiser på vægholderen (16) med den til bagsiden beregnede anordning (15) og tryk strålevarmen let nedad. Markér de to yderligere borehuller til begge vægholdere på undersiden af strålevarmen.
8. Tag strålevarmen fra væggen, bor de to huller og sæt de to resterende dyvler i væggen.
9. Sæt strålevarmen **uden** løberullechassiser med den beregnede anordning (15) tilbage på vægholderen (9) og tryk strålevarmen let nedad. Kontrollér at strålevarmen er forsvarligt fastgjort på vægholderen og at den ikke kan falde ned. Fastgør nu begge vægholdere på undersiden af strålevarmen med de to resterende krydskærverskrue til væggen.

DRIFTSVEJLEDNING

DW-210E varmeapparat 1000 W

DW-215E varmeapparat 1500 W

1. Kontroller at driftskontakten (3) står i stillingen OFF (4). Sæt netstikket (14) i stikkontakten. **Rør ikke ved netkablet med våde hænder.**
2. Sørg for, at frontgrillen (2) er åben, og at varmeapparatet ikke er tildækket. **Frontgrillen skal altid være fri under opvarmning. Varmeapparatet må ikke være tildækket under opvarmning.**

3. Benyt, som efterfølgende beskrevet, driftskontakten (3) og termostatdrejoms-kiftern (7) til opvarmning.
4. Hvis varmeapparatet ikke benyttes, eller hvis det skal flyttes, rengøres eller pakkes væk, skal driftskontakten (3) stilles på OFF (4), og netstikket (14) trækkes ud af stikkontakten. Brug altid bærehåndtaget (13) på bagsiden af varmeapparatet under transport.

Driftskontakt og termostatdrejoms-kifter

1. Tryk driftskontakten i stillingen ON (5). Driftslampen begynder at lyse.
2. Drej termostatdrejoms-kiftern (7) med uret til den højeste position. Temperatur-kontrollampen (8) begynder at lyse.
3. Når den ønskede rumtemperatur er nået, skal du dreje termostatdrejoms-kiftern (7) **mod** uret, til du hører et "klik". Nu frakobles varmeapparatets opvarmningsfunktion.
4. Drej nu igen termostatdrejoms-kiftern (7) "et lille stykke" **med** uret. Varmeapparatet vil nu til- og frakoble varmefunktionen automatisk og opretholde den valgte rumtemperatur. Temperaturkontrollampen (8) tændes og slukkes tilsvarende.
5. Jo mere du drejer termostatdrejoms-kiftern (7) **med** uret, desto højere bliver opvarmningstemperaturen.
6. For lettere at kunne indstille den behageligste temperatur kan du vælge en indstilling inden for det markerede komfort-temperaturområde (10).
7. Hvis termostaten er indstillet på frostbeskyttelsesfunktionen (9), og drifts-kontakten (3) er aktiveret, begynder varmeapparatet at opvarme, så snart rumtemperaturen kommer under ca. + 5°C. Varmeapparatet opvarmer, til rum-temperaturen er steget til over ca. + 5°C.
8. Hvis termostatdrejoms-kiftern (7) står på den højeste position (11), kan den **ikke** drejes længere **med** uret, men **kun mod** uret.

ECO-funktion

1. ECO-funktionen tilkobles automatisk, så snart den indstillede rumtemperatur tilnærmelsesvis er nået. Den grønne kontrollampe "ECO" (6) begynder at lyse.
2. Varmeapparatets opvarmningseffekt reduceres nu med en tredjedel:
1000 W arbejder med 650 W
1500 W arbejder med 1000 W

Overophedningsbeskyttelse

1. Varmeapparatet er forsynet med en overophedningsbeskyttelse, som **auto-matisk** slår varmeapparatet fra ved overophedning.
2. Sæt i givet fald driftskontakten (3) på OFF (4), og træk netstikket (14) ud af stikkontakten.
3. Lad varmeapparatet køle af i mindst 20 minutter.
4. Fjern nu eventuelle genstande i, foran eller på varmeapparatet, som har udløst funktionsfejlen eller overophedningen.
5. Tag varmeapparatet i brug igen som beskrevet under "**Driftsvejledning**".

RENGØRING OG OPBEVARING ■

Vi anbefaler at rengøre varmeapparatet regelmæssigt. For ikke at forringe varmeapparatets funktion bedes du følge anvisningerne om rengøring og opbevaring.

Rengøring

1. Før du starter med rengøringen skal du sætte driftskontakten (3) på OFF (4) og trække netstikket (14) ud af stikkontakten.
2. Rens frontgrillen (2) med børstemundstykket til din støvsuger.
3. Rengør varmeapparatet udvendigt med en blød, fugtig klud.
4. Tag varmeapparatet i brug igen som beskrevet under "**Driftsvejledning**".

Opbevaring

1. Rengør varmeapparatet som beskrevet under "Rengøring".
2. Opbevar varmeapparatet på et køligt, tørt sted.

KØBSBETINGELSE

Som købsbetingelse påtager køberen sig ansvaret for korrekt anvendelse og pleje af dette varmeapparat i henhold til nærværende betjeningsvejledning. Køberen eller brugeren skal selv vurdere, hvornår og hvor længe han benytter varmeapparatet.

BEMÆRK: SKULLE DER OPSTÅ PROBLEMER MED VARMEAPPARATET, BEDES DU BEMÆRKE ANVISNINGERNE I GARANTIBETINGELSERNE. FORSØG IKKE SELV AT ÅBNE ELLER REPARERE VARMEAPPARATET, DA DETTE MEDFØRER BORTFALD AF GARANTIE OG KAN RESULTERE I PERSONSKADE OG MATERIEL SKADE.


Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen säteilylämmittimen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje huolellisesti.

1. Pidä säteilylämmitin poissa lasten ulottuvilta.
2. Älä käytä säteilylämmittintä ulkotiloissa.
3. Aseta säteilylämmitin tasaiselle ja tukevalle alustalle. Varmista, että säteilylämmitin ei pääse kaatumaan tai putoamaan.
Käytä säteilylämmittintä vain pystyasennossa sen pohjan asennettujen pyörien varassa.
4. Seinään kiinnittäessä säteilylämmitin tulee asentaa vain kuumuutta kestäville pinnoille. Sitä ei saa missään tapauksessa asentaa puu-, muovi- tms. palaville pinnoille.
5. Pura verkkokaapeli (14) rullalta kokonaan. Vain osaksi purettu verkkokaapeli (14) voi johtaa lämmittimen ylikuumentumiseen ja aiheuttaa tulipalon.
6. Älä käytä jatkojohtoa, portaatonta tehonsäädintä tai ajastinta. Niiden käyttö voi johtaa ylikuumentumiseen, tulipaloon tai sähköiskuun.
7. Kytke säteilylämmitin vain yksiosaiseen pistorasiaan, jonka verkkojännite on sama kuin laitteen tyyppikilvessä mainittu jännite.
8. Irrota pistoke (14) pistorasiasta aina, kun säteilylämmittintä ei käytetä, tai kun sitä liikutetaan, käsitellään tai puhdistetaan. Älä vedä pistoketta (14) pistorasiasta johdosta kiskomalla. Kuljeta lämmittintä aina sen takapuolella olevasta kantokahvasta (13).
9. **Älä** käytä säteilylämmittintä helposti syttyvien kaasujen tai muiden aineiden, kuten liuottimien, maalien, liimojen jne. läheisyydessä.
10. Älä sijoita säteilylämmittintä suoraan pistorasian alle.
11. Säteilylämmitin soveltuu käytettäväksi myös kylpyhuoneissa, WC:ssä tai vastaavanlaisissa kosteissa tiloissa (IP24). Älä käytä säteilylämmittintä kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä. Jos säteilylämmittintä käytetään kylpyhuoneessa, lämmitin on pidettävä vähintään 60 cm:n päässä suihkusta,

kylpyammeesta tai pesualtaasta turvaetäisyyksiä (1) esittävän kuvan mukaisesti. Lisäksi on aina noudatettava kunkin maan paikallisia turvallisuusmääräyksiä.

12. **Älä** käytä säteilylämmittintä minkäänlaisissa liikkuvissa välineissä (esim. työmaapara-keissa, hisseissä, matkailuvaunuissa, moottoriajoneuvoissa, hyteissä) tai muissa vastaavanlaisissa suljetuissa tiloissa.
13. Varoitus: Säteilylämmitin kuumenee käytön aikana. Pidä palavat materiaalit, kuten tynnyt, vuodevaatteet, huonekalut, paperi, verhot ja vaatteet vähintään metrin päässä säteilylämmittimestä (1).
14. Pidä säteilylämmitin puhtaana. Varmista, että etusäleikkö (2) on auki ennen kuin otat säteilylämmittimen käyttöön. Varmista, että säteilylämmittimen sisään ei pääse mitään esineitä. **Älä** peitä säteilylämmittintä, sillä se voi johtaa laitteen ylikuumentumiseen, tulipaloon tai sähköiskuun. laitteeseen .
15. Älä upota säteilylämmittintä veteen tai muihin nesteisiin, äläkä kaada vettä tai muita nesteitä laitteen päälle tai etusäleikön (2) sisään.
16. Puhdista säteilylämmitin säännöllisesti puhdistusohjeita noudattaen.
17. Jos säteilylämmittimen verkkokaapeli (14) on vaurioitunut, se on korjattava valmistajan hyväksymällä korjaamolla, sillä korjaukseen tarvitaan erikoistyökaluja.
18. Älä ota säteilylämmittintä käyttöön, jos se on vaurioitunut tai jos se ei toimi oikein. Irrota pistoke (14) pistorasiasta.

RAKENNE

- 1 Turvaetäisyydet
- 2 Etusäleikkö
- 3 Valaistu käyttökytkin (punainen)
- 4 OFF-asento (0)
- 5 ON-asento (1)
- 6 Kontrollivalo "ECO" (vihreä)
- 7 Termostaatin kiertokytkin
- 8 Lämpötilan kontrollivalo (punainen)
- 9 Jäätymisenestotoiminto
- 10 Mukavuuslämpötila-alue
- 11 Ylimmän lämpötilan asetus
- 12 Pyörälevy
- 13 Kantokahva
- 14 Verkkokaapeli pistokkeella

- 15 Kiinnike seinätelinettä varten
- 16 Seinäteline
- 17 Ruuvit
- 18 Tapit

ENSIMMÄINEN KÄYTTÖÖNOTTO

1. Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen säteilylämmittimen käyttöönottoa.
2. Pura säteilylämmitin, kaikki tarvikkeosat ja verkkokaapeli pakkauksesta, poista kaikki pakkausmateriaalit ja hävitä ne ympäristöystävällisesti.
3. Aseta säteilylämmitin ylösalaisin. Huomaa, että säteilylämmitin on ylösalaisin vasta sitten, kun laitteeseen johtavan verkkokaapelin pää sijaitsee myös ylhäällä.
4. Aseta molemmat pyörälevyt (12) säteilylämmittimen alapuolen molempiin päihin. Kohdista ne siten, että pyörälevyssä oleva ruuvi kiinnittyy lämmittimen alapuolella olevaan reikään. Ruuvaa molemmat pyörälevyt (12) ristipääruuvitalalla kiinni. Varmista, että pyörälevyt (12) ovat lämmitimessä tukevasti paikoillaan. (Kuvio 1)
5. Aseta säteilylämmitin pystyasennossa tasaiselle ja tukevalle alustalle. Varmista, että säteilylämmitin ei pääse kaatumaan tai putoamaan. Muihin esineisiin on pidettävä vähintään metrin turvaetäisyys. Jos säteilylämmittintä käytetään kylpyhuoneessa, lämmitin on pidettävä vähintään 60 cm:n päässä suihkusta, kylpyammeesta tai pesualtaasta turvaetäisyyksiä (1) esittävän kuvan mukaisesti. Lisäksi on aina noudatettava kunkin maan paikallisia turvallisuusmääräyksiä.
6. Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä tai pitkän säilytysajan jälkeen lämmitin saatetaan muodostaa hajua, kun se kytketään päälle. Haju häviää, kun lämmitintä on käytetty hetken aikaa.

SEINÄÄN KIINNITYS

(Kuvio 2)

1. Varmista, että käyttökytkin (3) on OFF-asennossa (4). Irrota pistoke (14) pistoraslasta. **Älä koske verkkokaapeliin märillä käsillä.**

2. Pidä seinätelinettä (16) seinää vasten ja merkitse ensimmäisen porausreiän kohta. Noudata turvaetäisyyksiä (1) esittävässä kuvassa annettuja vähimmäisetäisyyksiä: Vähintään 70 cm säteilylämmittimen alareunasta lattiaan ja vähintään 100 cm säteilylämmittimen yläreunasta muihin esineisiin (1). Jos säteilylämmitin kiinnitetään kylpyhuoneen seinään, on lisäksi varmistettava, että lämmitin sijaitsee vähintään 60 cm:n päässä suihkusta, kylpyammeesta tai pesualtaasta. Lisäksi on aina noudatettava kunkin maan paikallisia turvallisuusmääräyksiä.
3. Kun olet porannut ensimmäisen reiän, aseta ensimmäinen tappi reikään ja kiinnitä seinäteline (16) ristipääruuvilla toiselta puolelta löysästi seinään.
4. Merkitse seinään toisen porausreiän kohta vesivaakaa apuna käyttäen (reiän etäisyys 138 mm).
5. Kun olet porannut toisen reiän, aseta toinen tappi reikään ja kiinnitä seinäteline (16) seinään toisella ristipääruuvilla.
6. Kiristä molemmat ristipääruuvit. Varmista, että seinäteline (16) on tukevasti paikoillaan.
7. Aseta säteilylämmitin **ilman** pyörälevyjä sen takapuolella olevasta kiinnikkeestä (15) seinätelineeseen (16) ja paina lämmitintä varovasti alaspäin. Merkitse molemmat kiinnikkeiden porausreikien kohdat säteilylämmittimen alapuolelle.
8. Nosta säteilylämmitin pois seinältä, poraa reiät ja aseta kummatkin tapit seinässä oleviin reikiin.
9. Aseta säteilylämmitin **ilman** pyörälevyjä uudelleen sen kiinnikkeestä (15) seinätelineeseen (9) ja paina lämmitintä varovasti alaspäin. Varmista, että säteilylämmitin on tukevasti paikoillaan seinätelineessä eikä pääse putoamaan siitä. Kiinnitä nyt kummatkin säteilylämmittimen alapuolelle tulevat seinäkiinnikkeet kahdella ristipääruuvilla seinään.

KÄYTTÖOHJE

DW-210E Säteilylämmitin 1000 W

DW-215E Säteilylämmitin 1500 W

1. Varmista, että käyttökytkin (3) on OFF-asennossa (4). Työnnä pistoke (14) pistorasiastaan. **Älä koske verkkokaapeliin märillä käsillä.**
2. Varmista, että etusäleikkö (2) on auki ja ettei säteilylämmitintä ole peitetty. **Lämmitettäessä etusäleikön edessä ei saa olla esteitä. Säteilylämmitintä ei saa peittää lämmityksen aikana.**
3. Käytä käyttökytkintä (3) ja termostaatin kiertokytkintä (7) lämmityksen kytkemiseen jäljempänä kuvatulla tavalla.
4. Kun säteilylämmitin ei ole käytössä tai kun sitä liikutetaan, puhdistetaan tai se viedään säilytykseen, aseta käyttökytkin (3) OFF-asentoon (4) ja irrota pistoke (14) pistorasiasta. Kuljeta lämmitintä aina sen takapuolella olevasta kantokahvasta (13).

Käyttökytkin ja termostaatin kiertokytkin

1. Paina käyttökytkin ON-asentoon (5). Käyttövalot syttyvät palamaan.
2. Kierrä termostaatin kiertokytkintä (7) **myötäpäivään** täydelle teholle. Lämpötilan kontrollivalo (8) syttyy palamaan.
3. Kun haluttu huoneen lämpötila on saavutettu, kierrä termostaatin kiertokytkintä (7) **vastapäivään**, kunnes kuulet "napsahduksen". Säteilylämmitin lopettaa tällöin lämmittämisen.
4. Kierrä sitten termostaatin kiertokytkintä (7) vielä uudelleen "hieman" **myötäpäivään**. Näin säteilylämmitin aloittaa ja lopettaa lämmittämisen automaattisesti ja säilyttää halutun lämpötilan. Lämpötilan käyttövalo (8) syttyy ja sammuu vastaavasti.
5. Mitä enemmän kierrät termostaatin kiertokytkintä (7) **myötäpäivään**, sitä suurempi on lämmityslämpötila.
6. Jotta optimaalinen ja mukava lämpötila voitaisiin säätää helposti, voit valita merkityllä mukavuuslämpötila-alueella (10) olevan säädön.

7. Jos termostaatti kytketään jäätymisenesto-toiminnolle (9) ja käyttökytkin (3) on päällä, säteilylämmitin aloittaa lämmittämisen heti, kun huoneen lämpötila on laskenut n. alle + 5 °C:seen. Säteilylämmitin lämpenee niin kauan, kunnes huoneen lämpötila on noussut yli + 5 °C:seen.
8. Jos termostaatin kiertokytkin (7) on asetettu täydelle teholle (11), voit kääntää sitä enää **vain vastapäivään**.

ECO-toiminto

1. ECO-toiminto kytkeytyy päälle, kun säädetty huoneen lämpötila on lähes saavutettu. Vihreä kontrollivalo "ECO" (6) syttyy palamaan.
2. Säteilylämmitin lämmittää tällöin kolmanneksen pienemmällä teholla. 1000 watin teho pienenee 650 wattiin. 1500 watin teho pienenee 1000 wattiin.

Ylikuumenemissuoja

1. Säteilylämmitin on varustettu ylikuumenemissuojalla, joka sammuttaa lämmittimen **automaattisesti**, jos se ylikuumenee.
2. Jos havaitset laitteen ylikuumenemisen, aseta käyttökytkin (3) OFF-asentoon (4) ja irrota pistoke (14) pistorasiasta.
3. Anna säteilylämmitin jäähtyä vähintään 20 minuutin ajan.
4. Poista sitten säteilylämmitin sisällä, edessä tai päällä olevat esineet, jotka ovat aiheuttaneet häiriötilan tai ylikuumenemisen.
5. Ota säteilylämmitin jälleen käyttöön kappaleen "**Käyttöohje**" mukaisesti.

PUHDISTUS JA SÄILYTYS

Suosittellemme puhdistamaan säteilylämmitin säännöllisesti. Jotta lämmittimen toiminta ei häiriytyisi, noudata seuraavia puhdistus- ja säilytysohjeita.

Puhdistus

1. Ennen kuin aloitat puhdistuksen, aseta käyttökytkin (3) OFF-asentoon (4) ja irrota pistoke (14) pistorasiasta.
2. Puhdista etusäleikkö (2) pölynimurin harjaosalla.

3. Puhdista lämmittimen ulkopuoli pehmeällä kostealla liinalla.
4. Ota säteilylämmitin jälleen käyttöön kappaleen "**Käyttöohje**" mukaisesti.

Säilytys

1. Puhdista säteilylämmitin kappaleen "**Puhdistus**" mukaisesti.
2. Säilytä säteilylämmittintä viileässä ja kuivassa paikassa.

KAUPPAEHTO

Kauppaehtona ostaja ottaa vastuun säteilylämmittimen asianmukaisesta käytöstä ja hoidosta näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ostajan tai käyttäjän on itse arvioitava, missä tilanteissa ja miten kauan hän voi käyttää lämmitintä.


HUOMIO: JOS HAVAITSET SÄTEILYLÄMMITIMESSÄ HÄIRIÖITÄ, NOUDATA TAKUUEHDOKSISSA ANNETTUJA OHJEITA. ÄLÄ YRITÄ AVATA TAI KORJATA LÄMMITINTÄ ITSE, SILLÄ SE JOHTAA TAKUUN RAUKEAMISEEN JA VOI AIHEUTTAA HENKILÖ- TAI ESINEVAHINKOJA.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά πριν τη θέση σε λειτουργία και ραντιατέρ (θερμοπομπιά) όλες τις υποδείξεις. Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρησιμοiού.

1. Χρησιμοποιείτε το ραντιατέρ σε μια θέση απρόσβηστη στα παιδιά.
2. Μή χρησιμοποιείτε το ραντιατέρ στην ύπαιθρο.
3. Τοποθετήστε το ραντιατέρ πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. Προσέχετε τη σωστή στήριξη, έτσι ώστε το ραντιατέρ να μην μπορεί να ανατραπεί ή να πέσει κάτω. Χρησιμοποιείται το ραντιατέρ μόνο σε όρθια θέση και μόνο με συναρμολογημένα τα ρολά κλιμασης.
4. Σε περίπτωση τοποθέτησης στον τοίχο σπιδρώστε το ραντιατέρ μόνο πάνω σε επικάνους ανθεκτικούς στη θερμότητα, πατέ πάνω σε επικάνους από ξύλο, συνθετικό υλικό ή άλλο εφίλεκτο υλικό.
5. Ξεπλώστε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο (14) εντελώς. Ένα καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο (14) που δεν είναι εντελώς ξεπλωμένο μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και σε μια πυρκαγιά.
6. Μή χρησιμοποιείτε κανένα καλώδιο επέκτασης (πυλκονέζα), κανένα ρυθμιστή ταχύτητας συνεχούς ροθμιστής και κανένα χρονοδιακόπτη. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μια υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
7. Συνδέστε το ραντιατέρ μόνο σε μια μονοφασική πρίζα του ρεύματος με την τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
8. Βγάλτε πάντως το φις (14) από την πρίζα του ρεύματος, όταν δε χρησιμοποιείτε το ραντιατέρ ή όταν το μετακινήτε, το πίνετε ή το καθαρίζετε. Για να βγάλετε το φις (14) από την πρίζα μην το τραβήξετε από το καλώδιο. Για τη μεταφορά χρησιμοποιείται πάντως τη λαβή μεταφοράς (15) στην πίσω πλευρά του ραντιατέρ.
9. Μή χρησιμοποιείτε το ραντιατέρ κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υλικά, όπως βελόνες, βενζίνη, κόλλες, κτλ.
10. Μή τοποθετήτε το ραντιατέρ αμέσως κάτω από μια πρίζα του ρεύματος.
11. Αυτό το ραντιατέρ είναι κατάλληλο για χρήση σε λουτρά, τουαλέτες και σε παρόμοιους υγρούς χώρους (IP24). Μή χρησιμοποιείτε το ραντιατέρ ποτέ κοντά σε μια μπανιέρα, σ' ένα ντους ή σε μια πισίνα.

11. Αυτό το ραντιατέρ είναι κατάλληλο για χρήση σε λουτρά, τουαλέτες και σε παρόμοιους υγρούς χώρους (IP24). Μή χρησιμοποιείτε το ραντιατέρ ποτέ κοντά σε μια μπανιέρα, σ' ένα ντους ή σε μια πισίνα. Σε περίπτωση χρήσης σε λουτρά πρέπει να τηρηθεί μια ελάχιστη απόσταση 60 εκ. από τις ντουζιέρες, τις μπανιέρες ή τους νιπτήρες, όπως φαίνεται στις αποστάσεις ασφαλείας (1). Πρέπει να τηρούνται πάντως οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας κάθε χώρας.
12. Μή χρησιμοποιείτε το ραντιατέρ σε οθήματα κάθε είδους (π.χ. κοντέρια εργατορίου, ανελκυστήρες, τράχιαπτά, μηχανοκίνητα οχήματα, καμπίνες) και άλλους παρόμοιους κλειστούς χώρους.
13. Προσοχή! Το ραντιατέρ ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πάρα πολύ. Κρατήστε τα εφίλεκτα υλικά, όπως μαξιλάρια, άντηνια, έπιπλα, χαρτιά, κουρτίνες, ρούχα τα ελάχιστο σε μια απόσταση 100 εκατοστών μακριά από το ραντιατέρ (1).
14. Διατηρείτε το ραντιατέρ καθαρό. Βεβαιωθείτε, ότι η μπροστινή σχάρα (2) είναι ανοιχτή, προτού να θέσετε το ραντιατέρ σε λειτουργία. Μήν αφήστε να πέσει κανένα αντικείμενο μέσα στο ραντιατέρ. Μήν κλύψτε το ραντιατέρ. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μια υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Αυτό χαρακτηρίζεται με το ακόλουθο σύμβολο πάνω στη συσκευή: 
15. Μή βυθίζετε το ραντιατέρ στο νερό ή σε άλλα υγρά και μη χύνετε νερό ή άλλα υγρά πάνω από τη συσκευή ή στην μπροστινή σχάρα (2).
16. Καθαρίζετε το ραντιατέρ τακτικά προσέχοντας τις οδηγίες καθαρισμού.
17. Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο (14) του ραντιατέρ είναι χαλασμένο, πρέπει να επισκευαστεί σε ένα εξουσιοδοτημένο από τον κατάσκευαστή συνεργό, επειδή απαιτούνται ειδικοί εργαλεία.
18. Μή θέσετε το ραντιατέρ σε λειτουργία, όταν είναι χαλασμένο ή όταν θα μπορούσε να έσει ζημιά ή όταν δε λειτουργεί σωστά. Τραβήξτε το φις (14) από την πρίζα του ρεύματος.

ΔΟΜΗ

- 1 Αποστάσεις ασφαλείας
- 2 Μπροστινή σχάρα
- 3 Φωτισόμενος διακόπτης λειτουργίας (κόκκινος)
- 4 Θέση OFF (0)
- 5 Θέση ON (I)

- 6 Λιχνία ελάγχρου "EGG" (πράσινη)
- 7 Περιστασιακός θερμοστάτης
- 8 Ενδεικτική λιχνία της θερμοκρασίας (κόκκινη)
- 9 Λειτουργία προστασίας από την παγωμά
- 10 Περιοχή θερμοκρασίας άνευτης
- 11 Υψηλότερη ρύθμιση της θερμοκρασίας
- 12 Πλαίσιο στήριξης των ρολών κάλυψης
- 13 Λαβή μεταφοράς
- 14 Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο με φως
- 15 Διάταξη στήριξης όταν ταίχο
- 16 Στήριγμα ταίχου
- 17 Βίδες
- 18 Βόσυμα

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΠΟΥΡΓΙΑ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΘΕΡΑ

1. Διαβάστε προσεκτικά πριν τη θέση σε λειτουργία του ραντπατέρ (θερμομαμπου) όλες τις υποδείξεις.
2. Ξεπασκάρτε τα ραντπατέρ, όλα τα εξαρτήματα και τα καλώδια σύνδεσης στο δίκτυο, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και αποσύρατε τα σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.
3. Τσιπαθετήστε τα ραντπατέρ ανάποδα. Προσέξτε, ότι τα ραντπατέρ στάσινα ανάποδα, όταν το τέλος του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο, που οδηγεί μέσα στη συσκευή, βρίσκεται επίσης επάνω.
4. Τσιπαθετήστε τα δύο πλαίσια στήριξης των ρολών κάλυψης (12) στα δύο άκρα στην κάτω πλευρά του ραντπατέρ. Ευθυγραμμίστε τα έτσι, ώστε η βίδα, που βρίσκεται κάθε φορά στο πλαίσιο στήριξης των ρολών κάλυψης, να περάσει στην αντίστοιχη τρύπα στην κάτω πλευρά του ραντπατέρ. Σφίξτε επιθετικά τα δύο πλαίσια στήριξης των ρολών κάλυψης (12) με ένα σκουροκατσάβιδο. Ελέγξτε, εάν τα πλαίσια στήριξης των ρολών κάλυψης (12) είναι καλά συνδεδεμένα με το ραντπατέρ. (Εικ. 1)
5. Τσιπαθετήστε τα ραντπατέρ δρόμα πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. Προσέξτε τη σήμανση στήριξη, έτσι ώστε το ραντπατέρ να μην μπορεί να ανατραπεί ή να πέσει κάτω. Πρώτα να τηρηθεί μια απόσταση ασφαλείας το λιγότερο 100 εκατοστά από άλλα αντικείμενα.
Σε περίπτωση χρήσης σε λουτρό πρέπει να τηρηθεί μια ελάχιστη απόσταση 60 εκ. από τις ντουσιέρες, τις μπανιέρες ή τους νιπτήρες, όπως φαίνεται στις αποστάσεις ασφαλείας (1). Πρέπει να τηρούνται πάντοτε οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας κάθε χώρας.

6. Κατά τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά ή μετά από μεγάλης χρονικής διάρκειας αποθήκευση μπορεί να παρουσιαστούν οσμές. Μετά από ένα σύντομο χρόνο λειτουργίας χάνονται οι οσμές.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ

(Εικ. 2)

1. Ελέγξτε, εάν ο διακόπτης λειτουργίας (3) βρίσκεται στη θέση OFF (4). Τραβήξτε το φως (14) από την πρίζα του ρεύματος. Μην πέσετε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο με υγρά χέρια.
2. Κρατήστε το στήριγμα του τοίχου (18) στον τοίχο και σηματοθέστε την πρώτη τρύπα. Κρατήστε τις ελάχιστες αποστάσεις, όπως φαίνονται στις αποστάσεις ασφαλείας (1): Το λιγότερο 70 εκ. από την κάτω αιχμή του ραντπατέρ μέχρι το δάπεδο και το λιγότερο 100 εκ. από την επάνω αιχμή του ραντπατέρ μέχρι τα άλλα αντικείμενα (1). Σε περίπτωση τοποθέτησης στον ταίχο σε λουτρό προσέξτε επιπλέον, ότι το ραντπατέρ πρέπει να βρίσκεται σε μια απόσταση το λιγότερο 60 εκ. από τις ντουσιέρες, τις μπανιέρες ή τους νιπτήρες. Πρώτα να τηρούνται πάντοτε οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας κάθε χώρας.
3. Αφού κάνετε την πρώτη τρύπα, τοποθετήστε το πρώτο βόσυμα στην τρύπα και σφραδύστε ελαφρά το στήριγμα του τοίχου (18) στη μια πλευρά με την πρώτη βίδα σταυροειδούς εγκοπής στον ταίχο.
4. Σηματοθέστε τη δεύτερη τρύπα με τη βοήθεια ενός αλφαριθμίου στον τοίχο (απόσταση ανάμεσα στις τρύπες 138 mm).
5. Αφού κάνετε τη δεύτερη τρύπα, τοποθετήστε το δεύτερο βόσυμα στην τρύπα και σφραδύστε το στήριγμα του τοίχου (18) με τη δεύτερη βίδα σταυροειδούς εγκοπής στον ταίχο.
6. Σφίξτε τις δύο βίδες σταυροειδούς εγκοπής. Ελέγξτε, εάν το στήριγμα του τοίχου (18) είναι καλά σφραδευμένο στον ταίχο.
7. Τσιπαθετήστε τα ραντπατέρ χωρίς τα πλαίσια στήριξης των ρολών κάλυψης με την προβλεπόμενη στην πίσω πλευρά διάταξη (15) πάνω στο στήριγμα του τοίχου (18) και πιάστε τα ραντπατέρ ελαφρά προς τα κάτω. Σηματοθέστε τις άλλες δύο τρύπες για τα δύο στήριγματα του τοίχου στην κάτω πλευρά του ραντπατέρ.

- Β. Απομακρύνετε το ραντζατέρ από τον τοίχο, ανοίξτε τις δύο τρύπες και τοποθετήστε τα δύο υποκατάλληλα βύσματα (αύλα) στον τοίχο.
- Β. Τοποθετήστε το ραντζατέρ χωρίς τα πλαίσια στηρίξης των ρολών κιάσας ξανά με την προβλεπόμενη διάταξη (15) πάνω στο στήριγμα του τοίχου (8) και πάλι το ραντζατέρ κλειστά προς τα κάτω. Ελέγξτε, εάν το ραντζατέρ κρέμεται καλά στο στήριγμα του τοίχου και ότι δεν μπορεί να πέσει κάτω. Στερεώστε τώρα τα δύο στήριγματα του τοίχου στην κάτω πλευρά του ραντζατέρ με τις δύο υποκατάλληλες σπουρόβιδες στον τοίχο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

DWF-210E Ραντζατέρ 1000 W
DWF-216E Ραντζατέρ 1500 W

1. Ελέγξτε, εάν ο διακόπτης λειτουργίας (3) βρίσκεται στη θέση OFF (4). Τοποθετήστε το φως (14) στην πρίζα του ρεύματος. Μην πιέσετε το καλώδιο σύνδεσης στο δίπλω με υγρά χέρια.
2. Βεβαιωθείτε, ότι η μπροστινή σχάρα (2) είναι ανοιχτή και ότι το ραντζατέρ δεν είναι καλυμμένο. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης η μπροστινή σχάρα πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερη. Το ραντζατέρ δεν επιτρέπεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης να είναι καλυμμένο.
3. Χρησιμοποιείτε, όπως περιγράφεται στη συνέχεια, το διακόπτη λειτουργίας (3) και τον περιστροφικό θερμοστάτη (7) για τη λειτουργία θέρμανσης.
4. Θέστε το διακόπτη λειτουργίας (3) στη θέση OFF (4) και βγάλτε πάντοτε το φως (14) από την πρίζα του ρεύματος, όταν δε χρησιμοποιείτε το σερβιέρμο ή όταν το μετακινείτε, το πλύνετε ή το καθαρίζετε. Για τη μεταφορά χρησιμοποιείτε πάντοτε τη λαβή μεταφοράς (18) στην πίσω πλευρά του ραντζατέρ.

Διακόπτης λειτουργίας και περιστροφικός θερμοστάτης

1. Πιέξτε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση ON (5). Η λαμπίνα λειτουργίας ανάβει.
2. Στρέψτε τον περιστροφικό θερμοστάτη (7) προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού στην υψηλότερη βαθμίδα. Η ενδεικτική λαμπίνα της θερμοκρασίας (8) ανάβει.

3. Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία χώρου, στρέψτε τον περιστροφικό θερμοστάτη (7) ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού, ώσπου να ακούσετε ένα "κλικ". Τώρα απενεργοποιεί το ραντζατέρ τη λειτουργία θέρμανσης.
4. Στρέψτε τώρα τον περιστροφικό θερμοστάτη (7) ξανά "από" προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Το ραντζατέρ ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τώρα αυτόματα τη λειτουργία θέρμανσης και διατηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία χώρου. Αντίστοιχα ανάβει και σβήνει η ενδεικτική λαμπίνα της θερμοκρασίας (8).
5. Όταν περισσότερο στρέψετε τον περιστροφικό θερμοστάτη (7) προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού, τόσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία της θέρμανσης.
6. Για τη διακόλιση της ρύθμισης μιας εσωτερικής θερμοκρασίας άνεσης, επιλέξτε μια ρύθμιση εντός της μαρκωμένης περιοχής θερμοκρασίας άνεσης (10).
7. Όταν ο θερμοστάτης είναι ρυθμισμένος στη λειτουργία προστασίας από την παγωνιά (9) και ο διακόπτης λειτουργίας (3) είναι ενεργοποιημένος, αρχίζει το ραντζατέρ να θερμαίνει, μόλις η θερμοκρασία του χώρου πέσει περίπου κάτω από τους $+ 5 \text{ }^{\circ}\text{C}$. Το ραντζατέρ θερμαίνει τόσο, ώσπου να ανέβει η θερμοκρασία του χώρου πάνω περίπου από τους $+ 5 \text{ }^{\circ}\text{C}$.
8. Όταν ο περιστροφικός θερμοστάτης (7) βρίσκεται στην υψηλότερη βαθμίδα (11), δεν μπορείτε να τον περιστρέψετε άλλο προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού, αλλά μόνο ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Λειτουργία ECO

1. Η λειτουργία ECO ενεργοποιείται, μόλις επιτευχθεί περίπου η ρυθμισμένη θερμοκρασία του χώρου. Η πράσινη ενδεικτική λαμπίνα "ECO" (6) ανάβει.
2. Το ραντζατέρ θερμαίνει τώρα με τα δύο τρίτα της ισχύος:
 Τα 1000 W εργάζονται με 650 W
 Τα 1500 W εργάζονται με 1000 W

Προστασίας υπερθέρμανσης

1. Το ραντζατέρ είναι εξοπλισμένο με μια προστασίας υπερθέρμανσης, η οποία απενεργοποιεί το ραντζατέρ κατόπιν απεργίας μιας υπερθέρμανσης.

2. Σε αυτήν την περίπτωση θέστε τον περιστροφικό διακόπτη λειτουργίας (3) στη θέση OFF (4) και τραβήξτε το φος (14) από την πρίζα του ρεύματος.
2. Αφήστε το ροντιπέτ τώρα να κρυώνει το λιγότερο για 20 λεπτά.
4. Απομακρύνετε τώρα ενδεχομένως τα αντικείμενα μέσα, μπροστά ή πάνω από το ροντιπέτ, που προκαλέσαν την ελαττωματική λειτουργία ή την υπερθέρμανση.
5. Θέστε το ροντιπέτ ξανά σε λειτουργία, όπως περιγράφεται στην ενότητα "Οδηγίες λειτουργίας".

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Εμείς σφιστοούμε τον τακτικό καθαρισμό του ροντιπέτ (θερμομομπίλ). Για να μην επηρεάσετε φρονιμά τη λειτουργία του ροντιπέτ, τηράτε τις οδηγίες για τον καθαρισμό και την αποθήκευση.

Καθαρισμός

1. Πρστού να ξυμνήστε με τον καθαρισμό, θέστε το διακόπτη λειτουργίας (3) σνά OFF (4) και τραβήξτε το φος (14) από την πρίζα του ρεύματος.
2. Καθαρίζετε την μπροσινή σάδρα (2) με τη βοήθεια της ηλεκτρικής σας σκούπας.
2. Καθαρίστε το ροντιπέτ εξωτερικά μ' ένα μαλακό, υγρά πανί.
4. Θέστε το ροντιπέτ ξανά σε λειτουργία, όπως περιγράφεται στην ενότητα "Οδηγίες λειτουργίας".

Αποθήκευση

1. Καθαρίστε το ροντιπέτ, όπως περιγράφεται στην ενότητα "Καθαρισμός".
2. Φυλάξτε το ροντιπέτ σε ένα ξηρακό και στεγνό χώρο.

ΟΡΟΙ ΑΓΟΡΑΣ

Ο αγοραστής αναλαμβάνει ως όρο αγοράς την ευθύνη για τη σωστή χρήση και φροντίδα αυτού του ροντιπέτ σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσμού. Ο αγοραστής ή ο χρήστης πρέπει να αξιολογήσει ο ίδιος, πότε και για πόσο χρόνο θα χρησιμοποιεί το ροντιπέτ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΟΥΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΜΕ ΤΟ ΡΟΝΤΙΠΕΤ, ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΤΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΣΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ. ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ, ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΟΙ ΙΔΙΟΙ ΤΟ ΡΟΝΤΙΠΕΤ Η ΝΑ ΤΟ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΤΕ, ΕΠΙΣΤΑ ΑΥΤΟ ΟΔΗΓΕΙ ΣΤΗΝ ΑΓΩΣΙΑ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΑΤΟΜΩΝ ΚΑΙ ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ.


Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ

Isı dalgalı ısıtma cihazını çalıştırmadan önce tüm talimatları okuyunuz. Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice saklayınız.

1. Isı dalgalı ısıtma cihazını çocukların ulaşamayacağı bir yerde kullanınız.
2. Isı dalgalı ısıtma cihazını açık alanda kullanmayınız.
3. Isı dalgalı ısıtma cihazını düz, sağlam bir yüzeye yerleştiriniz. Isı dalgalı ısıtma cihazının devrilmeyecek ve düşmeyecek şekilde, sabit durmasına dikkat ediniz.
Isı dalgalı ısıtma cihazını sadece dikey konumda kullanınız, tekerlekler takılı olmalıdır.
4. Isı dalgalı ısıtma cihazını duvara monte ederken yüzeyin ısıya dayanıklı olmasına dikkat ediniz, asla tahta, plastik veya benzeri yanıcı yüzeyler üzerine monte etmeyiniz.
5. Şebeke kablosunu (14) tamamen çözünüz. Tamamıyla çözülmemiş bir şebeke kablosu (14) aşırı ısınmaya ve bunun sonucunda yangına yol açabilir.
6. Uzatma kablosu, kademesiz hız ayarlayıcısı veya çalıştırma saati kullanmayınız. Aksi takdirde aşırı ısınma, yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
7. Isı dalgalı ısıtma cihazını sadece tip levhasında belirtilen şebeke gerilimine sahip, tek fazlı bir prize takınız.
8. Isı dalgalı ısıtma cihazını kullanmadığınızda, hareket ettirdiğinizde, temizlediğinizde veya cihaza temas ettiğinizde fişi (14) prizden çekiniz. Fişi (14) çekerken kablodan tutmayınız. Isı dalgalı ısıtma cihazını taşıırken daima arka taraftaki taşıma kolunu (13) kullanınız.
9. Isı dalgalı ısıtma cihazını çözücü madde, boya, yapıştırıcı gibi kolay tutuşan gazların veya maddelerin yakınında **kullanmayınız.**
10. Isı dalgalı ısıtma cihazını herhangi bir prizden hemen altına yerleştirmeyiniz.
11. Bu ısı dalgalı ısıtma cihazı banyo, tuvalet veya benzeri nemli alanlarda kullanıma uygundur (IP24). Isı dalgalı ısıtma cihazını küvetin, duşun veya havuzun yakınında kullanmayınız. Cihaz banyoda

kullanılacaksa, güvenlik mesafeleri (1) altında gösterilen, ısıtma cihazı ile duş, küvet veya lavabo arasında olması gereken 60 cm'lik mesafeye uyulmalıdır. Prensip olarak, ilgili ülkedeki yerel güvenlik kurallarına da uyulmalıdır.

12. Isı dalgalı ısıtma cihazını herhangi bir araç türünde (örn. inşaat aracı, asansör, kamp aracı, motorlu taşıt, kabinler) veya benzeri kapalı alanlarda **kullanmayınız.**
13. Dikkat: Isı dalgalı ısıtma cihazı işletim esnasında ısınacaktır. Yastık, nevresim, mobilya, kağıt, perde, giysi gibi yanıcı maddeleri ısı dalgalı ısıtma cihazından en az 100 cm uzakta tutunuz (1).
14. Isı dalgalı ısıtma cihazını temiz tutunuz. Isı dalgalı ısıtma cihazını çalıştırmadan önce ön panjurun (2) açık olduğundan emin olunuz. **Hiçbir** cismin ısı dalgalı ısıtma cihazına girmesine izin vermeyiniz. Isı dalgalı ısıtma cihazının üzerine **örtmeyiniz.** Aksi takdirde aşırı ısınma, yangın ve elektrik çarpmasına yol açabilir. Bu durum cihazın üzerinde şu sembole işaretlenmiştir: .
15. Isı dalgalı ısıtma cihazını suya veya başka sıvılara daldırmayınız ve ısı dalgalı ısıtma cihazının ya da ön panjurun (2) üzerine su veya başka sıvılar dökmeyiniz.
16. Isı dalgalı ısıtma cihazını düzenli olarak temizleyiniz, temizlik esnasında temizleme talimatına dikkat ediniz.
17. Isı dalgalı ısıtma cihazının şebeke kablosu (14) zarar görmüşse, özel aletler gerekli olacağından kablo, üretici tarafından izin verilmiş bir serviste tamir edilmelidir.
18. Hasarlı olan, hasarlı olma ihtimali bulunan ya da düzgün çalışmayan ısı dalgalı ısıtma cihazını çalıştırmayınız. Şebeke fişini (14) prizden çekiniz.

YAPI ŞEKLİ

- 1 Güvenlik mesafeleri
- 2 Ön panjur
- 3 Işıklı işletim şalteri (kırmızı)
- 4 KAPALI (0) konumu
- 5 AÇIK (I) konumu
- 6 Kontrol lambası „ECO“ (yeşil)
- 7 Çevirmeli termostat şalteri

- 8 Sıcaklık kontrol lambası (kırmızı)
- 9 Don önleme fonksiyonu
- 10 Konfor-ısı sahası
- 11 En yüksek ısı ayarı
- 12 Tekerlek aksamı
- 13 Taşıma kolu
- 14 Şebeke kablosu, şebeke prizi ile
- 15 Duvar braketini düzeneği
- 16 Duvar braketini
- 17 Vidalar
- 18 Dübeler

İLK ÇALIŞTIRMA

1. Isı dalgalı ısıtma cihazını çalıştırmadan önce tüm talimatları okuyunuz.
2. Isı dalgalı ısıtma cihazını, aksesuarı ve şebeke kablosunu paketinden çıkartınız, tüm ambalaj malzemelerini temizleyerek çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz.
3. Isı dalgalı ısıtma cihazını ters bir şekilde yerleştiriniz. Lütfen ısı dalgalı ısıtma cihazının, cihaza giren kablo ucu üstteyken ters durduğunu unutmayınız.
4. İki tekerlek aksamını (12) ısı dalgalı ısıtma cihazının alt tarafında iki uca yerleştiriniz. Tekerlek aksamındaki vidanın, ısı dalgalı ısıtma cihazının alt tarafında öngörülen deliğe girmesine dikkat ediniz. Her iki tekerlek aksamını (12) bir çapraz turnavida ile tespitleyiniz. Tekerlek aksamlarının (12) ısı dalgalı ısıtma cihazına iyice monte edildiğinden emin olunuz. (Şek. 1)
5. Isı dalgalı ısıtma cihazını düz, sağlam bir yüzeye yerleştiriniz. Isı dalgalı ısıtma cihazının devrilmeyecek ve düşmeyecek şekilde, sabit durmasına dikkat ediniz. Diğer cisimler ile arasında en az 100 cm'lik bir güvenlik mesafesi olmasına özen gösteriniz. Cihaz banyoda kullanılacaksa, güvenlik mesafeleri (1) altında gösterilen, ısıtma cihazı ile duş, küvet veya lavabo arasında olması gereken 60 cm'lik mesafeye uyulmalıdır. Prensipten olarak, ilgili ülkedeki yerel güvenlik kurallarına da uyulmalıdır.
6. Uzun süre kullanılmadıktan sonra çalıştırıldığında ısı dalgalı ısıtma cihazından koku gelebilir. Kısa bir süre çalıştıktan sonra bu koku kaybolacaktır.

DUVAR MONTAJI

(Şek. 2)

1. İşletim şalterinin (3) KAPALI (4) konumunda olup olmadığını kontrol ediniz. Şebeke fişini (14) prizden çekiniz. **Kabloya ıslak elle dokunmayınız.**
2. Duvar braketini (16) duvarın yanında tutunuz ve ilk matkap deliğini işaretleyiniz. Güvenlik mesafeleri (1) altında gösterilen asgari mesafelere dikkat ediniz: ısıtma cihazının alt kenarı ile zemin arasında en az 70 cm ve diğer cisimler (1) ile ısıtma cihazının üst kenarı arasında en az 100 cm. Banyoda yapacağınız duvar montajlarında ayrıca ısıtma cihazı ile duş, küvet veya lavabo arasında en az 60 cm mesafe bulunmasına dikkat ediniz. Prensipten olarak, ilgili ülkedeki yerel güvenlik kurallarına da uyulmalıdır.
3. İlk deliği deldikten sonra dübeli deliğe yerleştiriniz ve duvar braketini (16) çapraz vida ile duvara tespitleyiniz.
4. İkinci deliği bir su terazisinin yardımıyla duvara işaretleyiniz (delik mesafesi 138 mm).
5. İkinci deliği de deldikten sonra ikinci dübeli deliğe yerleştirerek duvar braketini (16) ikinci bir çapraz vida ile duvara tespitleyiniz.
6. İki çapraz vidayı sıkınız. Duvar braketinin (16) duvara sağlam bir şekilde monte edilip edilmediğini kontrol ediniz.
7. Isıtma cihazını, tekerlek düzeneğini **monte etmeden** cihazın arka tarafında öngörülmüş olan düzenek (15) ile duvar braketine (16) yerleştiriniz ve cihazı hafifçe aşağı bastırınız. Isıtma cihazının alt tarafındaki, duvar braketine ait diğer iki matkap deliğini işaretleyiniz.
8. Isıtma cihazını duvardan alınız, iki deliği deliniz ve kalan iki dübeli duvara yerleştiriniz.
9. Isıtma cihazını, tekerlek düzeneğini **monte etmeden** tekrar öngörülen düzenek (15) ile duvar braketine (9) yerleştiriniz ve cihazı hafifçe aşağı bastırınız. Cihazın güvenli bir şekilde duvar braketine yerleştiğinden ve aşağı düşmeyeceğinden emin olunuz. Cihazın alt tarafındaki iki duvar braketini diğer iki çapraz vida ile duvara tespitleyiniz.

KULLANIM KILAVUZU

DW-210E Isı Dalgalı Isıtma Cihazı 1000 Watt
DW-215E Isı Dalgalı Isıtma Cihazı 1500 Watt

1. İşletim şalterinin (3) KAPALI (4) konumda olduğunu kontrol ediniz. Şebeke fişini (14) prize takınız. **Şebeke kablosuna ıslak elle dokunmayınız.**
2. Ön panjurun (2) açık olduğundan ve ısı dalgalı ısıtma cihazının örtülü olmadığından emin olunuz. **Ön panjur ısıtma işletimi esnasında daima serbest olmalıdır. Isıtma işletimi esnasında cihazın üstü örtülü olmamalıdır.**
3. Isıtma işletimi için, işletim şalterini (3) ve/veya çevirmeli termostat şalterini (7) aşağıda tarif edilen şekilde kullanınız.
4. Isı dalgalı ısıtma cihazını kullanmadığınızda, veya hareket ettirmeden, temizlemeden ya da saklamadan önce işletim şalterini (3) KAPALI (4) konuma getiriniz ve şebeke fişini (14) prizden çekiniz. Isı dalgalı ısıtma cihazını taşıırken daima arka taraftaki taşıma kolunu (13) kullanınız.

İşletim şalteri ve çevirmeli termostat şalteri

1. İşletim şalterini bastırarak AÇIK (5) konumuna getiriniz. İşletim lambası yanar.
2. Çevirmeli termostat şalterini (7) **saat yönünde** çevirerek en üst konuma getiriniz. Sıcaklık kontrol lambası (8) yanar.
3. Dilediğiniz oda sıcaklığına ulaştığınızda, çevirmeli termostat şalterini (7) bir "klik" sesi duyana kadar **saat yönünün tersine** çeviriniz. Isı dalgalı ısıtma cihazı, ısıtma işletimini kapatacaktır.
4. Çevirmeli termostat şalterini (7) tekrar **saat yönünde** „biraz“ çeviriniz. Isı dalgalı ısıtma cihazı ısıtma işletimini otomatik olarak açıp kapatacak ve seçilen oda sıcaklığını sabit tutacaktır. Sıcaklık kontrol lambası (8) da buna uygun şekilde yanıp sönecektir.
5. Çevirmeli termostat şalterini (7) **saat yönünde** ne kadar çok çevirirseniz, ısıtma sıcaklığı o kadar yüksek olacaktır.

6. En iyi sıcaklığın ayarlanmasını kolaylaştırmak için, işaretli konfor ısı sahası (10) dahilindeki bir ısıyı seçiniz.
7. Termostat don önleme fonksiyonuna (9) ayarlanmış ve işletim şalteri (3) açıksa, oda sıcaklığı + 5 °C'nin altına düştüğünde ısı dalgalı ısıtma cihazı ısıtmaya başlayacaktır. Oda sıcaklığı + 5 °C'nin üzerine çıkana kadar ısıtma işlemi devam edecektir.
8. Çevirmeli termostat şalteri (7) en yüksek konumdayken (11), şalteri **saat yönünde** çevirmeniz **mümkün olmayacaktır**, ancak **saat yönünün tersine** çevirebilirsiniz.

ECO-fonksiyonu

1. Ayarlanmış olan oda sıcaklığına yaklaşık olarak ulaşıldığında ECO-fonksiyonu devreye girer. Yeşil kontrol lambası „ECO“ (6) yanar.
2. Isı dalgalı ısıtma cihazı bu devrede üçte bir güçle ısıtır:
1000 Watt, 650 Watt'la çalışır
1500 Watt, 1000 Watt'la çalışır

Aşırı ısınma emniyeti

1. Isı dalgalı ısıtma cihazı, aşırı ısınma durumunda cihazı **otomatik** olarak kapatan bir aşırı ısınma emniyetine sahiptir.
2. Bu tür bir durumda işletim şalterini (3) KAPALI (4) konumuna getiriniz ve şebeke fişini (14) prizden çekiniz.
3. Isı dalgalı ısıtma cihazını en az 20 dakika soğumaya bırakınız.
4. Daha sonra hatalı işleme veya aşırı ısınmaya yol açan, ısı dalgalı ısıtma cihazının önündeki veya içindeki olası cisimleri uzaklaştırınız.
5. Isı dalgalı ısıtma cihazını „**Kullanım Kılavuzu**“ nda tarif edilen şekilde tekrar çalıştırınız.

TEMİZLENMESİ VE SAKLANMASI

Isı dalgalı ısıtma cihazını düzenli olarak temizlemenizi tavsiye ediyoruz. Isı dalgalı ısıtma cihazının fonksiyonunu tehlikeye sokmamak için lütfen temizlik ve saklama ile ilgili talimatlara uyunuz.

Temizlik

1. Temizleme çalışmalarına başlamadan önce, işletim şalterini (3) KAPALI (4) konumuna getirerek fişi (14) prizden çekiniz.
2. Ön panjuru (2) elektrik süpürgesinin fırça başlığı ile temizleyiniz.
3. Isı dalgalı ısıtma cihazının dış yüzeyini yumuşak, nemli bir bez ile siliniz.
4. Isı dalgalı ısıtma cihazını „**Kullanım Kılavuzu**“ nda tarif edilen şekilde tekrar çalıştırınız.

Saklama

1. Isı dalgalı ısıtma cihazını „**Temizlik**“ bölümünde tarif edilen şekilde temizleyiniz.
2. Isı dalgalı ısıtma cihazını kuru ve serin yerde saklayınız.

SATIN ALMA KOŞULU


Alıcı, satın alma koşulu olarak, ısı dalgalı ısıtma cihazını bu kullanım kılavuzu doğrultusunda kullanacağını ve bakımını yapacağını kabul etmektedir. Alıcı veya kullanıcı, ısı dalgalı ısıtma cihazını ne zaman ve ne kadar süreyle kullanacağına kendisi karar verecektir.

DİKKAT: ISI DALGALI ISITMA CİHAZI İLE İLGİLİ SORUNLARIN ORTAYA ÇIKMASI DURUMUNDA LÜTFEN GARANTİ KOŞULLARINDAKİ TALİMATLARA DİKKAT EDİNİZ. LÜTFEN ISI DALGALI ISITMA CİHAZINI KENDİ BAŞINIZA AÇMAYA VEYA ONARMAYA ÇALIŞMAYINIZ, AKSİ TAKDİRDE GARANTİ HAKKI YİTİRİLECEK VE CİSİM VEYA KİŞİLER İÇİN TEHLİKE SÖZ KONUSU OLACAKTIR.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед вводом в эксплуатацию тепло-волнового аппарата прочитайте все указания. Тщательно сохраните это руководство по эксплуатации.

- Используйте тепло-волновой аппарат в недоступном для детей месте.
- Не используйте тепло-волновой аппарат под открытым небом.
- Установите тепло-волновой аппарат на ровную и твердую поверхность. Обратите внимание на надежную его установку, так чтобы тепло-волновой аппарат не мог опрокинуться или упасть вниз. **Используйте тепло-волновой аппарат только в вертикальном положении и только со смонтированными ходовыми роликами.**
- При стенном монтаже, укрепляйте тепло-волновой аппарат только на жароустойчивых поверхностях. Никогда не укрепляйте на древесных, пластмассовых или других горючих поверхностях.
- Полностью размотайте сетевой кабель (14). Не полностью размотанный сетевой кабель (14) может привести к перегреву и вызывать пожар.
- Не используйте никакие удлинители, бесступенчатые регуляторы скорости или выключатели с часовым механизмом. Это может привести к перегреву, пожару или поражению электрическим током.
- Подсоединяйте тепло-волновой аппарат только к однофазной штепсельной розетке с одним из указанных на табличке типов напряжения сети.
- Всегда отсоединяйте сетевой штекер (14) из штепсельной розетки, если тепло-волновой аппарат не используется, если он передвигаем, если к нему прикасаются или при его чистке. Для вытаскивания сетевого штекера (14) из штепсельной розетки не дергайте за электрический шнур. Для транспортировки всегда используйте ручку (13) находящиеся на обратной стороне тепло-волнового аппарата.
- Не пользуйтесь** тепло-волновым аппаратом вблизи легко воспламеняющихся газов или материалов, как растворители, лаки, клеи, и т.д.
- Не устанавливайте тепло-волновой аппарат непосредственно под штепсельной розеткой.
- Этот тепло-волновой аппарат также приспособлен к использованию в ваннах, туалетах и похожих влажных помещениях (IP24). Не используйте тепло-волновой аппарат в непосредственной близости ванны, душа или бассейна. При применении тепло-волнового аппарата ванных комнатах, обратите особое внимание на то, чтобы он находился, как минимум, на расстоянии 60 см от душевой кабины, ванны или умывальника. Принципиально должны быть соблюдены меры по безопасности в соответствии с правилами действующими в каждой стране.
- Не используйте** тепло-волновой аппарат во всякого рода транспортных средствах (например, строительных машинах, лифтах, кемпинговых машинах, автомобилях, кабинах) и похожих закрытых помещениях.
- Осторожно: во время эксплуатации, тепло-волновой аппарат сильно нагревается. Горючие материалы как подушки, постельные принадлежности, мебель, бумагу, занавески, одежду храните на удалении, как минимум 100 см, от тепло-волнового аппарата (1).
- Содержите тепло-волновой аппарат в чистоте. Прежде чем приступить к эксплуатации тепло-волнового аппарата, обеспечьте, чтобы фронтальная решетка (2) была открыта. **Никакие** предметы не должны находиться в тепло-волновом аппарате. **Не накрывайте** тепло-волновой аппарат. Это может привести к перегреву, пожару или поражению электрическим током. Это обозначено следующим символом на устройстве: .
- Не погружайте тепло-волновой аппарат в воду или другие жидкости, предохраняйте от попадания воды или

ГАРАНТИЯ

других жидкостей в устройство или на фронтальную решетку (2).

16. Регулярно производите чистку тепло-волнового аппарата и соблюдайте правила указанные в руководстве по чистке.
17. Если повреждена сетевая кабель (14) тепло-волнового аппарата, то его ремонт должен осуществляться в мастерской допущенной производителем, так как имеется нужда в специальном инструменте.
18. Не эксплуатируйте тепло-волновой аппарат, если он поврежден, обнаружены какие-либо дефекты или не правильно функционирует. Отсоедините сетевой штекер (14) из штепсельной розетки.

МЕТОД ПОСТАНОВКИ

- 1 безопасная дистанция
- 2 фронтальная решетка
- 3 светящийся переключатель (красного цвета)
- 4 позиция ВЫКЛ. (0)
- 5 позиция ВКЛ. (I)
- 6 контрольная лапочка экономического режима „ЕСО“ (зеленого цвета)
- 7 поворотный выключатель термостата
- 8 контрольная лампочка температуры (красного цвета)
- 9 функций защиты от мороза
- 10 область комфортной температуры
- 11 установка высшей температуры
- 12 шасси ходовых роликов
- 13 ручка
- 14 сетевой кабель с сетевым штекером
- 15 устройство для настенного крепления
- 16 настенное крепление
- 17 винты
- 18 дюбеля

ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

1. Перед вводом в эксплуатацию тепло-волнового аппарата прочитайте все указания.
2. Распакуйте тепло-волновой аппарат, оснастку и сетевой кабель, удалите

все упаковочные материалы и устранили их в соответствии с нормами защиты окружающей среды.

3. Поставьте тепло-волновой аппарат вверх ногами. Пожалуйста, обратите внимание на то, что тепло-волновой аппарат должен быть поставлен вверх ногами только после того как убедитесь, что конец сетевого кабеля, который ведет в устройство, также находится с наружи.
4. Установите оба шасси ходовых роликов (12) с обоих концов в нижней части тепло-волнового аппарата. Ходовые ролики (12) установите таким образом, чтобы винт, который соответственно находится в шасси ходовых роликов, попал в предусмотренные для этих целей отверстия, находящиеся в нижней части тепло-волнового аппарата. После этого укрепите оба шасси ходовых роликов (12) с помощью крестообразной отвертки. Проверьте, чтобы оба шасси ходовых роликов (12) были надежно соединены с тепло-волновым аппаратом. (Рис. 1)
5. Установите тепло-волновой аппарат на ровную и твердую поверхность. Обратите внимание на надежную его установку, так чтобы тепло-волновой аппарат не мог опрокинуться или упасть вниз. Обеспечьте безопасную дистанцию, как минимум 100 см, от других предметов. При применении тепло-волнового аппарата в ванных комнатах, обратите особое внимание на то, чтобы он находился, как минимум, на расстоянии 60 см от душевой кабины, ванны или умывальника. Принципиально должны быть соблюдены меры по безопасности в соответствии с правилами действующими в каждой стране.
6. При первом вводе в эксплуатацию или после более длительного хранения может привести к образованию запаха. После короткого периода эксплуатации этот запах пропадет.

СТЕННОЙ МОНТАЖ

(рис. 2)

1. Удостоверьтесь, что эксплуатационный переключатель (3) находится в позиции ВЫКЛ. (4). Вытяните сетевой штекер (14) из штепсельной розетки.
Не притрагивайтесь к сетевому кабелю мокрыми руками.
2. Приложите настенное крепление (16) к стене и отметьте первое отверстие. При этом соблюдайте минимальные расстояния безопасных дистанций (1) показанных в эскизе, т.е. минимум 70 см от нижнего канта тепло-волнового аппарата и, как минимум, 100 см от верхнего канта тепло-волнового аппарата до других предметов (1). При монтаже в ванных комнатах, обратите дополнительно внимание на то, чтобы тепло-волновой аппарат находился, как минимум, на расстоянии 60 см от душевой кабины, ванны или умывальника. Принципиально должны быть соблюдены меры по безопасности в соответствии с правилами действующими в каждой стране.
3. После того, как Вы просверлите первое отверстие, вставьте дюбель и слегка укрепите настенное крепление (16) с одной стороны, при помощи винта с крестообразным разрезом.
4. С помощью уровня отметьте на стене второе отверстие (расстояние между отверстиями 138 мм).
5. После того, как Вы высверлили второе отверстие, вставьте второй дюбель и укрепите настенное крепление (16) на стене, при помощи второго винта с крестообразным разрезом.
6. Затяните оба винта с крестообразным разрезом. Проверьте, чтобы настенное крепление (16) было надежно прикреплено к стене.
7. Подвесьте тепло-волновой аппарат **без шасси ходовых роликов** за предусмотренное с обратной стороны устройство (15) на настенное крепление (16) и слегка нажмите на тепловолновой аппарат вниз. Отметьте на нижней части тепло-волнового аппарата

следующие два отверстия для следующих двух настенных креплений.

8. Снимите тепло-волновой аппарат со стены, высверлите оба отверстия и вставьте оставшиеся два дюбеля в высверленные отверстия в стене.
9. Подвесьте тепло-волновой аппарат **без шасси ходовых роликов** за предусмотренное с обратной стороны устройство (15) на настенное крепление (9) и слегка нажмите на тепловолновой аппарат вниз. Проверьте, чтобы тепло-волновой аппарат надежно сидел на настенном креплении и не мог упасть. Закрепите оба настенных крепления на нижней части тепло-волнового аппарата двумя оставшимися винтами с крестообразным разрезом.

СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО

DW-210E Тепло-волновой аппарат

DW-215E Тепло-волновой аппарат

1. Удостоверьтесь, что эксплуатационный переключатель (3) находится в позиции ВЫКЛ. (4). Воткните сетевой штекер (14) в штепсельную розетку.
Не притрагивайтесь к сетевому кабелю мокрыми руками.
2. Обеспечьте, чтобы фронтальная решетка (2) была открыта и чтобы тепло-волновой аппарат не был укрыт.
Фронтальная решетка во время отопительного процесса должна быть всегда свободна. Во время отопительного процесса нельзя укрывать тепло-волновой аппарат.
3. Во время отопительного процесса используйте эксплуатационный переключатель (3) и поворотный выключатель термостата (7) согласно описанию.
4. Если тепло-волновой аппарат не используется, если он передвигаем или чистится, переключите переключатель (3) в позицию ВЫКЛ. (4) и вытяните сетевой штекер (14) из штепсельной розетки. Для транспортировки всегда используйте ручку (13) находящуюся на обратной стороне тепло-волнового аппарата.

Эксплуатационный переключатель и поворотный выключатель термостата

1. Переключите выключатель в позицию ВКЛ. (5). Загорится контрольная лампочка.
2. Поверните поворотный выключатель термостата (7) **в направлении по часовой стрелке** на высшую позицию. Вспыхнет контрольная лампочка температуры (8).
3. Если желаемая комнатная температура достигнута, поверните поворотный выключатель термостата (7) в направления **против часовой стрелки**, до тех пор, пока Вы не услышите "щелчок". Теперь отопительный процесс тепло-волнового аппарата выключен.
4. Поверните поворотный выключатель термостата (7) снова "немного" в направлении **по часовой стрелке**. Теперь тепло-волновой аппарат будет автоматически включать и выключать отопительный процесс и поддерживать избранную комнатную температуру. Соответственно будет включаться и выключаться контрольная лампочка температуры (8).
5. Чем дальше Вы поворачиваете поворотный выключатель термостата (7) в направлении **по часовой стрелке**, тем выше является отопительная температура.
6. Для оптимальной установки комфортабельной температуры, выберите положение в пределах отмеченной области температуры комфорта (10).
7. Если термостат установлен на функцию защиты от мороза (9) и переключатель (3) включен, то тепло-волновой аппарат начинает обогревать, как только комнатная температура падает ниже + 5°C. Тепло-волновой аппарат будет обогревать до тех пор, пока комнатная температура не поднимется выше + 5°C.
8. Если поворотный выключатель термостата (7) стоит на высшей позиции (11), Вы не можете его далее поворачивать **в направлении по часовой стрелке**, а только направления **против часовой стрелки**.

Функция ECO (экономического режима)

1. Функция „ECO“ (экономического режима) включается, как только будет достигнута установленная комнатная температура. Вспыхивает зеленая контрольная лампочка „ECO“ (6).
2. Теперь тепло-волновой аппарат обогревает с производительностью меньше на одну треть:
1000 W работает в режиме 650 W
1500 W работает в режиме 1000 W

Защита от перегрева

1. Тепло-волновой аппарат оснащен защитным устройством от перегрева, которое, в случае перегрева, **автоматически** выключает тепло-волновой аппарат.
2. В этом случае переключите выключатель (3) в положение ВЫКЛ. (4) и выньте сетевой штекер (14) из штепсельной розетки.
3. Позвольте тепло-волновому аппарату охладиться в течении, как минимум, 20 минут.
4. При необходимости, удалите предметы, находящиеся перед или на тепло-волновом аппарате, которые вызвали перегрев.
5. Введите тепло-волновой аппарат в эксплуатацию снова, как описывается в рубрике **"руководство по эксплуатации"**.

ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Мы рекомендуем регулярно чистить тепло-волновой аппарат. Чтобы функции тепло-волнового аппарата не ухудшились, исполните, пожалуйста, наставления по чистке и хранению.

Чистка

1. Прежде чем начинать чистку, переключите эксплуатационный переключатель (3) в положение ВЫКЛ. (4) и выньте сетевой штекер (14) из штепсельной розетки.
2. Для чистки фронтальной решетки (2) используйте пылесос и пылесосные щетки.

ГАРАНТИЯ

3. Снаружи тепло-волновой аппарат чистите мягкой, влажной тряпкой.
4. Введите тепло-волновой аппарат в эксплуатацию снова, как описывается в рубрике "**руководство по эксплуатации**".

Хранение

1. Вычистите тепло-волновой аппарат как указано в рубрике "**чистка**".
2. Храните тепло-волновой аппарат в прохладном, сухом месте.

ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Покупатель, как условие покупки, перенимает ответственность за правильную эксплуатацию, уход и обслуживание тепло-волнового аппарата, согласно этому руководству. Покупатель или пользователь должен решать сам, когда и как долго он будет использовать тепло-волновой аппарат.

ВНИМАНИЕ: ЕСЛИ С ТЕПЛО-ВОЛНОВЫМ АППАРАТОМ ВОЗНИКНУТ ПРОБЛЕМЫ, ОБРАТИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАНИЕ НА УСЛОВИЯ УКАЗАННЫЕ В ГАРАНТИИ. ПОЖАЛУЙСТА, НЕ ПРОБУЙТЕ САМИ РЕМОНТИРОВАТЬ ИЛИ ДАЖЕ ОТКРЫВАТЬ ТЕПЛО-ВОЛНОВОЙ АППАРАТ, ТАК КАК ЭТО ПРИВЕДЕТ К УТРАТЕ ГАРАНТИИ, А ТАКЖЕ МОЖЕТ ПРИНЕСТИ ПЕРСОНАЛЬНЫЕ УБЫТКИ И МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ.


Оставляем за собой право технических изменений.

WAŻNE WSKAZÓWKI

BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem grzejnika na fale ciepłe prosimy o przeczytanie wszystkich informacji. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać.

1. Grzejnik na fale ciepłe użytkować w miejscu niedostępnym dla dzieci.
2. Nie wolno użytkować grzejnika na fale ciepłe na wolnym powietrzu.
3. Ustawić grzejnik na fale ciepłe na poziomej, równej i stabilnej powierzchni. Zadać o stabilne ustawienie, tak aby grzejnik nie przewrócił się ani nie spadł. **Grzejnik na fale ciepłe należy użytkować tylko w pozycji pionowej i z zamontowanymi nóżkami na kółkach.**
4. W przypadku montażu na ścianie, grzejnik na fale ciepłe wolno mocować tylko na powierzchniach odpornych na wysokie temperatury, niedopuszczalny jest montaż na powierzchniach drewnianych, z tworzywa sztucznego lub innych, łatwopalnych materiałów.
5. Należy rozwinać cały kabel zasilający (14). Niezupełnie rozwinięty kabel zasilający (14) może prowadzić do przegrzania i spowodować pożar.
6. Nie wolno stosować przedłużacza, bezstopniowego regulatora prędkości, ani programatora czasowego. Może to prowadzić do przegrzania, pożaru albo porażenia prądem.
7. Grzejnik na fale ciepłe należy podłączyć tylko do gniazdka jednofazowego, zasilanego napięciem sieciowym o wartości podanej na tabliczce znamionowej.
8. W przypadku nieużywania, przenoszenia, dotykania lub czyszczenia grzejnika na fale ciepłe należy zawsze wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego (14) z gniazdka sieciowego. Wyciągając wtyczkę (14) z gniazdka nie wolno ciągnąć za przewód. Do transportu należy używać uchwytu do przeniesienia (13) umieszczonego z tyłu grzejnika.
9. **Nie** wolno użytkować grzejnika na fale ciepłe w pobliżu łatwopalnych gazów lub materiałów, takich jak rozpuszczalniki, lakiery i farby, kleje itp.
10. Nie ustawiać grzejnika na fale ciepłe bezpośrednio pod gniazdkiem sieciowym.
11. Opisany grzejnik na fale ciepłe przeznaczony jest również do użytku w łazienkach, toaletach i podobnych wilgotnych pomieszczeniach (klasa ochronności IP24). Nie wolno ustawiać grzejnika na fale ciepłe w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, pryszniczki lub basenu kąpielowego. Używając grzejnik w łazience należy zachować minimalny odstęp 60 cm od natrysków, wanien i umywalk, jak to pokazano w punkcie odległości bezpieczeństwa (1). Zasadniczo należy przestrzegać lokalnych przepisów BHP obowiązujących w danym kraju.
12. **Nie** wolno użytkować grzejnika na fale ciepłe w żadnych pojazdach (np. barakowozach na budowach, windy, przyczepy kempingowe, pojazdy mechaniczne, kabiny) i w innych, podobnych, zamkniętych pomieszczeniach.
13. Uwaga: Grzejnik na fale ciepłe mocno się nagrzewa podczas pracy. Materiały łatwopalne typu: poduszki, pościel, meble, papier, firany, odzież należy trzymać w odległości co najmniej 100 cm od grzejnika na fale ciepłe (1).
14. Grzejnik na fale ciepłe należy utrzymywać w czystości. Przed uruchomieniem grzejnika należy sprawdzić, czy przednia kratka (2) jest otwarta. Nie dopuszczać, aby do wnętrza urządzenia wpadły **jakieś** przedmioty. **Nie** wolno przykrywać grzejnika na fale ciepłe. Może to prowadzić do przegrzania, pożaru albo porażenia prądem. Jest to zaz-

naczone na urządzeniu za pomocą następującego symbolu: .

15. Nie zanurzać grzejnika na fale ciepłe w wodzie ani w innych cieczach oraz nie polewać urządzenia ani przedniej kratki (2) wodą lub innymi cieczami.
16. Czyścić systematycznie grzejnik na fale ciepłe i przestrzegać przy tym instrukcji czyszczenia.
17. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego (14) grzejnika na fale ciepłe, należy go naprawić w autoryzowanym przez producenta punkcie naprawczym, gdyż potrzebne są do tego narzędzia specjalne.
18. Nie uruchamiać grzejnika na fale ciepłe, jeżeli jest uszkodzony lub może wykazywać uszkodzenia albo nie działa prawidłowo. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego (14) z gniazdka sieciowego.

BUDOWA

- 1 odległości bezpieczeństwa
- 2 kratka przednia
- 3 podświetlany przełącznik trybów pracy (czerwony)
- 4 pozycja WYŁ. (0)
- 5 pozycja ZAŁ. (I)
- 6 lampka kontrolna „ECO“ (zielona)
- 7 pokrętło termostatu
- 8 lampka kontrolna temperatury (czerwona)
- 9 funkcja mrozoochronna
- 10 zakres komfortu ciepłego
- 11 ustawienie najwyższej temperatury
- 12 podwójne nóżki na kółkach
- 13 uchwyt do przenoszenia
- 14 przewód zasilający z wtyczką
- 15 zaczep do uchwytu naściennego
- 16 uchwyt naścienny
- 17 śruby
- 18 kołki rozporowe

PIERWSZE URUCHOMIENIE

1. Przed uruchomieniem grzejnika na fale ciepłe prosimy o przeczytanie wszystkich informacji.
2. Rozpakować grzejnik na fale ciepłe, cały osprzęt dodatkowy i przewód zasilający, zdjąć wszystkie materiały opakowania i zutilizować je w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.
3. Ustawić grzejnika na fale ciepłe do góry nogami. Uwaga: grzejnik na fale ciepłe ustawiony jest do góry nogami dopiero wtedy, kiedy koniec przewodu prowadzącego do wnętrza urządzenia znajduje się również na górze.
4. Założyć obie podwójne nóżki na kółkach (12) na obu krańcach od spodu grzejnika konwektora. Nóżki ustawić w taki sposób, aby znajdujące się w nich śruby zostały osadzone w odpowiednim otworze na spodzie grzejnika. Mocno przykręcić obie podwójne nóżki na kółkach (12) za pomocą wkrętaka krzyżowego. Sprawdzić, czy nóżki na kółkach (12) są mocno połączone z grzejnikiem na fale ciepłe. (Rys. 1)
5. Ustawić grzejnik na fale ciepłe w pozycji stojącej na poziomej, równej i stabilnej powierzchni. Zadbaj o stabilne ustawienie, tak aby grzejnik nie przewrócił się ani nie spadł. Zachować bezpieczną odległość od innych przedmiotów, która wynosi co najmniej 100 cm. Użytkując grzejnik w łazience należy zachować minimalny odstęp 60 cm od natrysków, wanien i umywalk, jak to pokazano w punkcie odległości bezpieczeństwa (1). Zasadniczo należy przestrzegać lokalnych przepisów BHP obowiązujących w danym kraju.
6. Po pierwszym uruchomieniu urządzenia lub po dłuższym przechowywaniu może pojawić się specyficzny zapach. Po chwili woń ta zanika.

MONTAŻ NA ŚCIANIE

(Rys. 2)

1. Sprawdzić, czy przełącznik trybów pracy (3) ustawiony jest na WYŁ. (4). Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego (14) z gniazdka sieciowego. **Nie dotykać przewodu zasilającego mokrymi rękoma.**
2. Przyłożyć uchwyt naścienny (16) do ściany i zaznaczyć pierwszy otwór. Zachować minimalne odstępy, jak to pokazano w punkcie odległości bezpieczeństwa (1): minimum 70 cm od podłogi do dolnej krawędzi grzejnika i minimum 100 cm od górnej krawędzi grzejnika do innych przedmiotów (1). W przypadku montażu na ścianie w łazience należy ponadto przestrzegać, że odstęp grzejnika od natrysków, wanien lub umywalk powinien wynosić co najmniej 60 cm. Zasadniczo należy przestrzegać lokalnych przepisów BHP obowiązujących w danym kraju.
3. Po wywierceniu pierwszego otworu osadzić w nim kołek rozporowy i lekko przymocować uchwyt naścienny (16) z jednej strony do ściany za pomocą śruby z rowkiem krzyżowym.
4. Postępując się poziomnicą zaznaczyć na ścianie drugi otwór (odstęp między otworami 138 mm).
5. Po wywierceniu drugiego otworu osadzić w nim kołek rozporowy i przymocować uchwyt naścienny (16) do ściany za pomocą śruby z rowkiem krzyżowym.
6. Mocno dociągnąć obie śruby z rowkiem krzyżowym. Sprawdzić, czy uchwyt naścienny (16) umocowany jest mocno na ścianie.
7. Grzejnik na fale ciepłe **bez** zamontowanych nóżek na kółkach zawiesić zaczepem (15) na uchwycie naściennym (16) i lekko docisnąć do dołu. Zaznaczyć dwa kolejne otwory do zamocowania uchwytów naściennych umieszczonych na spodzie grzejnika.

8. Zdjąć grzejnik ze ściany, wywiercić obydwa otwory i osadzić dwa pozostałe kołki rozporowe w ścianie.
9. Grzejnik na fale ciepłe **bez** zamontowanych nóżek na kółkach zawiesić zaczepem (15) na uchwycie naściennym (9) i lekko docisnąć do dołu. Sprawdzić, czy grzejnik jest mocno zawieszony na uchwycie naściennym i czy nie może spaść. Następnie przymocować do ściany obydwa uchwyty naścienne umieszczone na spodzie grzejnika za pomocą dwóch pozostałych śrub z rowkiem krzyżowym.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DW-210E Grzejnik na fale ciepłe 1000 W

DW-215E Grzejnik na fale ciepłe 1500 W

1. Sprawdzić, czy przełącznik trybów pracy (3) ustawiony jest na WYŁ. (4). Podłączyć wtyczkę (14) przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego. **Nie dotykać przewodu zasilającego mokrymi rękoma.**
2. Sprawdzić, czy przednia kratka (2) jest otwarta i czy grzejnik na fale ciepłe nie jest niczym zakryty. **Podczas pracy przednia kratka musi być zawsze wolna. Nie wolno przykrywać załączonego grzejnika na fale ciepłe.**
3. Do ustawiania trybu grzewczego używać przełącznika trybów pracy (3) i pokrętła termostatu (7) w opisany poniżej sposób.
4. W przypadku nieużywania, przenoszenia, czyszczenia lub przed uprzątnięciem grzejnika na fale ciepłe należy ustawić przełącznik trybów pracy (3) na WYŁ. (4) i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego (14) z gniazdka sieciowego. Do transportu należy używać uchwytu do przenoszenia (13) umieszczonego z tyłu grzejnika.

Przełączniki trybów pracy i pokrętko termostatu

1. Wcisnąć przełącznik trybów pracy na ZAŁ. (5). Zapala się lampka kontrolna.
2. Ustawić pokrętko termostatu (7) w najwyższej pozycji, obracając je w kierunku **zgodnym z ruchem** wskazówek zegara. Zapala się lampka kontrolna temperatury (8).
3. Po osiągnięciu wymaganej temperatury w pomieszczeniu, należy obracać pokrętko termostatu (7) w kierunku **przeciwным do ruchu** wskazówek zegara, aż do usłyszenia kliknięcia. W ten sposób wyłącza się tryb grzewczy grzejnika na fale ciepłe.
4. Następnie obrócić lekko pokrętko termostatu (7) w kierunku **zgodnym z ruchem** wskazówek zegara. Teraz grzejnik na fale ciepłe będzie się automatycznie włączał i wyłączał, utrzymując w ten sposób wybraną temperaturę w pomieszczeniu. Stosownie do tego zapalają się i gasną lampki kontrolne (8).
5. Dalsze obracanie pokrętkła termostatu (7) w kierunku **zgodnym z ruchem** wskazówek zegara zwiększa temperaturę grzania.
6. Aby ułatwić wybór temperatury optymalnej dla zdrowego samopoczucia, należy ustawić temperaturę w obrębie zaznaczonego zakresu komfortu cieplnego (10).
7. W przypadku ustawienia termostatu na funkcję mrozoochronną (9) i załączenia przełącznika trybów pracy (3), grzejnik na fale ciepłe zacznie grzać, jeżeli temperatura spadnie poniżej + 5 °C. Grzejnik będzie grzał tak długo, aż temperatura w pomieszczeniu wzrośnie powyżej ok. 5 °C.
8. Po ustawieniu pokrętkła termostatu (7) w najwyższej pozycji (11), można go obracać **tylko w kierunku przeciwnym do ruchu** wskazówek zegara, a nie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Funkcja ECO

1. Funkcja ECO włącza się w momencie osiągnięcia ustawionej temperatury w pomieszczeniu. Zapala się lampka kontrolna „ECO“ (6).
2. Grzejnik na fale ciepłe grzeje teraz ze zredukowaną o jedną trzecią mocą: 1000 W pracuje na 650 W 1500 W pracuje na 1000 W

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

1. Grzejnik na fale ciepłe wyposażony jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza go **automatycznie** w razie za wysokiej temperatury.
2. W takim przypadku należy ustawić przełącznik trybów pracy (3) na WYŁ. (4) i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego (14) z gniazdka sieciowego.
3. Wyłączyć grzejnik na fale ciepłe na co najmniej 20 minut, aby ostygł.
4. Usunąć teraz ewent. przedmioty znajdujące się w środku grzejnika lub przed nim, które spowodowały błędne funkcjonowanie lub przegrzanie urządzenia.
5. Uruchomić ponownie grzejnik na fale ciepłe w sposób opisany w punkcie „Instrukcja obsługi”.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE
Zalecamy systematyczne czyszczenie grzejnika na fale ciepłe. Dla zachowania sprawności technicznej grzejnika należy przestrzegać instrukcji czyszczenia i przechowywania.

Czyszczenie

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy ustawić przełącznik trybów pracy (3) na WYŁ. (4) i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego (14) z gniazdka sieciowego.
2. Wyczyścić przednią kratkę grzejnika (2) za pomocą szczotki odkurzacza.

3. Wyczyścić obudowę grzejnika na fale ciepłe miękką, wilgotną szmatką.
4. Uruchomić ponownie grzejnik na fale ciepłe w sposób opisany w punkcie „Instrukcja obsługi”.

Przechowywanie

1. Wyczyścić grzejnik na fale ciepłe w sposób opisany w punkcie „Czyszczenie”.
2. Grzejnik na fale ciepłe przechowywać w chłodnym, suchym miejscu.

WARUNEK ZAKUPU

Nabywca grzejnika na fale ciepłe przejmuje na siebie, jako warunek kupna, odpowiedzialność za prawidłowe użytkowanie i konserwowanie nabytego urządzenia zgodnie z treścią instrukcji obsługi. Nabywca lub użytkownik musi samodzielnie zdecydować, kiedy i jak długo będzie użytkować grzejnik na fale ciepłe.

UWAGA: W RAZIE WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW Z GRZEJNIKIEM NA FALE CIEPŁE NALEŻY STOSOWAĆ SIĘ DO WSKAZÓWEK PODANYCH W WARUNKACH GWARANCJI. NIE NALEŻY PODEJMOWAĆ PRÓB OTWIERANIA LUB SAMODZIELNEJ NAPRAWY URZĄDZENIA, PONIEWAŻ POWODUJE TO UTRATĘ UPRAWNIEN GWARANCYJNYCH ORĄZ GROZI WYPADKIEM LUB SZKODAMI MATERIALNYMI.


Zmiany techniczne zastrzeżone.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtěte všechny pokyny. Návod si dobře uschovejte.

1. Topné těleso umístěte na místě, na které nemají přístup děti.
2. Topné těleso nepoužívejte ve volném prostoru.
3. Přístroj umístěte na rovné a pevné ploše. Dbejte na jeho stabilitu, aby se nemohl převrátit nebo spadnout. **Topné těleso umístěte tak, aby mělo vertikální polohu. Vždy musí mít namontovaná kolečka.**
4. Při montáži na stěnu dbejte na to, aby povrch pod tělesem byl z nehořlavého materiálu. Nikdy neukládejte zařízení na dřevěné, umělohmotné nebo jiné hořlavé plochy.
5. Síťový kabel (14) úplně rozviňte. Nedokonale rozvinutý kabel (14) může vést k přehřátí a může způsobit požár.
6. Nepoužívejte žádné prodlužovací kabely a regulátory rychlosti bez možnosti přepínání stupňů a žádné časové spínací hodiny. Mohlo by dojít k přehřátí, požáru nebo úrazu el. proudem.
7. Topné těleso připojujte pouze na jednofázovou zásuvku se síťovým napětím, které se shoduje s údaji na typovém štítku přístroje.
8. Síťovou zástrčku (14) vždy vytahujte ze zásuvky, jestliže topné těleso nepoužíváte, pohybujete s ním nebo jej čistíte. Netahejte za šňůru. Pro přenášení používejte vždy rukojeť (13) na zadní straně topného tělesa.
9. **Nepoužívejte** topné těleso v blízkosti snadno vznětlivých plynů nebo látek, jako jsou rozpouštědla, laky, lepidla apod.
10. Přístroj neumísťujte přímo pod zásuvku el. proudu.
11. Topné těleso je vhodné i pro používání v koupelnách, na toaletách a v podobných vlhkých místnostech (IP 24). Nikdy nepoužívejte topné těleso v blízkosti koupací vany, sprchy nebo bazénu. Při použití v koupelně je třeba dodržet minimální odstup 60 cm od sprchy, vany nebo umyvadla tak, jak je to uvedeno u

bezpečnostních vzdáleností (1). Vždy musí být dodrženy bezpečnostní předpisy dané země.

12. Topné těleso **nepoužívejte** v žádných vozidlech (např. stavební buňky, výtahy, campingové vozy, nákladní auta, kabiny) nebo jiných uzavřených prostorách.
13. Pozor: Topné těleso se během provozu zahřívá. Hořlavé materiály, jako jsou podušky, ložní prádlo, papír, záclony, oděvy atd., udržujte v bezpečné vzdálenosti min. 100 cm (1).
14. Topné těleso udržujte v čistotě. Než topné těleso zapnete, ubezpečte se, že je čelní mřížka (2) otevřená. Do topného tělesa se nesmějí dostat **žádné** cizí předměty. Topné těleso **nezakrývejte**. To by mohlo vést k přehřátí, požáru nebo úrazu el. proudem. To je na zařízení označeno tímto symbolem: .
15. Topné těleso nikdy nevkládejte do vody nebo jiných kapalin. Nestříkejte vodu ani jiné kapaliny na přístroj nebo do čelní mřížky (2).
16. Topné těleso pravidelně čistěte a postupujte přitom podle návodu.
17. Dojde-li k poškození síťového kabelu (14), musí být opraven v servisu autorizovaném výrobcem, protože k opravě je nutné speciální nářadí.
18. Nepoužívejte topné těleso, je-li poškozeno, mohlo by být poškozeno, nebo nesprávně funguje. Vždy vytáhněte síťovou zástrčku (14) ze zásuvky.

KONSTRUKCE

- 1 bezpečnostní vzdálenost
- 2 čelní mřížka
- 3 svítící provozní spínač (červený)
- 4 poloha VYP (0)
- 5 poloha ZAP (I)
- 6 kontrolka „ECO“ (zelená)
- 7 volič termostatu
- 8 kontrolka teploty (červená)
- 9 funkce ochrany proti mrazu
- 10 komfortní teplota
- 11 nastavení maximální teploty
- 12 pojezdové válečky
- 13 držadlo pro přenášení

- 14 síťový kabel se zástrčkou
- 15 zařízení pro uchycení na stěnu
- 16 držák na stěnu
- 17 šrouby
- 18 hmoždinky

PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod.
2. Vybalte topné těleso, všechny části jeho příslušenství a síťový kabel a obalový materiál zlikvidujte tak, aby nedošlo k narušení životního prostředí.
3. Topné těleso postavte na vzhůru nohama. Uvědomte si laskavě, že topné těleso stojí vzhůru nohama teprve tehdy, jestliže se konec síťového kabelu, který vede do přístroje, nachází rovněž nahoře.
4. Oba pojezdové válečky (12) nasadíte na oba konce spodní strany tělesa. Vyrovnějte je tak, aby šroub, který je vždy ve válečku, mohl být zasunut do otvoru na spodní straně topného tělesa. Pomocí křížového šroubováku oba pojezdové válečky (12) pevně utáhněte. Zkontrolujte, zda jsou pojezdové válečky (12) pevně spojeny s topným tělesem (obr. 1).
5. Topné těleso postavte pojezdovými válečky na rovnou a pevnou plochu. Dbejte na bezpečnou stabilitu, aby se těleso nemohlo převrátit nebo spadnout. Od ostatních předmětů musí být dodržena bezpečná vzdálenost nejméně 100 cm. Při použití v koupelně je třeba dodržet minimální odstup 60 cm od sprchy, vany nebo umyvadla tak, jak je to uvedeno u bezpečnostních vzdáleností (1). Vždy musí být dodrženy bezpečnostní předpisy dané zemí.
6. Při prvním uvedení do provozu může být cítit zápach a tento jev může nějakou dobu přetrvávat. Po krátké době provozu však zmizí.

MONTÁŽ NA STĚNU

(obr. 2)

1. Zkontrolujte, zda je provozní spínač (3) přepnut do polohy VYP (4), a vytáhněte síťovou zástrčku (14) ze zásuvky.

Nedotýkejte se kabelu mokřými rukama.

2. Přidržte příchytku na zeď (16) na zdi a označte první otvor pro vyvrtání. Dodržujte minimální vzdálenosti, jak je to uvedeno u bezpečnostních vzdáleností (1): minimálně 70 cm od spodní hrany tepelného zdroje k podlaze a minimálně 100 cm od horní hrany tepelného zdroje k ostatním předmětům (1). Při montáži na zeď v koupelně dejte ještě pozor na to, že tepelný zdroj musí být vzdálen minimálně 60 cm od sprchy, vany nebo umyvadla. Vždy musí být dodrženy bezpečnostní předpisy dané zemí.
3. Jakmile vyvrtáte první otvor, osadíte do něj hmoždinku a upevníte držák (16) pomocí šroubu na stěnu.
4. Označte si pomocí vodováhy druhý otvor (vzdálenost otvorů 138 mm).
5. Jakmile vyvrtáte druhý otvor, osadíte do něj druhou hmoždinku a držák (16) upevníte pomocí druhého šroubu.
6. Utáhněte pevně oba šrouby. Zkontrolujte, zda je držák (16) bezpečně upevněn na stěně.
7. Umístěte tepelný zdroj **bez** podvozku s kolečky a s přípravkem umístěným na zadní straně (15) na úchytku na zeď (16) a lehce zatlačte na tepelný zdroj směrem dolů. Označte si další dvě místa pro vyvrtání otvorů pro dvě úchytky na spodní straně tepelného zdroje.
8. Sejměte tepelný zdroj ze zdi, vyvrtejte oba otvory a vložte zbývající dvě hmoždinky do zdi.
9. Nasadte tepelný zdroj **bez** podvozku s kolečky s předem určeným přípravkem (15) na úchytky na zdi (9) a lehce zatlačte na tepelný zdroj směrem dolů. Zkontrolujte, zda je tepelný zdroj bezpečně připevněn k úchytkám na zdi a zda nemůže spadnout dolů. Nyní upevněte pomocí dvou zbývajících šroubů s křížovou drážkou obě úchytky na zeď umístěné na spodní straně tepelného zdroje.

NÁVOD K PROVOZU

DW-210E topné těleso 1000 wattů

DW-215E topné těleso 1500 wattů

1. Zkontrolujte, zda je provozní spínač (3) v poloze VYP (4), a zasuňte síťovou zástrčku (14) do zásuvky. **Nedotýkejte se kabelu mokřými rukama.**
2. Ubezpečte se, že je čelní mřížka (2) otevřená a že topné těleso není ničím zakryté. **Čelní mřížka musí být během provozu tělesa vždy volná. Topné těleso nesmí být během provozu nikdy zakryto.**
3. Použijte provozní spínač (3) tak, jak je dále popsáno, a voličem termostatu (7) zvolte požadovanou teplotu.
4. Jestliže topné těleso nepoužíváte, pohybujete s ním, čistíte ho nebo ho chcete uklidit, vypněte vždy provozní spínač (3) do polohy VYP (4) a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Pro přenášení používejte vždy držadlo (13) na zadní straně přístroje.

Provozní spínač a volič termostatu

1. Přepněte provozní spínač do polohy ZAP (5). Rozsvítí se kontrolka.
2. Volič termostatu (7) otočte **ve** směru pohybu hodinových ručiček až do nejvyšší polohy. Rozsvítí se kontrolka teploty (8).
3. Je-li dosaženo požadované teploty v místnosti, otočte voličem termostatu (7) **proti** směru pohybu hodinových ručiček tak, aby bylo slyšet klapnutí. Topení se vypne.
4. Voličem termostatu (7) znovu „trochu“ otočte **ve** směru pohybu hodinových ručiček. Topné těleso se nyní bude automaticky zapínat a vypínat a udržovat tak v místnosti požadovanou teplotu. Podle zapínání a vypínání tělesa se bude rozsvěcet a zhasínat kontrolka (8).
5. Čím dále **ve** směru pohybu hodinových ručiček budete voličem termostatu (7) otáčet, tím bude teplota vyšší.
6. Abyste si usnadnili nastavení pohodové teploty, vyberte si hodnotu v rozmezí komfortní teploty (10).
7. Je-li termostat nastaven na funkci ochrany proti mrazu (9) a je-li zapnut provozní spínač (3), začne topné těleso topit, jakmile teplota v místnosti

poklesne asi pod +5 °C. Topné těleso bude topit tak dlouho, dokud teplota v prostoru nepřesáhne přibližně +5 °C.

8. Je-li volič termostatu (7) nastaven na nejvyšší polohu (11), **nemůžete** jím dále otáčet **ve** směru pohybu hodinových ručiček, ale **pouze proti** směru jejich pohybu.

Funkce ECO

1. Funkce ECO se zapne, jakmile je přibližně dosaženo nastavené teploty v prostoru. Rozsvítí se zelená kontrolka “ECO” (6).
2. Topný přístroj nyní pracuje zhruba na jednu třetinu výkonu:
1000 W pracuje s 650 W
1500 W pracuje s 1000 W

Ochrana proti přehřátí

1. Topný zdroj je vybaven ochranou, která **automaticky** topné těleso v případě přehřátí vypne.
2. V takovém případě přepněte provozní vypínač (3) do polohy VYP (4) a vytáhněte síťovou zástrčku (14) ze zásuvky.
3. Topné těleso ponechte nejméně 20 minut chladnout.
4. Odstraňte event. předměty, které se nacházely před topným tělesem nebo na něm a způsobily tak závalu v provozu nebo přehřátí.
5. Topné těleso uveďte znovu do provozu podle **pokynů v návodu**.

ČIŠTĚNÍ A ULOŽENÍ

Doporučujeme vám, abyste topné těleso pravidelně čistili. Aby přitom nedošlo k ovlivnění jeho provozu, postupujte podle následujících pokynů.

Čištění

1. Než začnete těleso čistit, přepněte provozní spínač (3) do polohy VYP (4) a vytáhněte síťovou zástrčku (14) ze zásuvky.
2. Čelní mřížku (2) vyčistěte kartáčovým nástavcem vysavače.

3. Vnější plochy topného tělesa očistěte vlhkým měkkým hadříkem.
4. Topné těleso uveďte znovu do provozu podle **pokynů v návodu**.

Uložení

1. Topné těleso vyčistěte tak, jak popsáno v návodu v kapitole „**Čištění**“.
2. Topné těleso uložte na suché a chladné místo.

NÁKUPNÍ PODMÍNKY

Kupující přejímá jako nákupní podmínku odpovědnost za správné používání topného tělesa a péči o ně podle tohoto návodu k obsluze. Kupující nebo uživatel musí sám posoudit, kdy a jak dlouho bude topné těleso používat.

POZOR: POKUD BY PŘI POUŽÍVÁNÍ TOPNÉHO TĚLESA DOŠLO K PROBLÉMŮM, RESPEKTUJTE LASKAVĚ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY. NIKDY SE NEPOKOUŠEJTE SAMI TOPNÉ TĚLESO OTEVÍRAT NEBO OPRAVOVAT, PROTOŽE TO MŮŽE VÉST K ZÁNIKU ZÁRUKY, ÚRAZU NEBO ŠKODÁM NA MAJETKU.


Technické změny vyhrazeny.

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

A hőszugárzó használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az összes útmutatást! Ezt a kezelési utasítást gondosan őrizze meg!

1. A hőszugárzót olyan helyen használja, ahol a gyermekek nem férnek hozzá!
2. Ne használja a hőszugárzót a szabadban!
3. A hőszugárzót sima, stabil felületen helyezze el! Ügyeljen arra, hogy a hőszugárzó biztosan álljon a lábán, úgyhogy se felborulni, se leesni ne tudjon! **A hőszugárzót csak egyenes helyzetben és csak felszerelt vezető görgőkkel használja!**
4. Ha a hőszugárzót falra szereli, csak hőálló felületeken rögzítse azt, soha ne fa, műanyag vagy más gyúlékony felületeken!
5. A hálózati kábelt (14) teljesen tekerje le! A nem teljesen letekert hálózati kábel (14) túlmelegedéshez vezethet és tüzet okozhat.
6. Ne használjon hosszabbító kábelt, fokozat nélküli sebességszabályozót és időkapcsoló órát! Ez túlmelegedéshez, tűzhöz vagy áramütéshez vezethet.
7. A hőszugárzót csak a típus táblán megadott hálózati feszültséggel rendelkező egyfázisú dugaszoló aljzatra csatlakoztassa!
8. Mindig húzza ki a hálózati villás dugót (14) a dugaszoló aljzataból, ha nem használja a hőszugárzót, vagy ha elmozdítja, ha hozzányúl vagy ha tisztítani akarja! Ne a zsinórjánál fogva húzza ki a hálózati villás dugót (14)! Szállításhoz mindig használja a hőszugárzó hátoldalán levő tartófogantyút (13)!
9. Ne használja a hőszugárzót könnyen meggyulladó gázok vagy olyan anyagok közelében, mint az oldószerek, lakkok, ragasztók, stb.!
10. Ne állítsa a hőszugárzót közvetlenül a dugaszoló aljzat alá!
11. Ez a hőszugárzó fürdőszobában, illemhelyen és hasonló vizes helyiségekben való használatra is alkalmas (IP24). Ne használja a hőszugárzót fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében!

Ha a készüléket fürdőszobában használja, akkor tartsa be a minimális 60 cm távolságot a zuhanytól, fürdőkádtól vagy a mosdókagylótól, a biztonsági távolságok (1) alatt leírtak szerint! Alapvetően az illető ország helyi biztonsági rendelkezéseit kell betartani.

12. **Nem** használhatja a hőszugárzót mindenféle járműben (pl. építkezésnél használatos kocsikban, liftekben, kempingautókban, gépjárművekben, kabinokban) és hasonló, zárt terekben.
13. Legyen óvatos! A hőszugárzó használat közben átforrósodik. A gyúlékony anyagokat, mint a párna, ágynemű, bútor, papír, függönyök, ruházat legalább 100 cm távolságban tartsa a hőszugárzótól (1)!
14. Tartsa tisztán a hőszugárzót! Mielőtt használatba veszi a hőszugárzót, győződjön meg róla, hogy nyitott az elülső rács (2)! **Ne** hagyja, hogy bármilyen tárgy bekerüljön a hőszugárzóba! **Ne** takarja le hőszugárzót! Ez túlmelegedéshez, tűz keletkezéséhez vagy áramütéshez vezet. A készüléken ezt az alábbi szimbólum jelöli: .
15. Ne merítse bele a hőszugárzót vízbe vagy más folyadékokba, és ne csorgasson vizet vagy más folyadékot a készülék fölé vagy az elülső rácsra (2)!
16. Rendszeresen tisztítsa meg a hőszugárzót, közben tartsa szem előtt a tisztítási utasítást!
17. Ha megsérült a hőszugárzó hálózati kábele (14), a gyártó által engedélyezett javítóműhelyben kell azt megjavíttatni, mert speciális szerszám használatára van szükség.
18. Ne vegye használatba a hőszugárzót, ha az megsérült vagy megsérülhetne vagy ha nem működik megfelelően! Húzza ki a hálózati villás dugót (14) a dugaszoló aljzataból!

FELÉPÍTÉS

- 1 Biztonsági távolságok
- 2 Elülső rács
- 3 Megvilágított üzemállás-kapcsoló (vörös)
- 4 KI állás (0)
- 5 BE állás (I)
- 6 „ECO“ ellenőrző lámpa (zöld)

- 7 Forgó termosztát-kapcsoló
- 8 Hőmérséklet-ellenőrző lámpa (vörös)
- 9 Fagyvédő funkció
- 10 Komfort-hőmérséklettartomány
- 11 Legmagasabb hőmérséklet-beállítás
- 12 Görgős futószerkezet
- 13 Tartófogantyú
- 14 Hálózati kábel villás dugóval
- 15 Falitartó-szerkezet
- 16 Falitartó
- 17 Csavarok
- 18 Tiplik

ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL

1. A hőszugárzó használatba vétele előtt olvassa végig az összes útmutatást!
 2. Csomagolja ki a hőszugárzót, az összes tartozék alkatrészt és a hálózati kábelt, távolítsa el az összes csomagolóanyagot és környezetkímélő módon takarítsa el azt!
 3. Állítsa fejre a hőszugárzót! Legyen figyelemmel arra, hogy a hőszugárzó csak akkor áll a fején, ha a készülékbe vezető hálózati kábelvég szintén fent található.
 4. A két görgős futószerkezetet (12) helyezze rá a hőszugárzó alsó oldalán található két végre! Úgy állítsa be ezeket, hogy a csavar, amely mindig a görgős futóműben található, a hőszugárzó alsó oldalán levő furatba menjen bele! Egy keresztornyos csavarhúzóval most szorosan csavarozza be a két futószerkezetet (12)! Ellenőrizze, hogy a futószerkezetek (12) és a hőszugárzó kapcsolódása szilárd-e (1. ábra)!
 5. Állítsa fel a hőszugárzót egyenesen egy sima, stabil felületre! Ügyeljen arra, hogy a hőszugárzó biztosan álljon a lábán, úgyhogy se felborulni, se leesni ne tudjon! Más tárgytól legalább 100 cm biztonsági távolságot kell betartani. Ha a készüléket fürdőszobában használja, akkor tartsa be a minimális 60 cm távolságot a zuhanytól, fürdőkádtól vagy a mosdókagylótól, a biztonsági távolságok (1) alatt leírtak szerint! Alapvetően az illető ország helyi biztonsági rendelkezéseit kell betartani.
6. Az első használatba vételnél vagy hosszabb tárolás után szagképződés fordulhat elő. Rövid üzemeltetés után a szag elmúlik.

FALRASZERELÉS

(2. ábra)

1. Ellenőrizze, hogy az üzemállás-kapcsoló (3) KI (4) helyzetben van-e! Húzza ki a hálózati villás dugót (14) a dugaszoló aljzatból! **Ne fogja meg a hálózati kábelt vizes kézzel!**
2. A falitartót (16) tartsa a falhoz és jelölje ki az első furat helyét! Tartsa be a minimális távolságokat a biztonsági távolságok (1) alatt leírtak szerint: legalább 70 cm a hőszugárzó alsó szélétől a padlóig és legalább 100 cm a hőszugárzó felső szélétől más tárgyakra (1). Ha a készüléket a fürdőszobában szereli a falra, még azt is vegye figyelembe, hogy a hőszugárzónak legalább 60 cm távolságban kell lennie a zuhanytól, fürdőkádtól vagy mosdókagylótól. Alapvetően az illető ország helyi biztonsági rendelkezéseit kell betartani.
3. Miután kifúrta az első lyukat, tegye bele a kifúrt lyukba az egyik tiplit és az egyik keresztornyos csavarral az egyik oldalon rögzítse falitartót (16) a falon!
4. Egy vízmérték segítségével jelölje ki a falon a második furat helyét (furattávolság 138 mm).
5. Miután kifúrta a második lyukat, tegye bele a kifúrt lyukba a másik tiplit és rögzítse a falitartót (16) a falon a másik keresztornyos csavar segítségével!
6. Erősen húzza meg mindkét keresztornyos csavart! Ellenőrizze, hogy biztonságosan van-e feltéve a falitartó (16) a falra!
7. Helyezze fel a hőszugárzót a görgős futószerkezet **nélkül** a hátoldalon levő tartószerkezet (15) segítségével a falitartóra (16) és nyomja kissé lefelé a hőszugárzót! Jelölje ki a másik két furat helyét a hőszugárzó alsó oldalán levő két falitartó számára!
8. Vegye le a hőszugárzót a falról, fúrja ki a két furatot és tegye bele a falba a két bennmaradó tiplit!
9. A görgős futószerkezet **nélkül** helyezze fel újra a hőszugárzót az előírt szerkezet

(15) segítségével a falitartóra (9) és kissé nyomja lefelé a hőszugárzó! Ellenőrizze, hogy a hőszugárzó biztosan ül-e a falitartón és nem tud-e leesni! Most rögzítse a falon a hőszugárzó alsó oldalán található két falitartót a két benntartó keresztthornyos csavarral!

KEZELÉSI UTASÍTÁS

DW-210E hőszugárzó 1000 Watt

DW-215E hőszugárzó 1500 Watt

1. Ellenőrizze, hogy az üzemállás-kapcsoló (3) KI (4) helyzetben van-e! Dugja be a hálózati villás dugót (14) a dugaszoló aljzatba! **Ne fogja meg a hálózati kábelt vizes kézzel!**
2. Győződjön meg róla, hogy az előlő rács (2) nyitott-e és a hőszugárzó nincs-e letakarva! **Az előlő rácsnak fűtés közben mindig szabadnak kell lennie. Fűtési üzemben a hőszugárzót nem szabad letakarni.**
3. Az üzemállás-kapcsolót (3) és a forgó termosztát-kapcsolót (7) az alább leírtak szerint használja a fűtési üzemmódhoz!
4. Ha a hőszugárzót nem használja, vagy ha mozgatja, tisztítja vagy elrakja azt, az üzemállás-kapcsolót (3) kapcsolja KI (4) állásba és húzza ki a villás dugót (14) a dugaszoló aljzataból! Szállításhoz mindig használja a hőszugárzó hátoldalán levő tartófogantyút (13)!

Üzemállás-kapcsoló és forgó termosztát-kapcsoló

1. Az üzemállás-kapcsolót állítsa BE (5) állásba! Felgyullad az üzemi lámpa.
2. Forgassa el a forgó termosztát-kapcsolót (7) az óramutató járásával **egyezően** a legmagasabb pozícióba! Felgyullad a hőmérséklet-ellenőrző lámpa (8).
3. Ha elérte a kívánt szobahőmérsékletet, forgassa a forgó termosztát-kapcsolót (7) az óramutató járásával **ellentétesen**, amíg egy kattantást nem hall! A hőszugárzó most kikapcsolja a fűtési üzemet.
4. Forgassa el most a forgó termosztát-kapcsolót (7) ismét „egy kissé” az óramutató járásával **egyezően!** A hőszugárzó most automatikusan be- és

kikapcsolja majd a fűtési üzemet és fenntartja a kiválasztott szobahőmérsékletet. Ennek megfelelően a hőmérsékletjelző üzemi lámpa (8) is be- és kikapcsolódik.

5. Minél tovább forgatja a forgó termosztát-kapcsolót (7) az óramutató járásával **egyezően**, annál magasabb lesz a fűtési hőmérséklet.
6. Az optimális, jólesően kellemes hőmérséklet beállításának megkönnyítése érdekében a megjelölt komfort-hőmérséklettartományon (10) belül válassza ki a beállítást!
7. Ha a termosztátot fagyvédő funkcióra (9) állította be és bekapcsolta az üzemállás-kapcsolót (3), a hőszugárzó azonnal fűteni kezd, amint a szobahőmérséklet kb. + 5 °C alá süllyed. A hőszugárzó addig fog fűteni, amíg a szobahőmérséklet kb. + 5 °C fölé nem emelkedik.
8. Ha a forgó termosztát-kapcsoló (7) a legmagasabb fokozaton (11) van, **nem** forgathatja tovább az óramutató járásával **egyezően**, hanem **csak** az óramutató járásával **ellentétesen**.

ECO-funkció

1. Az ECO-funkció akkor kapcsol be, amikor a készülék megközelítőleg elérte a beállított szobahőmérsékletet. Felgyullad a zöld „ECO” ellenőrző lámpa (6).
2. A hőszugárzó most egyharmadával kisebb teljesítménnyel fűt:
1000 Watt helyett 650 Watt
1500 Watt helyett 1000 Watt

Túlmelegedés elleni védelem

1. A hőszugárzó túlmelegedés elleni védelemmel van felszerelve, amely túlmelegedés esetén **automatikusan** kikapcsolja a hőszugárzót.
2. Ebben az esetben kapcsolja a forgó üzemállás-kapcsolót (3) KI (4) állásba és húzza ki a villás dugót (14) a dugaszoló aljzataból!
3. Most várjon legalább 20 percig, amíg a hőszugárzó lehűl!

4. Adott esetben most a hőszugárzón vagy előle távolítsa el a tárgyakat, amelyek kiváltották a hibás működést vagy a túlmelegedést!
5. Ismét vegye használatba a hőszugárzót a „Kezelési utasítás“-ban leírtak szerint!

TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg a hőszugárzót! Tartsa be a tisztítási és tárolási utasításokat, hogy ne romoljon a hőszugárzó működési hatásfoka!

Tisztítás

1. Mielőtt hozzákezd a tisztításhoz, az üzemállás-kapcsolót (3) kapcsolja KI (4) állásba és húzza ki a villás dugót (14) a dugaszoló aljzatból!
2. Porszívójának keferátétjével tisztítsa meg az elülső rácsot (2)!
3. A hőszugárzó külső részét puha, nedves kendővel tisztítsa meg!
4. Ismét vegye használatba a hőszugárzót a „Kezelési utasítás“-ban leírtak szerint!

Tárolás

1. Tisztítsa meg a hőszugárzót a „Tisztítás“ fejezetben leírtak szerint!
2. A hőszugárzót hűvös, száraz helyen tárolja!

VÁSÁRLÁSI FELTÉTEL

A vásárló a vásárlás feltételeként felelősséget vállal e hőszugárzó rendeltetésszerű használatáért és ápolásáért az e kezelési utasításban foglaltak szerint. A vásárlónak vagy felhasználónak magának kell megítélnie, mikor és meddig használja a hőszugárzót.

FIGYELEM! HA PROBLÉMÁK MERÜLNÉNEK FEL A HŐSZUGÁRZÓ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATBAN, VEGYE FIGYELEMBE A GARANCIÁLIS FELTÉTELEKBEN TALÁLHATÓ ÚTMUTATÁSOKAT! KÉRJÜK, NE PRÓBÁLJA SAJÁT MAGA FELNYITNI VAGY JAVÍTANI A HŐSZUGÁRZÓT, MERT EZ A GARANCIA ELVESZTÉSÉHEZ VEZET, ÉS SZEMÉLYI ÉS TÁRGYI SÉRÜLÉSEKET VONHAT MAGA UTÁN!

A műszaki változtatások joga fenntartva!

1. نظفوا جهاز التكلفة بالموج الحراري كما هو موضح في دفتر "التكليف".
2. احتفظوا بجهاز التكلفة بالموج الحراري في مكان بارد وجاف.

شروط الشراء

إن المشتري يتحمل كل شرط للشراء مسؤولية الامتثال الصحيح والحماية بجهاز التكلفة بالموج الحراري وفقا لإرشادات الامتثال. إن المشتري أو المستعمل هو الذي يقرر وقت ومدى استعماله لجهاز التكلفة بالموج الحراري.

التهاد: في حالة ما إذا حصلت بعض الأعطاب على جهاز التكلفة بالموج الحراري، فليكن الانتباه للتعليمات الخاصة بشروط الضمان. لا تحاولوا فتح أو إصلاح جهاز التكلفة بالموج الحراري بأنفسكم، لأن ذلك يبطل صلاحية الضمان و من شأنه كذلك أن يصيب الأشخاص والممتلكات بالضرر.

إننا نحفظ بالحق في إدخال التغييرات التقنية.

طريقة الاقتصاد

1. تبدأ وظيفة الاقتصاد بالتشغيل كلما تقرب الوصول على درجة حرارة الفرن المبرمجة، آنذاك يبدأ ضوء المراقبة "اقتصاد" (6) بالإضاءة.
2. حدها يبدأ جهاز فتحة بالموج الحراري بالتحفة بثالث قوة لطفة كل:
جهاز 1000 وات يشتغل ب 650 وات
وجهاز 1500 وات يشتغل ب 1000 وات

الحماية من التجميس

1. إن جهاز الفتحة بالموج الحراري مجهز بوظيفة من التجميس، هذه الوظيفة التي تواف جهاز فتحة بالموج الحراري عند تجميس بطريقة أو كى ميكوية.
2. ضغوا الى هذه الحالة مفتاح للتشغيل التذكري (3) في موضع واق التشغيل (4) واسحبوا القابس (14) من المقبس.
3. ادعوا جهاز الفتحة الآن مدة 20 دقيقة على الأقل من أجل للتبريد.
4. بعدوا إذا التضمني الأمر الأشياء التي سببت في التجميد أو التجميس من فرق أو من أمام جهاز الفتحة بالموج الحراري.
5. شغلوا جهاز الفتحة بالموج الحراري مرة أخرى كما هو منصوس عليه في إرشادات الاستعمال.

التنظيف والخزن

لنا لتصحكم بالتنظيف جهاز الفتحة بالموج الحراري بطريقة مستمرة ولكي لا تاتثر وظيفة آلة الفتحة بالموجة الحرارية، ابعوا رجاءا التعليمات الخاصة بالتنظيف والخزن.

التنظيف

1. قبل الخروج في تنظيف جهاز فتحة بالموج الحراري، ضغوا مفتاح للتشغيل (3) موضع واق التشغيل (4) واسحبوا القابس (14) من المقبس.
2. نظفوا شباك الوظيفي الامسى (2) بفرشة المكسنة لتكبير يافة .
3. نظفوا جهاز الفتحة بالموج الحراري من الخارج بمنديل رطب ومبلل.
4. شغلوا جهاز الفتحة بالموج الحراري مرة أخرى كما هو منصوس عليه في إرشادات الاستعمال.

DW-216E جهاز لتكثف بالموج الحراري 1800 وات

DW-215E جهاز لتكثف بالموج الحراري 1500 وات

1. نؤكدوا من أن مفتاح التشغيل (3) يوجد على موقع وقف التشغيل(4). أنخلوا الفابس(14) في المقبس. لا التمسوا ماله الوصل الكهربائي بأيادي مبلولة.
2. نكدوا من أن شبك فوقية الأملسي (2) مفتوح وأن جهاز لتكثف بالموج الحراري غير مغطاة. يجب أن يكون شبك الفوقية الأملسي أثناء التشغيل خاليا. ويجب أن يكون جهاز لتكثف بالموج الحراري غير مغطى.
3. استعملوا طبقا للتوضيح التالي، مفتاح التشغيل(3) ومفتاح لتشغيل الدائري للمنضم الحراري (7) للتكثف.
4. يجب أن نضغوا مفتاح التشغيل (3) على وقف التشغيل (4) حين يتم تحريك الجهاز أو تنظيفه أو تغيير مكانه وسحب الفابس(14) من المقبس. استعملوا دائما مقبض النقل (13) الموجود على جوانب جهاز لتكثف بالموج الحراري لنقله.

مفاتيح التشغيل ومفتاح لتشغيل الدائري للمنضم الحراري

1. ضغوا مفتاح التشغيل في موضع لتشغيل (5). ضوء التشغيل يتدفع في الإضاءة.
2. حرركوا مفتاح لتشغيل الدائري للمنضم الحراري (7) باتجاه عقرب الساعة إلى أعلى درجة. ضوء مراقبة الحرارة (8) يبدأ بالإضاءة.
3. عند الحصول على الحرارة المرغوب فيها، لمؤمك أن تحركوا مفتاح لتشغيل الدائري للمنضم الحراري(7) عكس اتجاه عقرب الساعة، حتى تسمعوا "كليك". عندها ينهي الجهاز صلية التكثف.
4. حرركوا الآن قليلا مرة أخرى مفتاح التشغيل الدائري للمنضم الحراري(7) باتجاه عقرب الساعة. إن جهاز لتكثف بالموج الحراري سوف يتولى صلية التكثف عن طريق التشغيل والتوقيف بصفة أوتوماتيكية والحصول على حرارة الغرفة المرغوب فيها، وينفس بطريقة يعمل ضوء مراقبة الحرارة (8) تشغيل ووقف التشغيل.
5. كلما تم تحريك مفتاح التشغيل للمنضم الحراري(7) باتجاه عقرب الساعة، كلما زادت حرارة التكثف.
6. يجب اختيار نوعية العنبر من خلال المجال المرشح لدرجة الحرارة المختار إليها وذلك لتسهيل صلية ضبط درجة حرارة مريحة ومناسبة.

7. حينما يكون المنضم الحراري على وظيفة فوقية من تعتمد (9) ومفتاح تشغيل(3) يشتغل، يبدأ حينئذ جهاز لتكثف بالموج الحراري بالتكثف، فكلما وصلت حرارة الغرفة إلى أدنى من 5°C درجة حرارية مئوية، فإن جهاز لتكثف يستمر في التكثف حتى تتجاوز درجة حرارة الغرفة 5°C .

7. حينما يكون مفتاح التشغيل الدائري للمنضم الحراري (7) يوجد في أعلى موضع لتشغيل(11)، فلا بمؤمك حينئذ تحريكه المفتاح باتجاه عقرب الساعة وإنما فقط عكس عقرب الساعة.

4. ضعوا إطار المعجلات الصغيرة (12) على المؤخرتين في أسفل جهاز التكلفة بالموج الحراري. وجهوا الآن إطار المعجلات الصغيرة حتى يدخل المعيار الموجود فيها في القالب المخصص في أسفل جهاز التكلفة بالموج الحراري. ثبتوا الآن إطار المعجلات الصغيرة (12) بملك فبراشي صليبي الشكل. تأكدوا من اتصال إطار المعجلات الصغيرة (12) بجهاز التكلفة بالموج الحراري. (شكل 1)

5. ضعوا جهاز التكلفة بالموج الحراري على شكل مستقيم وأرضية ثابتة، يتكون من ثبات يمكن، كي لا يسقط جهاز التكلفة بالموج الحراري من فوق أو يسقط جانباً. وطبقاً أن تحترموا مسافة الأمان أي على الأقل مسافة 100سم من الأتباء الأخرى.

حدد الاستعمال في الحمام يجب احترام مسافة 60 سم على الأقل من الرشاشات والمفاسل، وأوضاع الامتصاص، كما هو موضح في فترة مسافة السلامة (1). يجب احترام قوانين السلامة المحلية لكل بلد على حدة.

6. إنه من المحتمل أن تكون راحة عند التشغيل للمرة الأولى أو بعد فترة تخزين طويلة. إن هذه الراحة سرعان ما تزول بعد فترة تشغيل قصيرة.

التثبيت على الجدران

(شكل 2)

1. تأكدوا من أن مفتاح التشغيل (3) يوجد في موضع واقف التشغيل (4). استحووا ملك الوصل من المقوس. لا تلمسوا ملك الوصل الكهربائي بأيدي مبلولة.

2. ضعوا أداة التثبيت على الجدران (16) على الحائط وحددوا مكان القاب الأول. احتراموا الحد الأدنى للمسافة كما تريباً. هو موضح في فترة مسافة السلامة (1): 70 سم على الأقل من الحافة السفلى لجهاز التكلفة بالموج الحراري إلى الأرض و 100 سم من الحافة العليا لجهاز التكلفة بالموج الحراري إلى الأتباء الأخرى (1). حدد التركيب على الحائط في الحمام يجب الانتباه إلى أن جهاز التكلفة بالموج الحراري يجب أن يبعد 60 سم على الأقل من الرشاشات والمفاسل وأوضاع الامتصاص. يجب احترام قوانين سلامة قسطنطينة لكل بلد على حدة.

3. وعندما تتم عملية تثبيت القاب الأول، يجب وضع الحصار في القاب وبعدما تثبتت الجهة الأولى لأداة التثبيت على الجدران (16) بلولب صليبي الشكل.

4. حددوا مكان القاب الثاني بواسطة ميزان عملي على الحائط (مسافة بعد 138 سم).

5. وعندما تتم عملية تثبيت القاب الثاني، يجب وضع الحصار في القاب وبعدما تثبتت أداة التثبيت على الجدران (16) بلولب صليبي الشكل.

6. ثبتوا قلوبين جيداً. تأكدوا من ثبات أداة التثبيت على الجدران (16).

7. ضعوا جهاز التكلفة بالموج الحراري بدون إطار المعجلات الصغيرة بالحدة الموجودة في الخلف (15) على أداة التثبيت على الجدران (16) واستحووا على جهاز التكلفة بالموج الحراري بطريقة خفيفة إلى الأسفل. حددوا مكان القابين الآخرين الخاصين بأداة التثبيت للجهة السفلى لجهاز التكلفة بالموج الحراري.

8. أهدوا جهاز التكلفة بالموج الحراري من الحائط لتبوا القابين وضحوا داخلهما التسمارين المبتعنين.

9. ضعوا جهاز التكلفة بالموج الحراري بدون إطار المعجلات الصغيرة بالحدة المخصصة (15) على أداة التثبيت على الجدران (9) واستحووا على جهاز التكلفة بالموج الحراري بطريقة خفيفة إلى الأسفل. تأكدوا من ثبات جهاز التكلفة بالموج الحراري على أداة التثبيت على الجدران لكي لا يسقط. ثبتوا الآن قناتي التثبيت على الحائط في الجهة السفلى لجهاز التكلفة بالموج الحراري باللولبين الصليبيين لشكل المبتعنين.

14. حافظوا على نظافة جهاز التنفئة بالموج الحراري. تذكروا من أن شباك الفولتية الأمامي (2) مقروح وذلك قبل تشغيل جهاز التنفئة بالموج الحراري. فتهبوا على أن لا تتسرب الأتربة إلى داخل الجهاز. لا يجب تغطية جهاز التنفئة بالموج الحراري لأن من شأن ذلك أن يتسبب في التخصيص أو حرق أو في سدنة كهربائية. ☒

15. لا تضعوا جهاز التنفئة بالموج الحراري في الماء أو مواد سائلة أخرى، ولا ترشوا الماء أو مواد سائلة أخرى على جهاز التنفئة بالموج الحراري أو في تلك الفولتية الأمامي.

16. نظفوا جهاز التنفئة بالموج الحراري باستمرار وانكهوا إلى كيفية التنظيف.

17. بلا تعمل سلك التوصيل (14) لجهاز التنفئة بالموج الحراري، لابد إصلاحه من طرف ورشة إصلاح معتمدة من طرف المنتج وذلك لأن عملية الإصلاح تتطلب معدات خاصة.

18. لا تشفروا جهاز التنفئة بالموج الحراري إذا كان بها عطب أو بيتوا عليها عطب أو لا تشتغل بكيفية حادية. اسحبوا سلك التوصيل (14) من المعين.

طريقة التركيب

- 1 معالجات الأمان
- 2 شباك الفولتية الأمامي
- 3 مفتاح التشغيل المضاء (أحمر)
- 4 موضع وقف التشغيل (0)
- 5 موضع تشغيل (I)
- 6 ضوء لمراقبة "التصد" (أخضر)
- 7 مفتاح تشغيل دائري للمنضم الحراري
- 8 ضوء لمراقبة الحرارة (أحمر)
- 9 وظيفة الفولتية من التجمد
- 10 مجال درجة حرارة مريحة
- 11 تضبيب درجة حرارة سوى
- 12 إطار المعجلات الصغيرة
- 13 مخفضي لثقل
- 14 سلك التوصيل و القابس
- 15 عدة لتثبيت على الجدران
- 16 أداة لتثبيت على جدران
- 17 الفولتية
- 18 دسار

التشغيل الأول

1. قروا كل التعليمات قبل التشغيل الأول لجهاز التنفئة بالموج الحراري.
2. أخرجوا جهاز التنفئة بالموج الحراري و سلك التوصيل و تخلصوا من بقية مواد التغليف بطريقة ملائمة للبيئة.
3. ضعوا جهاز التنفئة بالموج الحراري على الأرض. انبهوا إن جهاز التنفئة بالموج الحراري يكون موضوعة على الأرض حينما يكون آخر السلك الذي يؤدي إلى الجهاز يوجد هو الآخر إلى الأعلى.